



**STAATSKOERANT**  
**VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**GOVERNMENT GAZETTE**

REGULASIEKOERANT No. 3718

PRYS 40c PRICE  
 Plus AVB/GST

REGULATION GAZETTE No. 3718

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 50c ABROAD  
 POSVRY · POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 228

PRETORIA, 29 JUNIE  
 JUNE 1984

No. 9277

**PROKLAMASIES**

van die

*Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 106, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

EIERBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9 (2) (c), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) publiseer ek hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64, 1963, soos gewysig, wat kragtens genoemde Wet deur die Minister van Landbou aangeneem en deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en
- (b) verklaar ek hierby dat genoemde wysiging op 1 Julie 1984 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewende dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

**BYLAE**

Die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64, 1963, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(1) deur in artikel 1 die omskrywing van "raad" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'raad' die Eierraad bedoel in artikel 3;";

(2) deur in artikel 1 die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'beheerde gebied' die Natalgebied, die Noord-Kaaplandgebied, die Oos-Kaaplandgebied, die Oranje-Vrystaatgebied, die Transvaalgebied en die Wes-Kaaplandgebied;";

**PROCLAMATIONS**

of the

*State President of the Republic of South Africa*

No. R. 106, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

EGG CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 9 (2) (c), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

- (a) I hereby publish the amendment set out in the Schedule, of the Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64, 1963, as amended, which has been accepted and recommended for approval by the Minister of Agriculture under the said Act; and
- (b) I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1984.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Seventh day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

**SCHEDULE**

The Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64, 1963, as amended, is hereby further amended—

(1) by the substitution in section 1 for the definition of "board" of the following definition:

" 'board' means the Egg Board referred to in section 3;";

(2) by the substitution in section 1 for the definition of "controlled area" of the following definition:

" 'controlled area' means the Eastern Cape Area, the Natal Area, the Northern Cape Area, the Orange Free State Area, the Transvaal Area and the Western Cape Area;";

(3) deur in artikel 1 die volgende omskrywings na die omskrywing van "beheerde gebied" in te voeg:

" 'Natalgebied' die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Durban, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Inanda, Ixopo, Kliprivier, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtonjaneni, Mooirivier, Mtunzini, Newcastle, New Hanover, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Richmond, Umlazi, Umvoti, Umzinto en Vryheid;

'Noord-Kaaplandgebied' die gebied bestaande uit die munisipale gebied van Kimberley;

'Oos-Kaaplandgebied' die gebied bestaande uit—

(i) die landdrosdistrikte Albany, Alexandria, Bathurst, Cradock, George, Hankey, Humansdorp, Kirkwood, Knysna, Oos-Londen, Port Elizabeth, Queenstown en Uitenhage; en

(ii) die munisipale gebied van King William's Town;

'Oranje-Vrystaatgebied' die bestaande uit die landdrosdistrikte Bethlehem, Bloemfontein, Brandfort, Frankfort, Heilbron, Hennenman, Kroonstad, Lindley, Odendaalsrus, Parys, Sasolburg, Virginia en Welkom;

'Transvaalgebied' die gebied bestaande uit—

(i) die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Belfast, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Britse, Bronkhorstspuit, Coligny, Cullinan, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Koster, Krugersdorp, Lichtenburg, Marico, Middelburg, Nelspruit, Nigel, Oberholzer, Pietersburg, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Soutpansberg, Springs, Standerton, Swartruggens, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Warmbad, Waterberg, Westonaria, Witbank, Witrivier en Wonderboom; en

(ii) die munisipale gebied van Potgietersrus; en

'Wes-Kaaplandgebied' die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Bellville, Ceres, Caledon, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Malmesbury, Paarl, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington, Wynberg en Worcester.";

(4) deur in subartikel (1) van artikel 3 die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

"3. (1) Hierdie Skema word uitgevoer deur 'n beheerraad wat die Eierraad heet en wat bestaan uit agt lede van wie—"; en

(5) deur in artikel 3 die volgende subartikel na subartikel (2) in te voeg:

"(3) Enige verwysing na die Eierbeheerraad in 'n kennisgewing kragtens die Wet gepubliseer, of en 'n stuk kragtens hierdie skema of so 'n kennisgewing uitgereik, en wat voor 1 Julie 1984 aldus gepubliseer of uitgereik is, word geag 'n verwysing na die raad te wees."

## No. R. 107, 1984

### WYSIGINGSWET OP VEEVERBETERING, 1984 (Wet 31 VAN 1984)

#### INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 23 van die Wysigingswetsontwerp op Veeverbetering, 1984 (Wet 31 van 1984), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 1, 3, 15, 16, 17, 18, 19, 20 (h), (i), (j) en (k), 21 en 22 (h) van genoemde Wet op datum van publikasie hiervan in werking tree.

(3) by the insertion in section 1 of the following definitions after the definition of "controlled area":

" 'Eastern Cape Area' means the area consisting of—

(i) the Magisterial Districts of Albany, Alexandria, Bathurst, Cradock, East London, George, Hankey, Humansdorp, Kirkwood, Knysna, Port Elizabeth, Queenstown and Uitenhage; and

(ii) the municipal area of King William's Town;

" 'Natal Area' means the area consisting of the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Durban, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Inanda, Ixopo, Klip River, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtonjaneni, Mooi River, Mtunzini, Newcastle, New Hanover, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Richmond, Umlazi, Umvoti, Umzinto and Vryheid;

"Northern Cape Area' means the area consisting of the municipal area of Kimberley;

"Orange Free State Area' means the area consisting of the Magisterial Districts of Bethlehem, Bloemfontein, Brandfort, Frankfort, Heilbron, Hennenman, Kroonstad, Lindley, Odendaalsrus, Parys, Sasolburg, Virginia and Welkom;

"Transvaal Area' means the area consisting of—

(i) the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Belfast, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Coligny, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Koster, Krugersdorp, Lichtenburg, Marico, Middelburg, Nelspruit, Nigel, Oberholzer, Pietersburg, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Soutpansberg, Springs, Standerton, Swartruggens, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Warmbaths, Waterberg, Westonaria, Witbank, White River and Wonderboom; and

(ii) the municipal area of Potgietersrus; and

"Western Cape Area' means the area consisting of the Magisterial Districts of Bellville, Caledon, Ceres, The Cape, Goodwood, Kuils River, Malmesbury, Paarl, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington, Wynberg and Worcester.";

(4) by the substitution in subsection (1) of section 3 of the words preceding paragraph (a) of the following words:

"3. (1) This Scheme shall be administered by a control board to be known as the Egg Board and which shall consist of eight members of whom—"; and

(5) by the insertion in section 3 of the following subsection after subsection (2):

"(3) Any reference to the Egg Control Board in a notice published under the Act, or in a document issued under this scheme or such notice, and which was thus published or issued prior to 1 July 1984 shall be deemed to be a reference to the board."

## No. R. 107, 1984

### LIVESTOCK IMPROVEMENT AMENDMENT ACT, 1984 (ACT 31 OF 1984)

#### COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS

Under the powers vested in me by section 23 of the Livestock Improvement Amendment Act, 1984 (Act 31 of 1984), I hereby declare that the provisions of sections 1, 3, 15, 16, 17, 18, 19, 20 (h), (i), (j) and (k), 21 and 22 (h) of the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Seventh day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

**No. R. 108, 1984**

**VEEVERBETERINGSWET, 1977 (WET 25 VAN 1977)**

**INWERKINGTREDING VAN SEKERE BETALINGS**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 38 van die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet 25 van 1977), verklaar ek hierby dat die bepaling van—

- (a) die woordomsrywings van "Stamboekvereniging" en "veetelersgenootskap" in artikel 1;
- (b) artikel 9 (3) (b) vir sover dit betrekking het op ander diere as dié waarvan die prestasiegegewens geëvalueer is ingevolge 'n skema, ongeag of die betrokke skema kragtens voormelde Wet ingestel is al dan nie;
- (c) artikels 18, 19, 20, 21, 22, 23, 30 (1) (q), (r) en (s), 34 (1) (k) en 36;
- (d) artikel 30 (1) (i) vir sover dit betrekking het op artikel 30 (1) (q), (r) en (s); en
- (e) artikel 37 vir sover dit betrekking het op—
  - (i) die Wet op Registrasie van Stamboekvee, 1957 (Wet 28 van 1957);
  - (ii) die Wysigingswet op Registrasie van Stamboekvee, 1962 (Wet 27 van 1962); en
  - (iii) die Wysigingswet op Registrasie van Stamboekvee, 1967 (Wet 1 van 1967),

van die genoemde Wet op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyfde dag van Junie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

**No. R. 108, 1984**

**LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977  
(ACT 25 OF 1977)**

**COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS**

Under the powers vested in me by section 38 of the Livestock Improvement Act, 1977 (Act 25 of 1977), I hereby declare that the provisions of—

- (a) the definitions of "Stud Book Association" and "livestock breeders' society" in section 1;
- (b) section 9 (3) (b) in so far as it relates to other animals than those of which the pedigree and performance records have been evaluated in terms of a scheme, irrespective of whether the scheme concerned was established under the said Act or not;
- (c) sections 18, 19, 20, 21, 22, 23, 30 (1) (q), (r) and (s), 34 (1) (k) and 36;
- (d) section 30 (1) (i) in so far as it relates to section 30 (1) (q), (r) and (s); and
- (e) section 37 in so far as it relates to—
  - (i) the Registration of Pedigree Livestock Act, 1957 (Act 28 of 1957);
  - (ii) the Registration of Pedigree Livestock Amendment Act, 1962 (Act 27 of 1962); and
  - (iii) the Registration of Pedigree Livestock Amendment Act, 1967 (Act 1 of 1967),

of the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Fifth day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**

**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 1277

29 Junie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1025)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

**GOVERNMENT NOTICES**

**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 1277

29 June 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1025)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.



## BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
37.08 Deur tariefpos No. 37.08 deur die volgende te vervang: "37.08 <b>Chemiese produkte en blitsligmateriale, van 'n soort en in 'n vorm geskik vir gebruik in fotografie:</b> 37.08.10 In verpakings met 'n netto massa van hoogstens 5 kg 37.08.50 In verpakings met 'n netto massa van meer as 5 kg	kg kg	10% 2,5%"	
39.07 Deur subpos No. 39.07.90.50 deur die volgende te vervang: ".50 Vervoerbande	kg	20%"	

*Opmerkings.*—1. Tariefpos No. 37.08 word herskryf en die beskrywing van die verpakings daarin vermeld word omskryf deur na die massa van die verpakings te verwys.

2. Die trefwydte van subpos No. 39.07.90.50 word uitgebrei om alle vervoerbande van kunsplystiekstof in te sluit.

## SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
37.08 By the substitution for tariff heading No. 37.08 of the following: "37.08 <b>Chemical products and flashlight materials, of a kind and in a form suitable for use in photography:</b> 37.08.10 In packings of a net mass not exceeding 5 kg 37.08.50 In packings of a net mass exceeding 5 kg	kg kg	10% 2,5%"	
39.07 By the substitution for subheading No. 39.07.90.50 the following: ".50 Conveyor belts	kg	20%"	

*Notes.*—1. Tariff heading No. 37.08 is restated and the description of the packings referred to therein is defined by reference to the mass of the packings.

2. The scope of subheading No. 39.07.90.50 is extended to include all conveyor belts of artificial plastic material.

No. R. 1278

29 Junie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1026)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1278

29 June 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1026)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
74.04 Deur tariefposte Nos. 74.04 en 74.05 deur die volgende te vervang: en 74.05 "74.04 <b>Smeeplate, -fynplate en -band, van koper</b>	kg	15 % of 330c per kg min 85 %	
74.05 <b>Koperfoelie (hetsy gebosseleer, na vorm gesny, geperforeer, bestryk, bedruk, of met rugkant van papier of ander versterkende stof al dan nie), met 'n dikte (uitgesonderd enige rugkant) van hoogstens 0,15 mm</b>	kg	15 % of 300c per kg min 85 %"	

*Opmerking.*—Die skaal van reg op smeeplate, -fynplate en -band, van koper, en op koperfoelie, word onderskeidelik gewysig van 15 % na 15 % of 330c per kg min 85 % en 15 % of 300c per kg min 85 %.



SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
74.04 and 74.05 By the substitution for tariff headings Nos. 74.04 and 74.05 of the following: "74.04 Wrought plates, sheets and strip, of copper 74.05 Copper foil (whether or not embossed, cut to shape, perforated, coated, printed, or backed with paper or other reinforcing material), of a thickness (excluding any backing) not exceeding 0,15 mm	kg kg	15 % or 330c per kg less 85 % 15 % or 300c per kg less 85 %"	

Note.—The rate of duty on wrought plates, sheets and strip, of copper, and on copper foil, is amended respectively from 15 % to 15 % or 330c per kg less 85 % and 15 % or 300c per kg less 85 %.

No. R. 1279

29 Junie 1984

No. R. 1279

29 June 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1027)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1027)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
87.04 Deur in subpos No. 87.04.10 die uitdrukking "Onderstelle vir motorkarre, ongemonteer" deur die uitdrukking "Onderstelle vir motorkarre, gemonteer" te vervang.			

Opmerking.—Die Afrikaanse en die Engelse tekste van subpos No. 87.04.10 word in lyn gebring.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
87.04 By the substitution in the Afrikaans text of subheading No. 87.04.10 for the expression "Onderstelle vir motorkarre, ongemonteer" of the expression "Onderstelle vir motorkarre, gemonteer".			

Note.—The English and the Afrikaans texts of subheading No. 87.04.10 are aligned.

No. R. 1280

29 Junie 1984

No. R. 1280

29 June 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/796)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/796)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tariefpos	Kortingkode	Beskrywing	
315.01	"74.04	01.00 45	Deur na tariefpos No. 73.40 die volgende in te voeg: Smeepate, -fynplate en -band, van koper, met 'n dikte van meer as 3,9 mm en 'n wydte van minstens 310 mm, vir herwalsing	Volle reg min die hoogste van 15% of 225c per kg min 85%"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op sekere smeepate, -fynplate en -band, van koper, vir herwalsing.

## SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
315.01	74.04	01.00	45 By the insertion after tariff heading No. 73.40 of the following: Wrought plates, sheets, and strip, of copper, of a thickness exceeding 3,9 mm and a width of 310 mm or more, for re-rolling	Full duty less the greater of 15% or 225c per kg less 85%

*Note.*—Provision is made for a partial rebate of duty on certain wrought plates, sheets and strip, of copper, for re-rolling.

No. R. 1281

29 Junie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/797)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1281

29 June 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/797)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
306.02	55.03	01.00	45 Deur na tariefpos No. 42.06 die volgende in te voeg: Katoenafval, gebleik, vir die vervaardiging van katoenwol of katoenwatte, in kleinhandelverpakkings vir mediese of chirurgiese doeleindes	Volle reg

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op gebleikte katoenafval vir die vervaardiging van katoenwol of katoenwatte, in kleinhandelverpakkings vir mediese of chirurgiese doeleindes.

## SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
306.02	55.03	01.00	45 By the insertion after tariff heading No. 42.06 of the following: Cotton waste, bleached, for the manufacture of cotton wool or cotton wadding, put up in retail packings for medical or surgical purposes	Full duty

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on bleached cotton waste for the manufacture of cotton wool or cotton wadding, put up in retail packings for medical or surgical purposes.

No. R. 1282

29 Junie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/798)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1282

29 June 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/798)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
307.01		10.00	41 Deur na kortingkode 09.00 by tariefpos No. 29.14 die volgende in te voeg: Akrielsuur, vir die vervaardiging van akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere	Volle reg
		05.00	40 Deur na kortingkode 04.00 by tariefpos No. 29.31 die volgende in te voeg: 3-Merkaptopropioonsuur, vir die vervaardiging van akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere	

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op akrielsuur en 3-merkaptopropioonsuur vir die vervaardiging van akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
307.01		10.00 41	By the insertion after rebate code 09.00 to tariff heading No. 29.14 of the following: Acrylic acid, for the manufacture of acrylic and methacrylic polymers and copolymers	Full duty"
		05.00 40	By the insertion after rebate code 04.00 to tariff heading No. 29.31 of the following: 3-Mercaptopropionic acid, for the manufacture of acrylic and methacrylic polymers and copolymers	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on acrylic acid and 3-mercaptopropionic acid for the manufacture of acrylic and methacrylic polymers and copolymers.

No. R. 1283

29 Junie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/156)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1283

29 June 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/156)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
610.11	Deur item 610.11 deur die volgende te vervang: "610.11 Videobande geklaar vir die Suid-Afrikaanse Weermagfonds vir gratis vertoning aan Weermagpersoneel, onderworpe aan die voorwaardes wat die Kommissaris in elke geval stel en aan 'n permit deur hom uitgereik	Volle reg"	

Opmerking.—Die voorwaardes waaronder videobande met korting op aksynsreg ingevolge item 610.11 geklaar mag word, word gewysig.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
610.11	By the substitution for item 610.11 of the following: "610.11 Video tapes entered for the South African Defence Force Fund for gratis screening to members of the Defence Force, subject to the conditions imposed by the Commissioner in each case and to a permit issued by him	Full duty"	

Note.—The conditions under which video tapes may be cleared under rebate of excise duty in terms of item 610.11, are amended.

No. R. 1312

29 Junie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/103)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/102 is in Goewermentskennisgewing R. 1235 van 22 Junie 1984 gepubliseer.

No. R. 1312

29 June 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/103)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/102 was published in Government Notice R. 1235 of 22 June 1984.



## WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

<i>Beskrywing van goedere</i>	<i>Tariefpos/-subpos</i>	<i>Bepaling No.</i>
Wysigings van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 29 Junie 1984:		
Mydoprint 2 Developer Compak—'n fotografiese chemikalie .....	37.08	4
Dirasol Rapid direkte fotosjabloonemulsie—'n fotografiese chemikalie.....	37.08	5
Graph-O-Lith-ontwikkelaar dele A en B—fotografiese chemikalieë .....	37.08	6
Skakeerderkonsentraat V2538 vir fotokopieerders—'n fotografiese chemikalie.....	37.08	8
Intralox-vervoerband van kunstplastiekstof—'n vervoerband.....	39.07.90.50	256

## AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determination No.</i>
Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 29 June 1984:		
Mydoprint 2 Developer Compak—a photographic chemical .....	37.08	4
Dirasol Rapid direct photostencil emulsion—a photographic chemical .....	37.08	5
Graph-O-Lith developer parts A and B—photographic chemicals .....	37.08	6
Toner concentrate V2538 for photocopiers—a photographic chemical .....	37.08	8
Intralox conveyor belt of artificial plastic material—a conveyor belt.....	39.07.90.50	256

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1318 29 Junie 1984

## VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 859 van 27 April 1984 word hierby verbeter deur paragraaf H van die Tabel deur paragraaf I te vervang en paragraaf I van genoemde Tabel deur paragraaf H te vervang.

No. R. 1333 29 Junie 1984

## BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

## VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS IN BEHEERDE GEBIEDE—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die Vleisraad bedoel in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde Skema met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing opgelê by Goewermentskennisgewing R. 1406 van 29 Junie 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1328 van 27 Junie 1980, R. 2458 van 13 November 1981, R. 2721 van 11 Desember 1981, R. 1247 van 25 Junie 1982, R. 1461 van 1 Julie 1983, R. 1595 van 15 Julie 1983 en R. 2840 van 30 Desember 1983, verder gewysig het—

(1) deur klousule 2 van voormelde Goewermentskennisgewing met ingang van 2 Julie 1984 deur die volgende klousule te vervang:

“2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op alle diere van die soorte in kolom 1 van die Tabel vermeld, wat geslag word by 'n abattoir of slagpale in die beheerde gebied wat onder beheer is van 'n plaaslike owerheid of wat geregistreer is of geregistreer behoort te wees ingevolge die bepalinge van die genoemde Wet op Gesondheid, 1977, of enige regulasie daarkragtens uitgevaardig, of ten opsigte waarvan die Minister goedkeuring moet verleen ingevolge die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet 54 van 1976).

## DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1318 29 June 1984

## CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 859 of 27 April 1984 is hereby corrected by the substitution for paragraph H of the Table of paragraph I and by the substitution for paragraph I of paragraph H of the said Table.

No. R. 1333 29 June 1984

## MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

## LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS IN CONTROLLED AREAS—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the Meat Board referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, has under section 16 of the said Scheme with my approval further amended the levy and special levy imposed by Government Notice R. 1406 of 29 June 1979, as amended by Government Notices R. 1328 of 27 June 1980, R. 2458 of 13 November 1981, R. 2721 of 11 December 1981, R. 1247 of 25 June 1982, R. 1461 of 1 July 1983, R. 1595 of 15 July 1983 and R. 2840 of 30 December 1983—

(1) by the substitution, with effect from 2 July 1984, for clause 2 of the said Government Notice of the following clause:

“2. (1) A levy and a special levy is hereby imposed on all animals of the kinds specified in column 1 of the Table, which are slaughtered at any abattoir or slaughter pole in the controlled areas which is under the control of a local authority or which is registered or required to be registered in terms of the said Health Act, 1977, or any regulation made thereunder, or in respect of which the Minister's approval is required in terms of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976).

(2) Die bedrag van sodanige heffing en spesiale heffing per kg. koue gedresseerde massa is onderskeidelik soos in kolom 2 en 3 van genoemde Tabel teenoor die betrokke soort dier vermeld: Met dien verstande dat indien 'n dier dood, beseer of sterwend is of klaarblyklik deur 'n siekte aangetas is tydens die aankoms daarvan by 'n abattoir, die bedrag van die spesiale heffing in sodanige geval is soos in kolom 4 van genoemde Tabel vermeld." en

(2) deur met ingang van 2 Julie 1984 die volgende Tabel na klousule 3 in te voeg:

Soort dier	Heffing	Spesiale heffing	Spesiale heffing in die geval van dooie, beseerde, sterwende of siek diere
1	2	3	4
(a) Beeste.....	1,869c	6,551c	5,131c
(b) Kalwers .....	1,869c	6,241c	5,131c
(c) Skape en bokke	1,978c	4,202c	2,722c
(d) Varke.....	1,155c	5,493c	4,545c

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

**No. R. 1334** **29 Junie 1984**

**BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**

**VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS EN SLAGPALE BEHALWE ABATTOIRS EN SLAGPALE IN BEHEERDE GEBIEDE—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die Vleisraad bedoel in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde Skema met my goedkeuring die heffing en spesiale heffing opgelê by Goewermenskennisgewing R. 1405 van 29 Junie 1979, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1327 van 27 Junie 1980, R. 1381 van 26 Junie 1981, R. 1248 van 25 Junie 1982 en R. 1462 van 1 Julie 1983, verder gewysig het deur met ingang van 2 Julie 1984 die Tabel in klousule 2 van voormelde Goewermenskennisgewing deur die volgende Tabel te vervang:

Soort dier	Heffing per dier	Spesiale heffing per dier	Totaal
(a) Beeste.....	383c	967c	1 350c
(b) Kalwers .....	57c	168c	225c
(c) Skape en bokke.....	34c	46c	80c
(d) Varke.....	64c	256c	320c

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

**No. R. 1339** **29 Junie 1984**

**BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**

**KATOENSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP KATOENVESEL—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die katoenraad bedoel in artikel 6 van die Katoenschema gepubliseer by Proklamasie R. 37, 1974, soos gewysig, kragtens artikels 23 en 24A van genoemde Skema met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan die

(2) The amount of such levy and special levy per kg cold dressed mass shall respectively be as specified in columns 2 and 3 of the said Table opposite the kind of animal concerned: Provided that if an animal is dead, injured or moribund or obviously in a diseased condition on arrival thereof at an abattoir, the amount of the special levy in such case shall be as specified in column 4 of the said Table." and

(2) by the insertion, with effect from 2 July 1984, after clause 3 of the following Table:

Kind of animal	Levy	Special levy	Special levy in the case of dead, injured, moribund or diseased animals
1	2	3	4
(a) Cattle .....	1,869c	6,551c	5,131c
(b) Calves .....	1,869c	6,241c	5,131c
(c) Sheep and goats	1,978c	4,202c	2,722c
(d) Pigs .....	1,155c	5,493c	4,545c

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

**No. R. 1334** **29 June 1984**

**MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**

**LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS AND SLAUGHTER POLES EXCLUDING ABATTOIRS AND SLAUGHTER POLES IN CONTROLLED AREAS—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the Meat Board referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, has under section 16 of the said Scheme with my approval further amended the levy and special levy imposed by Government Notice R. 1406 of 29 June 1979, as amended by Government Notices R. 1327 of 27 June 1980, R. 1381 of 26 June 1981, R. 1248 of 25 June 1982 and R. 1462 of 1 July 1983, by the substitution, with effect from 2 July 1984, for the Table in clause 2 of the said Government Notice of the following Table:

Kind of animal	Levy per animal	Special levy per animal	Total
(a) Cattle .....	383c	967c	1 350c
(b) Calves .....	57c	168c	225c
(c) Sheep and goats .....	34c	46c	80c
(d) Pigs .....	64c	256c	320c

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

**No. R. 1339** **29 June 1984**

**MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**

**COTTON SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON COTTON LINT—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the Cotton Board referred to in section 6 of the Cotton Scheme published by Proclamation R. 37, 1974, as amended, has in terms of sections 23 and 24A of the said Scheme with my approval and with effect from the date of publication

Bylae by Goewermentskennisgewing R. 708 van 31 Maart 1983, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1004 van 18 Mei 1984, verder gewysig het deur paragraaf (b) van klousule 2 te skrap.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

No. R. 1340

29 Junie 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—OPLEGGING VAN HEFFINGS EN  
SPESIALE HEFFING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (a) van die *Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)*, bekend dat—

(1) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van genoemde Skema met my goedkeuring die heffings en spesiale heffings in die Bylae opgelê het; en

(2) Goewermentskennisgewings R. 1458 en R. 1459, beide van 1 Julie 1983, en R. 2153 van 30 September 1983 en R. 2391 van 28 Oktober 1983 hierby herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

#### BYLAE

##### Woordskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig;

“Klas C-melk” nywerheidsmelk wat by die toepassing van die metileenbloutoets binne 'n tydperk van 60 minute ontkleur; en

“room” nie ook room wat deur 'n bottervervaardiger van 'n kaasvervaardiger of kondensmelkvervaardiger verky is nie.

##### Heffing en spesiale heffing op varsmelk

2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op varsmelk wat—

(a) deur produsente van varsmelk of vrygestelde produsente deur bemiddeling van die Raad verkoop word, hetsy in 'n beheerde gebied of in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied;

(b) deur produsente van varsmelk of vrygestelde produsente in 'n beheerde gebied anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop word;

(c) deur produsente van varsmelk in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied, en anders as deur bemiddeling van die Raad, aan persone vir direkte verbruik verkoop word; en

(d) behoudens die bepalinge van subklousule (2), deur produsente van varsmelk in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied, en anders as deur bemiddeling van die Raad, aan persone verkoop word vir die doeleindes van—

(i) die herverkoop van daardie varsmelk as sodanig; of

(ii) die gebruik van daardie varsmelk by die vervaardiging van varsmelkprodukte.

(2) Die heffing en spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is nie van toepassing nie op varsmelk wat, nadat dit verkoop is soos in paragraaf (d) van daardie subklousule beoog, aan 'n kaasvervaardiger of 'n kondensmelkvervaardiger herverkoop word.

hereof, further amended the Schedule to Government Notice R. 708 of 31 March 1983, as amended by Government Notice R. 1004 of 18 May 1984, by the deletion of paragraph (b) of clause 2.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

No. R. 1340

29 June 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—IMPOSITION OF LEVIES AND  
SPECIAL LEVIES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, has under sections 21 and 22 of the said Scheme with my approval imposed the levies and special levies in the Schedule; and

(2) Government Notices R. 1458 and R. 1459, both of 1 July 1983, and R. 2153 of 30 September 1983 and R. 2391 of 28 October 1983 are hereby repealed.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

#### SCHEDULE

##### Definitions

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“Class C milk” means industrial milk which, in the application of the methylene blue test, decolours within a period of 60 minutes;

“cream” does not include cream acquired by a butter manufacturer from a cheese manufacturer or a condensed milk manufacturer; and

“the Scheme” means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended.

##### Levy and special levy on fresh milk

2. (1) A levy and a special levy are hereby imposed on fresh milk which—

(a) is sold by producers of fresh milk or exempted producers through the Board, either in a controlled area or in an area other than a controlled area;

(b) is sold by producers of fresh milk or exempted producers in a controlled area otherwise than through the Board;

(c) is sold by producers of fresh milk in an area other than a controlled area, and otherwise than through the Board, to persons for direct consumption; and

(d) subject to the provisions of subclause (2), is sold by producers of fresh milk in an area other than a controlled area, and otherwise than through the Board, to persons for the purpose of—

(i) the resale of that fresh milk as such; or

(ii) the use of that fresh milk in the manufacture of fresh milk products.

(2) The levy and special levy referred to in subclause (1) shall not apply to fresh milk which, after having been sold as contemplated in paragraph (d) of that subclause, is resold to a cheese manufacturer or a condensed milk manufacturer.



(3) Die bedrag van sodanige heffing en spesiale heffing is in die geval van varsmelk wat aldus in 'n gebied in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, verkoop word, vanaf die datum van instelling in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke gebied vermeld, onderskeidelik soos in kolomme 3 en 4 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld.

(4) Ondanks die bepalings van subklousule (3) word die heffing en spesiale heffing op varsmelk wat deur 'n produsent van varsmelk of 'n vrygestelde produsent deur bemiddeling van die Raad verkoop word in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied, of in 'n beheerde gebied anders as die beheerde gebied ten opsigte waarvan hy ingevolge artikel 33 van die Skema geregistreer is, bereken teen die koerse wat op laasgenoemde beheerde gebied van toepassing is.

*Heffings en spesiale heffings op suiwelprodukte*

3. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op suiwelprodukte van die soorte in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat—

(a) in die geval van nywerheidsmelk, met insluiting van Klas C-melk, of room, deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, kondensmelkvervaardiger of persoon wat met nywerheidsmelk of room as 'n besigheid handel, verkry is;

(b) in die geval van botter, Cheddar-kaas, Gouda-kaas of plaaskaas, deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger of plaaskaasmaker vervaardig of verkoop word; en

(c) in die geval van kaas anders as Cheddar-kaas en Gouda-kaas, deur 'n persoon in die Republiek ingevoer word.

(2) Die bedrag van sodanige heffing en spesiale heffing is vanaf die datum van instelling in kolom 2 van Tabel 2 teenoor die betrokke suiwelprodukt vermeld, onderskeidelik soos in kolomme 3 en 4 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld.

*Toepassing en inwerkingtreding*

4. Die heffings en spesiale heffings in hierdie bylae—

(a) is nie in die Hawe en Nedersetting Walvisbaai van toepassing nie; en

(b) tree op 1 Julie 1984 in werking.

(3) The amount of such levy and special levy shall in the case of fresh milk which is thus sold in an area specified in column 1 of Table 1, as from the date of inception specified in column 2 of the said Table opposite the area concerned, respectively be as specified in columns 3 and 4 of the said Table opposite thereto.

(4) Notwithstanding the provisions of subclause (3), the levy and special levy on fresh milk which is sold by a producer of fresh milk or an exempted producer through the Board in an area other than a controlled area, or in a controlled area other than the controlled area in respect of which he is registered in terms of section 33 of the Scheme shall be calculated at the rates which apply to the lastmentioned controlled area.

*Levy and special levy on dairy products*

3. (1) A levy and a special levy is hereby imposed on dairy products of the kinds specified in column 1 of Table 2, which—

(a) in the case of industrial milk, including Class C milk, or cream, is acquired by a butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer or a person dealing in the course of trade with industrial milk or cream;

(b) in the case of butter, Cheddar cheese, Gouda cheese or farm cheese, is manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer or farm cheesemaker; and

(c) in the case of cheese other than Cheddar cheese and Gouda cheese, is imported into the Republic by a person.

(2) The amount of such levy and special levy shall from the date of inception specified in column 2 of Table 2 opposite the dairy product concerned, respectively be as specified in columns 3 and 4 of the said Table opposite thereto.

*Application and commencement*

4. The levies and special levies in this Schedule shall—

(a) not apply in the Port and Settlement of Walvis Bay; and

(b) come into operation on 1 July 1984.

TABEL 1

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP VARSMEK

Gebied	Datum van instelling	Heffing	Spesiale heffing
1	2	3	4
1 Transvaalgebied.....	1/7/84	0,269 c/liter	7,002 c/liter
2 Kaapse Skiereilandgebied.....	1/7/84	0,294 c/liter	6,682 c/liter
3 Bloemfonteingebied.....	1/7/84	0,434 c/liter	6,902 c/liter
4 Wes-Transvaalgebied.....	1/7/84	0,465 c/liter	6,770 c/liter
5 Natalgebied.....	1/7/84	0,274 c/liter	6,922 c/liter
6 Noord-Natalgebied.....	1/7/84	0,274 c/liter	6,557 c/liter
7 Enige gebied anders as 'n beheerde gebied.....	1/7/84	—	2,917 c/liter

TABEL 2

HEFFINGS EN SPESIALE HEFFING OP SUIWELPRODUKTE

Soort suiwelprodukt	Datum van instelling	Heffing	Spesiale heffing
1	2	3	4
1 Nywerheidsmelk anders as Klas C-melk.....	1/7/84	10,6 c/100 kg.....	580,4 c/100 kg.
2 Klas C-melk.....	1/7/84	10,6 c/100 kg.....	697,4 c/100 kg.
3 Room.....	1/7/84	—	21,0 c/kg bottervet in daardie room.
4 Botter.....	1/7/84	—	44,075 c/kg.
5 Cheddar-kaas.....	1/7/84	—	34,212 c/kg.
6 Gouda-kaas.....	1/7/84	—	39,212 c/kg.
7 Plaaskaas.....	1/7/84	0,8 c/kg.....	—
8 Kaas anders as Cheddar-kaas en Gouda-kaas wat in die Republiek ingevoer word.....	1/7/84	0,5 c/kg.....	—

TABLE 1  
LEVY AND SPECIAL LEVY ON FRESH MILK

Area	Date of inception	Levy	Special levy
1	2	3	4
1 Transvaal area .....	1/7/84	0,269 c/litre	7,002 c/litre
2 Cape Peninsula area .....	1/7/84	0,294 c/litre	6,682 c/litre
3 Bloemfontein area .....	1/7/84	0,434 c/litre	6,902 c/litre
4 Western Transvaal area .....	1/7/84	0,465 c/litre	6,770 c/litre
5 Natal area .....	1/7/84	0,274 c/litre	6,922 c/litre
6 Northern Natal Area .....	1/7/84	0,274 c/litre	6,557 c/litre
7 Any area other than a controlled area.....	1/7/84	—	2,917 c/litre

TABLE 2  
LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS

Kind of dairy product	Date of inception	Levy	Special levy
1	2	3	4
1 Industrial milk other than Class C milk .....	1/7/84	10,6 c/100 kg .....	580,4 c/100 kg.
2 Class C milk .....	1/7/84	10,6 c/100 kg .....	697,4 c/100 kg.
3 Cream.....	1/7/84	—	21,0 c/kg butter-fat in that cream.
4 Butter.....	1/7/84	—	44,075 c/kg.
5 Cheddar cheese.....	1/7/84	—	34,212 c/kg.
6 Gouda cheese.....	1/7/84	—	39,212 c/kg.
7 Farm cheese.....	1/7/84	0,8 c/kg.....	—
8 Cheese other than Cheddar cheese or Gouda cheese, which is imported into the Republic	1/7/84	0,5 c/kg.....	—

No. R. 1341

29 Junie 1984

## BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

## SUIWELSKEMA.—VASSTELLING VAN PRYSE EN VERVOERTARIEWE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) bekend dat—

(1) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, kragtens artikels 34 en 35 van genoemde Skema met my goedkeuring die verbodsbepalings in die Bylae opgelê het; en

(2) Goewermentskennisgewings R. 1456, R. 1457 en R. 1460, almal van 1 Julie 1983, en Goewermentskennisgewing R. 433 van 2 Maart 1984 hierby herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

## BYLAE

## Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“ die Skema ” die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig;

“graad”, met betrekking tot—

(a) room, 'n graad vermeld in die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961); en

(b) botter en kaas, 'n graad vermeld in die regulasies uitgevaardig kragtens die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968); en

“standaardverpakking” met betrekking tot—

(a) botter, 'n verpakking daarvan in perkament in 'n massa-eenheid van 250 g of 500 g; en

No. R. 1341

29 June 1984

## MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

## DAIRY SCHEME.—FIXING OF PRICES AND CONVEYANCE RATES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, has under sections 34 and 35 of the said Scheme with my approval imposed the prohibitions in the Schedule; and

(2) Government Notices R. 1456, R. 1457 and R. 1460, all of 1 July 1983, and Government Notice R. 433 of 2 March 1984 have been repealed.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

## Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“ grade ”, with regard to—

(a) cream, means a grade referred to in the regulations made under the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961); and

(b) butter and cheese, means a grade referred to in the regulations made under the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968);

“ standard packing ” in relation to—

(a) butter, means a packing thereof in parchment in a mass unit of 250 g or 500 g; and

(b) kaas van 'n tipe met die benaming Cheddar of Gouda—

(i) 'n kaas met 'n massa van meer as 2 kg wat in onopgesnyde vorm verkoop word; en

(ii) 'n stuk kaas wat deur 'n kleinhandelaar in huishoudelike groottes opgesny en deur hom in pakkies toegedraai word vir verkoop aan die verbruiker,

maar nie ook—

(aa) kaas nie wat deur 'n kaasvervaardiger, proseskaasvervaardiger of agent van die Raad in huishoudelike groottes voorafverpak is in hitteverseelde vakuumverpakings waarop, of op 'n etiket wat daaraan geheg is, die naam en adres van daardie verpakker, die graad van die betrokke kaas en die handelsmerk waaronder dit verkoop word, aangedui is; of

(bb) beleë kaas nie tensy dit opgesny en toegedraai is soos in paragraaf (b) (ii) hierbo beoog, en die woord "Beleë" nie in verband met die verkoop daarvan gebruik word nie.

*Pryse vir varsmelk*

2. Geen distribueerder of vrygestelde produsent mag enige varsmelk wat vir verkoop in 'n beheerde gebied in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, bestem is, en wat die bottervetinhoud het wat in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die naam van die betrokke beheerde gebied vermeld is, van 'n produsent van varsmelk verkry nie teen 'n ander prys as die prys in kolom 3 van genoemde Tabel teenoor die naam van die betrokke beheerde gebied vermeld: Met dien verstande dat vir elke 0,1 persent wat die bottervetinhoud van varsmelk hoër of laer is as die vermelde bottervetinhoud, sodanige prys onderskeidelik opwaarts of afwaarts aangepas moet word met die bedrag in kolom 4 van voormelde Tabel teenoor die betrokke prys vermeld:

Beheerde gebied	Vasgestelde bottervetinhoud (%)	Prys per liter (sent)	Prysaanpassing per liter (sent)
1	2	3	4
Bloemfontein .....	3,69	41,85	0,406
Kaapse Skiereiland .....	3,60	44,35	0,406
Transvaal .....	3,74	42,85	0,406
Natal .....	3,63	42,35	0,406
Noord-Natal .....	3,86	42,35	0,406
Wes-Transvaal .....	3,79	42,35	0,406

*Prys vir room*

3. Geen bottervervaardiger mag room van 'n graad in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, teen 'n ander prys verkry nie as die toepaslike prys in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke graad vermeld:

Graad room	Prys per kg bottervet in room wat verkry is in—	
	losmaat	kanne
1	2	
Eerste Graad .....	394c	384c
Tweede Graad .....	374c	364c

*Pryse vir nywerheidsmelk*

4. Geen kaasvervaardiger, kondensmelkvervaardiger of ander persoon wat met nywerheidsmelk as 'n besigheid handel, mag nywerheidsmelk teen 'n ander prys as 394 sent per kg bottervet plus 394 sent per kg proteïen wat in daardie nywerheidsmelk teenwoordig is, verkry nie: Met dien verstande dat genoemde verbod nie van toepassing is nie op 'n Staatsbeheerde opvoedkundige inrigting.

(b) cheese of a type with the designation Cheddar or Gouda, means—

(i) a cheese with a mass of more than 2 kg which is sold in uncut form; and

(ii) a piece of cheese which is cut up in consumer sizes by a retailer and is wrapped by him in packets for sale to the consumer,

but not also—

(aa) cheese which is prepacked by a cheese manufacturer, process cheese manufacturer or agent of the Board in consumer sizes in heat-sealed vacuum packets on which, or on a label affixed thereto, has been indicated the name and address of that packer, the grade of the cheese concerned and the trade mark whereunder it is sold; or

(bb) matured cheese unless it is cut up and wrapped as contemplated in paragraph (b) (ii) above, and the word "Matured" is not used in connection with the sale thereof; and

"the Scheme" means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended.

*Prices for fresh milk*

2. No distributor or exempted producer shall acquire from a producer of fresh milk any fresh milk intended for sale in a controlled area specified in column 1 of the Table hereunder, and which has the butterfat content specified in column 2 of the said table opposite the name of the controlled area concerned, at a price other than the price specified in column 3 of the said Table opposite the name of the controlled area concerned: Provided that for each 0,1 per cent which the butterfat content of fresh milk is higher or lower than the said butterfat content, such price shall respectively be adjusted upwards or downwards with the amount specified in column 4 of the said Table opposite the price concerned:

Controlled area	Fixed butterfat content (%)	Price per litre (cents)	Price adjustment per litre (cents)
1	2	3	4
Bloemfontein .....	3,69	41,85	0,406
Cape Peninsula .....	3,60	44,35	0,406
Transvaal .....	3,74	42,85	0,406
Natal .....	3,63	42,35	0,406
Northern Natal .....	3,86	42,35	0,406
Western Transvaal .....	3,79	42,35	0,406

*Prices for cream*

3. No butter manufacturer shall acquire cream of a grade specified in column 1 of the Table hereunder at a price other than the applicable price specified in column 2 of the said Table opposite the grade concerned:

Grade of cream	Price per kg of butterfat in cream acquired in—	
	bulk	cans
1	2	
First Grade .....	394c	384c
Second Grade .....	374c	364c

*Prices for industrial milk*

4. No cheese manufacturer, condensed milk manufacturer or other person dealing in the course of trade with industrial milk shall acquire industrial milk at a price other than 394 cents per kg of butterfat plus 394 cents per kg of protein present in that industrial milk: Provided that the said prohibition shall not apply to a Government controlled educational institution.



**Prys vir melk bestem vir UHT- en gesteriliseerde melk**

5. Geen melkprosesseerder mag enige melk wat bestem is vir prosesering tot UHT-melk of gesteriliseerde melk, teen 'n laer prys as 39,42 sent per liter verkry nie.

**Pryse vir botter**

6. (1) Niemand mag gesoute botter van 'n graad in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, in 'n standaardverpakking teen 'n prys verkoop nie wat hoër is as die prys in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke graad vermeld:

Graad botter	Prys per kg
1	2
Keurgraad.....	468c
Tafelgraad.....	448c

(2) Die pryse in subklousule (1) bedoel, is van toepassing op botter wat op die perseel van die koper daarvan gelewer word en, behoudens die bepalings van subklousule (3), word geen bedrag ten opsigte van die vervoerkoste daarvan by sodanige pryse gevoeg nie.

(3) Wanneer die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste botter vanaf die perseel van 'n bottervervaardiger of 'n agent van die Raad na die perseel van die koper daarvan vervoer, kan die werklike koste van sodanige vervoer, afgerond tot die naaste halvesent per kg bo daardie werklike koste, by die pryse in subklousule (1) bedoel, gevoeg word.

**Pryse vir kaas**

7. (1) Niemand mag kaas van 'n tipe met die benaming in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, wat van 'n graad is wat in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld word, in 'n standaardverpakking teen 'n prys verkoop nie wat hoër is as die prys in kolom 3 van genoemde Tabel teenoor die betrokke graad vermeld:

Benaming van kaas	Graad	Prys per kg
1	2	3
Cheddar.....	Eerste Graad.....	505c
Cheddar.....	Tweede Graad.....	485c
Gouda.....	Eerste Graad.....	510c
Gouda.....	Tweede Graad.....	490c

(2) Die bepalings van klousule 6 (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die vervoerkoste van kaas.

**Vervoertariewe vir room en nywerheidsmelk**

8. (1) Geen bottervervaardiger, kaasvervaardiger, kondensmelkvervaardiger of ander persoon wat met room of nywerheidsmelk as 'n besigheid handel, mag enige room of nywerheidsmelk oor 'n afstand in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, na die perseel ten opsigte waarvan hy kragtens artikel 33 van die Skema geregistreer is, teen 'n tarief vervoer nie wat laer is as die tarief in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke afstand vermeld:

Afstand	Tarief per 100 kg
1	2
Hoogstens 8 km.....	182c
Meer as 8 km maar hoogstens 16 km.....	223c
Meer as 16 km maar hoogstens 24 km.....	256c
Meer as 24 km maar hoogstens 32 km.....	275c
Meer as 32 km maar hoogstens 40 km.....	290c
Meer as 40 km maar hoogstens 48 km.....	302c
Meer as 48 km.....	311c

**Price for milk intended for UHT and sterilised milk**

5. No milk processor shall acquire any milk intended for processing into UHT milk or sterilised milk at a lower price than 39,42 cents per litre.

**Prices for butter**

6. (1) No person shall sell salted butter of a grade specified in column 1 of the Table hereunder, in a standard packing at a price which is higher than the price specified in column 2 of the said Table opposite the grade concerned:

Grade of butter	Price per kg
1	2
Choice Grade.....	468c
Table Grade.....	448c

(2) The prices referred to in subclause (1) shall apply to butter which is delivered at the premises of the purchaser thereof and, subject to the provisions of subclause (3), no amount in respect of the cost of conveyance thereof shall be added to such prices.

(3) When the South African Transport Services conveys butter from the premises of a butter manufacturer or an agent of the Board to the premises of the buyer thereof, the actual cost of conveyance thereof, rounded off to the nearest half cent per kg above that actual cost, may be added to the prices referred to in subclause (1).

**Prices for cheese**

7. (1) No person shall sell cheese of a type with the designation specified in column 1 of the Table hereunder, which is of a grade specified in column 2 of the said Table opposite thereto, in a standard packing at a price which is higher than the price specified in column 3 of the said Table opposite the grade concerned:

Designation of cheese	Grade	Price per kg
1	2	3
Cheddar.....	First Grade.....	505c
Cheddar.....	Second Grade.....	485c
Gouda.....	First Grade.....	510c
Gouda.....	Second Grade.....	490c

(2) The provisions of clause 6 (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply with regard to the cost of conveyance of cheese.

**Conveyance rates for cream and industrial milk**

8. (1) No butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer or other person dealing in the course of trade with cream or industrial milk shall convey any cream or industrial milk over a distance specified in column 1 of the Table hereunder, to the premises in respect of which he is registered under section 33 of the Scheme, at a tariff which is lower than the tariff specified in column 2 of the said Table opposite the distance concerned:

Distance	Tariff per 100 kg
1	2
Not more than 8 km.....	182c
More than 8 km but not more than 16 km.....	223c
More than 16 km but not more than 24 km.....	256c
More than 24 km but not more than 32 km.....	275c
More than 32 km but not more than 40 km.....	290c
More than 40 km but not more than 48 km.....	302c
More than 48 km.....	311c

(2) 'n Persoon in subklousule (1) bedoel, moet enige bedrag wat uit hoofde van daardie subklousule deur 'n produsent aan hom verskuldig is, asook enige bedrag wat deur hom aan die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste betaal is ten opsigte van die vervoer van die room of nywerheidsmelk van 'n produsent, verhaal van die bedrag wat ingevolge klousule 3 of 4 deur hom aan die betrokke produsente verskuldig is.

*Toepassing en inwerkingtreding*

9. Die verbodsbepalings in hierdie Bylae—

(a) is nie in die Hawe en Nedersetting Walvisbaai van toepassing nie; en

(b) tree op 1 Julie 1984 in werking.

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1284

29 Junie 1984

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BE-DIENINGSNYWERHEID, KAAP.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 971 van 13 Mei 1983 en R. 70 van 13 Januarie 1984, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1285

29 Junie 1984

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN -BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSSEKSIE—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 8 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

(2) A person referred to in subclause (1) shall recover any amount due to him by a producer by virtue of that subclause, as well as any amount paid by him to the South African Transport Services in respect of the conveyance of cream or industrial milk of a producer, from the amount due by him to the producer concerned in terms of clause 3 or 4.

*Application and commencement*

9. The prohibitions in this Schedule shall—

(a) not apply in the Port and Settlement of Walvis Bay; and

(b) come into operation on 1 July 1984.

## DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1284

29 June 1984

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 971 of 13 May 1983 and R. 70 of 13 January 1984, by a further period ending 30 June 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1285

29 June 1984

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 8 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.



## BYLAE

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIÛSE AANNE-  
MINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)**

## OOREENKOMS

ingevoel die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-  
gaan tussen die

**Electrical Contractors' Association (South Africa)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan  
die een kant, en die

**Amalgamated Engineering Union of South Africa Electrical and Allied  
Trades Union of S.A.**

en die

**South African Electrical Workers' Association**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die  
ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aanne-  
mings-en-bediensnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 971  
van 13 Mei 1983, soos verleng by Goewermentskennisgewing R. 70 van  
13 Januarie 1984, te wysig.

## DEEL I

## 1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-  
bedieningsnywerheid (Kaap) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik  
die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van  
daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat voor 9  
Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973)  
binne die landdrostdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood  
en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Malmesbury  
en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik  
Goewermentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2  
Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het en in daardie  
gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van  
Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdro-  
distrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die  
landdrostdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklausule (1), is die Ooreenkoms van toepassing op  
vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepa-  
lings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of  
kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms, beteken die "weeklikse  
loonskaal" wat vir vakleerlinge kragtens die Wet op Mannekrag-  
opleiding, 1981, voorgeskryf is, die weekloon van sodanige werknem-  
ers, en die "uurloon" beteken die weekloon gedeel deur die getal ge-  
wone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

## 2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Skrap die omskrywing "Elektrisiën (Konstruksie)".

(2) In die omskrywing van "Kwekeling Elektrotegniese Installasie-  
werksman", vervang die uitdrukking "Kwekeling Elektrotegniese  
Installasiewerksman (hierna "KEIW" genoem)" deur die uitdrukking  
"kwekeling installasie-operateur". Voeg die volgende sin in aan die einde  
van die omskrywing: "Waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak  
word van 'n 'KEIW' moet dit geag word 'n verwysing na 'n 'kwekeling  
installasie-operateur' te wees".

(3) In die omskrywing van "Elektrotegniese Installasie-werksman",  
vervang die uitdrukking "Elektrotegniese Installasie-werksman (hierna  
'EIW' genoem)" deur die uitdrukking "installasie-operateur". Voeg die  
volgende sin in aan die einde van die omskrywing: "Waar daar in hierdie  
Ooreenkoms melding gemaak word van 'n 'EIW' moet dit geag word 'n  
verwysing na 'n 'installasie-operateur' te wees".

(4) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing "elektriese  
bedrading":

" 'elektrisiën' iemand wat 'n vakleerlingskap ingeвоel die Wet op  
Mannekragopleiding, 1981, voltooi het, in 'n ambag wat betrekking het op  
die Nywerheid of wat opleiding ontvang het wat deur die Raad erken word  
as voldoende om sodanige werknemer daarop geregtig te maak om as  
elektrisiën in die Nywerheid te werk of wat in besit is van 'n sertifikaat wat  
deur die Raad uitgereik is en wat aan hom as elektrisiën erkenning verleen.  
Waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'n  
'ambagsman' moet dit geag word ook 'n verwysing na 'n 'elektrisiën' te  
wees".

(5) Voeg die uitdrukking "en sluit dit 'n arbeidsmakelaar in soos in die  
Wet omskryf;" in aan die einde van die omskrywing van "werkgewer".

(6) Vervang die bestaande omskrywing van "bedryfsinrigting" deur die  
volgende:

" 'bedryfsinrigting' 'n plek waar die werkgewer normaalweg sy besig-  
heid bedryf en waar sy loonstate gehou word".

## SCHEDULE

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACT-  
ING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)**

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made  
and entered into between the

**Electrical Contractors' Association (South Africa)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-  
tion"), of the one part, and the

**Amalgamated Engineering Union of South Africa,  
Electrical and Allied Trades Union of S.A.**

and the

**South African Electrical Workers' Association**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the  
other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and  
Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 971 of 13  
May 1983 as extended by Government Notice R. 70 of 13 January 1984.

## PART I

## 1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical  
Contracting and Servicing Industry (Cape)—

(a) by all employers and employees who are members of the em-  
ployers' organisation and the trade unions respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that  
portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9  
March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the  
Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bell-  
ville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and  
Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171  
of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within  
the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial  
District of Kuils River which, prior to the publication of Government  
Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of  
Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magis-  
terial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this  
Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are  
not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981,  
or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the "weekly wage rate" of  
apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be  
taken to be the weekly wage of such employees, and the "hourly rate"  
shall be the weekly wage divided by the number of ordinary hours worked  
in the establishment concerned.

## 2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Delete the definition "Electrician (Construction)".

(2) In the definition of "Electrical Installation Operative Trainee", sub-  
stitute the expression "installation operator trainee" for the expression  
"Electrical Installation Operative Trainee (hereinafter referred to as  
'EIoT')". Insert the following sentence at the end of the definition: "Any  
reference to an 'EIoT' in this Agreement shall be regarded as a reference  
to an 'installation operator trainee'".

(3) In the definition of "Electrical Installation Operative", substitute the  
expression "installation operator" for the expression "Electrical Installa-  
tion Operative (hereinafter referred to as an 'EIO')". Insert the following  
sentence at the end of the definition: "Any reference to an 'EIO' in this  
Agreement shall be regarded as a reference to an 'installation operator'".

(4) Insert the following definition after the definition "electrical wir-  
ing":

" 'electrician' means a person who has completed an apprenticeship in  
terms of the Manpower Training Act, 1981, in a trade relevant to the  
Industry or who has received training recognised by the Council as being  
sufficient to entitle such an employee to work as an electrician in the  
Industry, or who is in possession of a certificate issued by the Council  
recognising him as an electrician. Any reference to an 'artisan' in this  
Agreement shall likewise be regarded as a reference to an 'electrician'".

(5) At the end of the definition of "employer", insert the expression  
"and shall include a labour broker as defined in the Act".

(6) Substitute the following for the existing definition of "establish-  
ment":

" 'establishment' means a place where the employer normally carries on  
his business and where his wage records are kept".



(7) Vervang die bestaande omskrywing van "arbeider graad II" deur die volgende:

" 'arbeider graad II' 'n werknemer wat vir 'n tydperk van hoogstens ses maande in diens kan wees en wat enigen van of al die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Materiaal laai of aflaai;
- (b) gleuwe en gate in mure en betonvloere maak vir leipype, en beton-en baksteenwerk boor;
- (c) gate en slote grawe, pale inplant en kables lê in slote, leidings en rakke, insluitende die vasmaak van sodanige kables;
- (d) oortollige installasies en uitrusting in verband daarmee, waarvan die toevoerkables verwyder is, stroop;
- (e) 'n meester-elektrisiën, 'n elektrisiën, 'n ambagsman en 'n installasie-opeurator help, maar nie selfstandig werk nie, behalwe soos in (a) tot (d) hierbo uiteengesit: Met dien verstande dat—

(i) indien die werkgewer die dienste van die werknemer langer as die aanvanklike tydperk van ses maande wil behou, hy by die Raad aansoek moet doen om sy dienste as arbeider graad II te behou, en indien sodanige vrystelling verleen word, kan die werknemer een verdere tydperk van ses maande as arbeider graad II in diens bly;

(ii) indien vrystelling verleen word, die werknemer volgens die minimum voorgeskrewe loon vir 'n arbeider graad II na ses maande diens betaal moet word;

(iii) indien die werknemer 'n dienssertifikaat voorlê wat ingevolge klousule 30 uitgereik is, of ander bewys wat vir die Raad aanvaarbaar is en wat daarop dui dat hy voorheen as arbeider graad I in die Nywerheid in diens was, hy teen minstens die loon van 'n arbeider graad I in diens geneem moet word;"

(8) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing "toesluitplek":

" 'meester-elektrisiën' 'n werknemer wat in besit is van 'n registrasie-sertifikaat as 'n installasie-elektrisiën en waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'Elkon' moet dit geag word 'n verwysing na 'n 'meester-elektrisiën' te wees;"

### 3. KLOUSULE 5.—OORTYDWERK

(1) Voeg die uitdrukking "EN BETALING VIR WERK OP SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE" by die opskrif in.

(2) Voeg die uitdrukking "behoudens die bepaling van klousule 14 (2)" in aan die begin van subklousule (1) (c).

(3) Hernommer subklousule (2) (ii) tot "(2) (iii)".

(4) In subklousule (2), voeg die volgende nuwe voorbehoudsbepaling (ii) in:

"(ii) oortyd wat op 'n Saterdag gewerk word vir die toepassing van hierdie subklousule geag moet word ingesluit te wees;"

### 4. KLOUSULE 8.—BETALING VAN BESOLDIGING

(1) Skrap subklousule (3).

(2) Hernommer subklousule (4) tot "(3)".

### 5. KLOUSULE 9.—JAARLIKSE VERLOF

(1) Hernommer subklousule (1) (b) (iv) tot "(1) (b) (v)".

(2) Hernommer subklousule (1) (b) (v) tot "(1) (b) (vi)".

(3) Voeg die volgende nuwe subparagraaf (iv) in in subklousule (1) (b):

"(iv) Waar 'n openbare vakansiedag op 'n dag val wat andersins 'n gewone werkdag sou wees, moet die verloftydperk met een dag verleng word vir elke openbare vakansiedag wat binne sodanige verloftydperk val."

(4) Voeg die volgende nuwe subklousule (2) in:

"(2) (a) Ondanks subklousule (1) van hierdie klousule, kan 'n werkgewer verkies om 'n jaarlikse sluiting te handhaaf wat in Desember van elke jaar begin: Met dien verstande dat hy—

(i) die Raad voor of op 30 Junie van elke jaar in kennis moet stel van sy voorneme om 'n jaarlikse sluiting te handhaaf;

(ii) voor of op 1 Julie van elke jaar 'n kennisgewing in sy bedryfsinrigting moet opplak waarin die datums van die volgende jaarlikse sluiting aangegee word;

(iii) voor die datum van die jaarlikse sluiting aan werknemers wat vir verlof met besoldiging ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms kwalifiseer, die volle bedrag moet betaal van die verlofgeld en die verlofbonus wat aan hulle verskuldig is, en aan werknemers wat nie vir volle verlof met besoldiging ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms kwalifiseer nie, verlofgeld en verlofbonus moet betaal eweredig aan die kwalifikasie vir verlof met besoldiging wat op die datum van die jaarlikse sluiting voltooi is.

(b) Niks hierin vervat mag 'n werkgewer verhinder om die jaarlikse sluiting te kanselleer nie: Met dien verstande dat—

(i) sodanige kansellering die gevolg is van 'n verandering van die werkrooster van die bedryfsinrigting; en

(ii) kennis van sodanige kansellering voor 1 Oktober van daardie jaar gegee is.

(7) Substitute the following for the existing definition of "labourer Grade II":

" 'labourer Grade II' means an employee who may be employed for a period of up to six months and who is engaged on any or all of the following tasks:

- (a) Loading or unloading materials;
- (b) chasing and cutting of walls and concrete floors for conduit, and drilling concrete and brickwork;
- (c) digging of holes and trenches, planting of poles and laying of cables in trenches, ducts and racks, including the securing of such cables;
- (d) stripping of redundant installations and equipment incidental thereto from which the supply cables have been removed;
- (e) assisting a master electrician, an electrician, an artisan and an installation operator but not to perform any work individually, except as set out in (a) to (d) above: Provided that—

(i) the employer shall, if he desires to retain the services of the employee beyond the initial six-months period, apply to the Council to retain his services as a labourer Grade II, and if such exemption is granted, the employee may be employed as a labourer Grade II for one further period of six months;

(ii) if exemption is granted, the employee shall be paid the minimum prescribed wage for a labourer Grade II after six months;

(iii) should the employee produce a certificate of service issued in terms of clause 30 or other evidence acceptable to the Council indicating that he was previously employed in the Industry as a labourer Grade I, he shall be employed at not less than the wage of a labourer Grade I;"

(8) Insert the following definition after the definition of "lock-up":

" 'master electrician' means an employee who is the holder of a certificate of registration as an installation electrician, and any reference to an 'Elkon' in this Agreement shall be regarded as a reference to a 'master electrician';"

### 3. CLAUSE 5.—OVERTIME

(1) Insert the expression "AND PAYMENT FOR WORK ON SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS" in the heading.

(2) At the end of subclause (1) (c), insert the expression "subject to the provisions of clause 14 (2)."

(3) Renumber subclause (2) (ii) to read (2) (iii).

(4) In subclause (2), insert the following new proviso (ii):

"(ii) for the purposes of this subclause, any overtime worked on a Saturday shall be deemed to be included;"

### 4. CLAUSE 8.—PAYMENT OF REMUNERATION

(1) Delete subclause (3).

(2) Renumber subclause (4) to read "(3)".

### 5. CLAUSE 9.—ANNUAL LEAVE

(1) Renumber subclause (1) (b) (iv) to read "(1) (b) (v)".

(2) Renumber subclause (1) (b) (v) to read "(1) (b) (vi)".

(3) In subclause (1) (b), insert the following new subparagraph (iv):

"(iv) Where a public holiday falls on what would otherwise be a normal working day, the leave period shall be extended by one day for each public holiday falling within such leave period."

(4) Insert the following new subclause (2):

"(2) (a) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, an employer may elect to observe an annual shutdown commencing in December of each year: Provided that he shall—

(i) advise the Council by 30 June of each year of his intention to observe an annual shutdown;

(ii) post up a notice in his establishment by not later than 1 July of each year, setting out the dates of the next annual shutdown;

(iii) prior to the date of the annual shutdown, pay to employees who have qualified for paid leave in terms of this Agreement the full amount of the leave pay and leave bonus due to them, and to employees who have not qualified for full paid leave in terms of this Agreement, leave pay and leave bonus proportionate to the qualification for paid leave completed at the date of the annual shutdown.

(b) Nothing contained herein shall operate to preclude an employer from cancelling the annual shutdown: Provided that—

(i) such cancellation has resulted from a change in the work schedule of the establishment; and

(ii) notice of such cancellation is given prior to 1 October of that year.

(c) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms moet 'n werknemer wat op die datum van die jaarlikse sluiting nie vir verlofgeld of verlofbonus kwalifiseer nie, verlofgeld en verlofbonus betaal word in die verhouding soos in paragraaf (a) (iii) hierbo bepaal, ongeag die kwalifiserende tydperk in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf."

(5) Voeg die uitdrukking "EN JAARLIKSE SLUITING" by die opskrif van hierdie klousule.

#### 6. KLOUSULE 10.—ADDISIONELE VERLOF MET BESOLDIGING

In subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking " 'n Elkon, ambagsman of EIW" deur die uitdrukking "Elke werknemer vir wie daar in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word."

7. Voeg die volgende nuwe klousule 13bis. in:

#### 13bis. UITBREIDING VAN ASSURANSIEDEKKING VIR BESE- RING OP DIENS

Elke werkgever moet of reëlings tref met die Ongevallekommissaris om die dekking deur die Ongevallewet verskaf, uit te brei na al sy werknemers wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word en om dié dekking in stand te hou, of anders moet hy 'n assuransiepolis uitneem en in stand hou wat vaste voordele bied wat basies minstens gelykstaande is met dié in die Ongevallewet voorgeskryf t.o.v. sy werknemers wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word maar wie se verdienste hoër is as die verdiensteplafon in die Ongevallewet voorgeskryf."

#### 8. KLOUSULE 15.—VERHOUDING VAN GESKOOLDE TOT ONGESKOOLDE WERKNEMERS

(1) In subklousule (1), voeg die uitdrukking "of kwekeling installasie-  
operateur" in na die uitdrukking "installasie-operateur".

(2) Vervang die bestaande opskrif van hierdie klousule deur die volgende:

#### "15. VERHOUDING VAN KATEGORIEË WERKNEMERS EN VERANTWOORDELIKHEDE VAN WERKGEWERS EN WERK- NEMERS"

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule (3) in:

"(3). *Verantwoordelikheid.*—Geen werkgever mag 'n installasie-  
operateur, kwekeling installasie-operateur of arbeider toelaat of verlof gee om  
ander werk te verrig as dié wat in die omskrywing van "installasie-ope-  
rateur", "kwekeling installasie-operateur" of "arbeider" bedoel word nie,  
en insgelyks mag geen meester-elektrisiën, elektrisiën, ambagsman, instal-  
lasie-operateur, vakleerling of kwekeling toelaat of verlof gee dat 'n arbe-  
ider wat onder sy beheer of toesig werk ander werk verrig as dié wat in  
die omskrywing van "arbeider" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms  
bedoel word nie."

#### 9. KLOUSULE 17.—BOETES

Vervang die uitdrukking "een persent" deur die uitdrukking "een  
komma sewe vyf persent".

#### 10. KLOUSULE 22.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) In subklousule (1) (a) (ii), vervang die uitdrukking "besigheids-  
adres" deur die uitdrukking "adres van bedryfsinrigting".

(2) In subklousule (1) (b), voeg die volgende subparagrafe (iii) en (iv)  
in na subparagraaf (ii):

"(iii) bevredigende bewys dat hy 'n installasie-elektrisiën op 'n voltydse  
grondslag in diens het of dat hy self 'n installasie-elektrisiën is. Ingeval die  
installasie-elektrisiën die diens van sodanige werkgever verlaat en sodanige  
werkgever nie self 'n installasie-elektrisiën is nie, moet die werk-  
gever onmiddellik die installasie-elektrisiën vervang;

(iv) bevredigende bewys dat hy, indien hy self die installasie-elektrisiën  
is in subparagraaf (iii) hierbo bedoel en dat hy 'n besigheid bedryf, d.w.s.  
dat hy by die Departement van Binnelandse Inkomste, die Ongevallekom-  
missaris en die Werkloosheidsversekeringsfonds geregistreer is."

(3) In subklousule (1) (b), in die finale sin, vervang die uitdrukking  
"subparagrafe (i) en (ii) van hierdie paragraaf" deur die uitdrukking  
"hierdie subklousule".

(4) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) Elke werkgever in die Nywerheid moet die volledige straatadres en  
telefoonnummer van sy bedryfsinrigting aan die Raad verstrek en waar dié  
adres nie 'n gewone straatadres in 'n dorp of stad is nie, moet hy volle  
besonderhede van die ligging van sy bedryfsinrigting aan die Raad  
verskaf."

(5) Hernommer subklousule (5) (a) (iv) tot "(5) (a) (v)".

(6) Hernommer subklousule (5) (a) (v) tot "(5) (a) (vi)".

(7) In subklousule (5) (a), voeg die volgende nuwe subparagraaf (iv) in:

"(iv) Kwekeling installasie-operateur: 450".

(c) Notwithstanding any other provision of this Agreement, an employee  
who has not qualified for leave pay or leave bonus at the date of the annual  
shutdown shall be paid proportionate leave pay and leave bonus as pro-  
vided for in paragraph (a) (iii) above, irrespective of any qualifying period  
specified in this Agreement."

(5) Insert the expression "AND ANNUAL SHUTDOWN" in the head-  
ing of this clause.

#### 6. CLAUSE 10.—ADDITIONAL PAID LEAVE

In subclause (1) (a), substitute the expression "Every employee for  
whom wages are prescribed in this Agreement" for the expression "Any  
Elkon, artisan or EIO".

7. Insert the following new clause 13bis.

#### "13bis. EXTENSION OF INSURANCE COVER FOR INJURY ON DUTY

Every employer shall either arrange with the Workmen's Compensation  
Commissioner to extend and maintain the cover provided by the Work-  
men's Compensation Act to all his employees who fall within the provi-  
sions of this Agreement or, alternatively, take out and maintain an insur-  
ance policy to provide fixed benefits basically at least equivalent to those  
provided by the Workmen's Compensation Act in respect of his employees  
who fall within the provisions of this Agreement whose earnings exceed  
the earnings ceiling specified in the Workmen's Compensation Act."

#### 8. CLAUSE 15.—RATIO OF SKILLED TO UNSKILLED EMPLOYEES

(1) In subclause (1), insert the expression "or installation operator  
trainee" after the expression "installation operator".

(2) Substitute the following for the existing heading of this clause:

#### "15. EMPLOYEE CATEGORY RATIOS AND RESPONSI- BILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES"

(3) Insert the following new subclause (3):

"(3). *Responsibility.*—No employer shall allow or permit any installa-  
tion operator, installation operator trainee or labourer to perform any work  
other than that referred to in the definition of "installation operator",  
"installation operator trainee" or "labourer", and likewise no master  
electrician, electrician, artisan, installation operator, apprentice or trainee  
shall allow or permit any labourer working under his control or supervision  
to perform any work other than that referred to in the definition of "la-  
bourer" in clause 3 of the Agreement."

#### 9. CLAUSE 17.—PENALTIES

Substitute the expression "one comma seven five per cent" for the  
expression "one per cent".

#### 10. CLAUSE 22.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) In subclause (1) (a) (ii), substitute the expression "address of estab-  
lishment" for the expression "business address".

(2) In subclause (1) (b), after subparagraph (ii), insert the following  
subparagraphs (iii) and (iv):

"(iii) satisfactory proof that he employs an installation electrician on a  
full-time basis or that he is himself an installation electrician. In the event  
of the installation electrician leaving the employ of such an employer and  
such employer is himself not an installation electrician, the employer shall  
immediately replace the installation electrician;

(iv) satisfactory proof that he, if he is himself the installation electrician  
referred to in subparagraph (iii) above, and conducts a business, i.e. he is  
registered with the Department of Inland Revenue, the Workmen's Com-  
pensation Commissioner and the Unemployment Insurance Fund."

(3) In subclause (1) (b), in the final sentence, substitute the expression  
"this subclause" for the expression "subparagraphs (i) and (ii) of this  
paragraph".

(4) Substitute the following for subclause (4):

"(4) Every employer in the Industry shall provide the Council with the  
full street address and telephone number of his establishment, or where this  
address is not a normal street address in a town or city he shall provide the  
Council with full details of the whereabouts of his establishment."

(5) Renumber subclause (5) (a) (iv) to read "(5) (a) (v)".

(6) Renumber subclause (5) (a) (v) to read "(5) (a) (vi)".

(7) In subclause (5) (a), insert the following subparagraph (iv):

"(iv) Installation operator trainee: 450".



**11. KLOUSULE 31.—OPBERGING, VERSEKERING EN VER-SKAFTING VAN GEREEDSKAP**

(1) In subklousule (2) aan die einde van die eerste sin, voeg die uitdrukking "of op die werksterrein" in tussen die woorde "perseel" en "is".

(2) In subklousule (4), aan die einde van die eerste sin, vervang die uitdrukking "die volgende verskaf:" deur die uitdrukking "onder meer die volgende verskaf:".

12. Voeg die volgende nuwe klousule 40 in:

**"40. KATEGORIEË WAARVOOR DAAR NIE IN HIERDIE OOREEN-KOMS VOORSIENING GEMAAK WORD NIE**

(1) Daar moet ten behoeve van werknemers vir wie bydraes betaalbaar was ingevolge die klousules in die vorige Ooreenkoms van die Raad ver-vat, maar vir wie se kategorieë daar nie in hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word nie, bydraes betaal word volgens die skaal betaalbaar inge-volge die vorige Ooreenkoms.

(2) Werknemers in subklousule (1) bedoel, moet binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Wysigings-ooreenkoms toegewys word vir 'n beroep wat in hierdie Ooreenkoms gelys word."

**DEEL II**

**13. KLOUSULE 1.—TOELAES**

(1) In subklousule (1) (a) vervang die uitdrukking "buite 'n straal van" deur die uitdrukking "verder as".

(2) In subklousule (1) (e) (ii) voeg die uitdrukking "Kwekeling installa-sie-operateur" in na die uitdrukking "Installasie-operateur".

**14. KLOUSULE 2.—UITGAWES VAN DIE RAAD**

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"A"	B	C
Loongroep of werknemersklas	Werknemers-bydrae	Werkgewers-bydrae
	Sent per week	Sent per week
Meester-elektrisiën .....	35	35
Elektrisiën en ambagsman .....	30	30
Installasie-operateur .....	25	25
Kwekeling installasie-operateur ...	20	20
Drywer .....	20	20
Arbeider Graad I .....	10	10
Arbeider Graad II .....	8	8

**15. KLOUSULE 4.—LONE EN/OF VERDIENSTES**

Vervang die bestaande loontabel deur die volgende:

	"Per uur Sent
Meester-elektrisiën .....	620
Elektrisiën en ambagsman .....	510
Installasie-operateur .....	370
Kwekeling installasie-operateur .....	230
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—	
(a) hoogstens 3 500 kg is .....	185
(b) van 3 501 kg tot 9 000 kg .....	220
(c) 9 001 kg en meer is .....	250
Arbeider:	
(a) Graad I .....	180
(b) Graad II .....	150
(c) Graad II na ses maande in die Nywerheid .....	165

16. Voeg die volgende nuwe klousule 4bis in:

**"4bis. GEWAARBORGDE MINIMUM VERHOOGINGS EN VERGOEDING**

(1) Elke werknemer vir wie daar in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word en wat op 9 Julie 1984 in diens is by 'n werkgever in die Nywerheid moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgever is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir hom in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus, as 'n gewaarborgde persoonlike minimum verhoging, die volgende addisionele bedrag:

	Bedrag per uur Sent
Meester-elektrisiën .....	55
Elektrisiën en ambagsman .....	45
Installasie-operateur .....	33
Kwekeling installasie-operateur .....	20
Drywer:	
(a) hoogstens 3 500 kg .....	17
(b) Van 3 501 kg tot 9 000 kg .....	20
(c) 9 001 kg en meer .....	22
Arbeider:	
(a) Graad I .....	16

**11. CLAUSE 31.—STORAGE, INSURANCE AND PROVISION OF TOOLS**

(1) In subclause (2), at the end of the first sentence, insert the expression "or work site" after the expression "premises".

(2) In subclause (4), at the end of the first sentence, substitute the expression "provide, inter alia:" for the expression "provide:".

12. Insert the following new clause 40:

**"40. CATEGORIES NOT PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT**

(1) Employees for whom contributions were payable in terms of any clauses in the previous Agreement of the Council, but whose categories are not provided for in this Agreement, shall have contributions paid on their behalf at the rate payable in terms of the previous Agreement.

(2) Employees referred to in subclause (1) shall be allocated to a scheduled occupation in this Agreement within a period of three months after the date of the coming into operation of this Amending Agreement."

**PART II**

**13. CLAUSE 1.—ALLOWANCES**

(1) In subclause (1) (a), substitute the expression "work site is situated beyond" for the expression "work site is situated outside a radius of".

(2) In subclause (1) (e) (ii), insert the expression "installation operator trainee" after the expression "installation operator".

**14. CLAUSE 2.—EXPENSES OF THE COUNCIL**

In subclause (1), substitute the following for the existing table:

"A"	B	C
Wage group or class of employee	Employee's contribution	Employer's contribution
	Cents per week	Cents per week
Master electrician .....	35	35
Electrician and artisan .....	30	30
Installation operator .....	25	25
Installation operator trainee .....	20	20
Driver .....	20	20
Labourer Grade I .....	10	10
Labourer Grade II .....	8	8

**15. CLAUSE 4.—SCHEDULE OF WAGES AND/OR EARNINGS**

Substitute the following for the existing table of wages:

	"Per hour Cents
Master electrician .....	620
Electrician and artisan .....	510
Installation operator .....	370
Installation operator trainee .....	230
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—	
(a) up to 3 500 kg .....	185
(b) from 3 501 to 9 000 kg .....	220
(c) 9 001 kg and over .....	250
Labourer:	
(a) Grade I .....	180
(b) Grade II .....	150
(c) Grade II after six months in the Industry .....	165

16. Insert the following new clause 4bis.

**"4bis. GUARANTEED MINIMUM INCREASES AND OFFSET**

(1) Every employee for whom wages are prescribed in this Agreement and who on 9 July 1984 is employed by an employer in the Industry shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate prescribed for him in this Agreement, be paid not less than the actual wage rate he was receiving immediately prior to the said date, plus, as a guaranteed personal minimum increase, an additional amount as follows:

	Amount per hour Cents
Master electrician .....	55
Electrician and artisan .....	45
Installation operator .....	33
Installation operator trainee .....	20
Driver:	
(a) up to 3 500 kg .....	17
(b) from 3 501 kg to 9 000 kg .....	20
(c) 9 001 kg and over .....	22
Labourer:	
(a) Grade I .....	16



(2) Die addisionele bedrag ingevolge hierdie klousule betaalbaar aan 'n werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, kan verminder word met die bedrag van die verhoging of verhogings wat op of na 1 Januarie 1984 aan sodanige werknemer toegestaan is."

#### 17. KLOUSULE 5.—VERLOFBOONUS

(1) In subklousule (1), voeg die uitdrukking "en kwekeling installasie-operateur" in na die uitdrukking "Arbeider graad I" oral waar dit voorkom.

(2) In subklousule (3) (a), vervang die uitdrukking "werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word" deur die uitdrukking "meester-elektrisiën, elektrisiën, ambagsman of installasie-operateur".

(3) In subklousule (3) (b), vervang die uitdrukking "'n werknemer vir wie lone voorgeskryf word" deur die uitdrukking "'n Meester elektrisiën, elektrisiën, ambagsman of installasie-operateur".

(4) In subklousule (3) (c), vervang die uitdrukking "paragraaf (a) en (b)" deur die uitdrukking "subklousules (3) en (4)" en hernommer subklousule (3) (c) tot "(5) (a)".

(5) In subklousule (3) (f), vervang die uitdrukking "paragraaf (c)" deur die uitdrukking "paragraaf (a)" en hernommer subklousule (3) (d) tot "(5) (b)".

(6) Voeg die volgende nuwe subklousule (4) in:

"(4) (a) Waar die diens van 'n drywer of 'n arbeider beëindig word voor voltooiing van 235 voltooide werkdae by 'n werkgever, moet sodanige werkgever hom 'n *pro rata*-bedrag ooreenkomstig onderstaande formule betaal:

$\frac{\text{Getal voltooide werkdae by werkgever in huidige siklus}}{235} \times \text{Verlofbonus van toepassing op sodanige werknemer.}$
---

(b) Waar die diens van 'n drywer of 'n arbeider beëindig word na voltooiing van 235 voltooide werkdae by 'n werknemer, maar voordat die jaarlikse verlof aan hom toegestaan is, moet sy werkgever—

(i) die bedrag aan hom verskuldig ingevolge subklousule (1) hiervan ten opsigte van die verloftydperk wat opgeloop het maar nie toegestaan was voor die datum van sy diensbeëindiging nie, aan hom betaal; en

(ii) 'n bedrag bereken ooreenkomstig die formule in paragraaf (a) ten opsigte van die dienstydperk totlooi na die datum waarop hy ingevolge klousule 9 van Deel I op verlof geregtig geword het, aan hom betaal."

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op hede die 15de dag van Maart 1984 te Kaapstad onderteken.

A. H. VERMEULEN, Voorsitter van die Raad.

A. P. BUTLER, Ondervoorsitter van die Raad.

W. R. PENGELLY, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1286

29 Junie 1984

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 967 van 13 Mei 1983 en R. 24 en R. 25 van 6 Januarie 1984, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1287

29 Junie 1984

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL.—OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSSEKSIE—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem)

(2) The additional amount payable in terms of this clause to an employee for whom wages are prescribed in this Agreement may be reduced by the amount of any increase or increases granted to such employee on or subsequent to 1 January 1984."

#### 17. CLAUSE 5.—LEAVE BONUS

(1) In subclause (1), insert the expression "and installation operator trainee" after the expression "Labourer Grade I" wherever it occurs.

(2) In subclause (3) (a), substitute the expression "a master electrician, electrician, artisan or installation operator" for the expression "an employee for whom wages are prescribed in this Agreement".

(3) In subclause (3) (b), substitute the expression "a master electrician, electrician, artisan or installation operator" for the expression "an employee for whom wages are prescribed".

(4) In subclause (3) (c), substitute the expression "subclause (3) or (4)" for the expression "paragraphs (a) and (b)" and renumber subclause (3) (c) to read "(5) (a)".

(5) In subclause (3) (f) substitute the expression "paragraph (a)" for the expression "paragraph (c)" and renumber subclause (3) (d) to read "(5) (b)".

(6) Insert the following new subclause (4):

"(4) (a) Where the employment of a driver or any labourer is terminated before the completion of 235 completed working days with an employer, such employer shall pay him a *pro rata* amount in accordance with the following formula:

$\frac{\text{Number of completed working days with employer in present cycle}}{235} \times \text{Leave bonus applicable to such employee.}$
---

(b) Where the employment of a driver or any labourer is terminated after the completion of 235 completed working days with an employer but before the annual leave has been granted to him, his employer shall—

(i) pay him the amount of leave bonus due in terms of subclause (1) hereof in respect of the leave period which has accrued but was not granted before the date of termination of his employment; and

(ii) pay him an amount calculated in accordance with the formula in paragraph (a) in respect of the period of employment completed after the date on which he became entitled to leave in terms of clause 9 of Part I."

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 15th day of March 1984.

A. H. VERMEULEN, Chairman of the Council.

A. P. BUTLER, Vice-Chairman of the Council.

W. R. PENGELLY, Secretary of the Council.

No. R. 1286

29 June 1984

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 967 of 13 May 1983 and R. 24 and R. 25 of 6 January 1984, by a further period ending 30 June 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1287

29 June 1984

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL.—AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 8 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIÛSE NYWERHEID (NATAL)

#### ELEKTROTEGNIÛSE AANNEMINGSEKSIE

#### OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

#### Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

#### South African Electrical Workers' Association

en die

#### Electrical and Allied Trades Union of S.A.

en die

#### Electrical and Allied Workers' Union of S.A.

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

Om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 967 van 13 Mei 1983, soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 24 en R. 25 van 6 Januarie 1984, te wysig.

#### DEEL I

### ALGEMENE VOORWAARDES VAN TOEPASSING OP HIERDIE HELE OOREENKOMS

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid—

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is, en

(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die landdrostdistrikte Alfred, Babanango, Bergville, Camperdown, Dannhauser, Dundee, Durban, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Hlabisa, Impendle, Inanda, Ingwavuma, Ixopo, Kliprivier, Kranskop, Lionsrivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mahlabatini, Mapamulo, Mooirivier, Msinga, Mtonjaneni, Mtunzini, Ndwedwe, Newcastle, New Hanover, Ngotshe, Nkandla, Nongoma, Nqutu, Paulpietersburg, Pietermaritzburg, Pinetown, Polela, Port Shepstone, Richmond, Ubombo, Umbumbulu, Umvoti, Umzinto, Underberg, Utrecht, Vryheid en Weenen, maar uitgesonderd die gedeeltes van daardie landdrostdistrikte wat ingevolge Proklamasie R. 11 van 1977, wat in die *Staatskoerant* van 28 Januarie 1977 verskyn het, binne die selfregerende gebied KwaZulu val, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrafe (a), (b), (c) en (d) van die omskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 8 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

#### ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

#### Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

#### South African Electrical Workers' Association

and the

#### Electrical and Allied Trades Union of S.A.

and the

#### Electrical and Allied Workers' Union of S.A.

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 967 of 13 May 1983, as extended and amended by Government Notices R. 24 and R. 25 of 6 January 1984.

#### PART I

### GENERAL CONDITIONS APPLICABLE THROUGHOUT THIS AGREEMENT

#### 1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively; and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Magisterial Districts of Alfred, Babanango, Bergville, Camperdown, Dannhauser, Dundee, Durban, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Hlabisa, Impendle, Inanda, Ingwavuma, Ixopo, Klip River, Kranskop, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mahlabatini, Mapamulo, Mooi River, Msinga, Mtonjaneni, Mtunzini, Ndwedwe, Newcastle, New Hanover, Ngotshe, Nkandla, Nongoma, Nqutu, Paulpietersburg, Pietermaritzburg, Pinetown, Polela, Port Shepstone, Richmond, Ubombo, Umbumbulu, Umvoti, Umzinto, Underberg, Utrecht, Vryheid and Weenen, but excluding any portions of those Magisterial Districts falling within the self-governing territory of KwaZulu in terms of Proclamation R. 11 of 1977, which appeared in the *Government Gazette* of 28 January 1977, in the operations set forth in paragraphs (a), (b), (c) and (d) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of the Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.



(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die "weeklikse loonskaal" van vakleerlinge, voorgeskryf kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, as die weekloon van sodanige werknemers gemeen en is die "uurloon" die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

### 2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Skrap die omskrywing "Elektrisiën (Konstruksie)".

(2) In die omskrywing van "Kwekeling Elektrotegniese Installasiewerksman", vervang die uitdrukking "Kwekeling Elektrotegniese Installasiewerksman (hierna 'KEIW' genoem)" deur die uitdrukking "kwekeling installasie-operateur". Voeg die volgende sin in aan die einde van die omskrywing: "Waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'n 'KEIW' moet die geag word 'n verwysing na 'n kwekeling installasie-operateur, te wees;"

(3) In die omskrywing van "Elektrotegniese Installasiewerksman", Vervang die uitdrukking "Elektrotegniese Installasiewerksman (hierna 'EIW' genoem)" deur die uitdrukking "Installasie operateur". Voeg die volgende sin in aan die einde van die omskrywing: "Waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'n 'EIW' moet dit geag word in verwysing na 'n 'installasie-operateur' te wees;"

(4) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing "Elektriese bedrading": "'Elektrisiën' iemand wat 'n vakleerlingskap voltooi het, ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in 'n ambag wat betrekking het op die Nywerheid of wat opleiding ontvang het wat deur die Raad erken word as voldoende om sodanige werknemer daarop geregtig te maak om as elektrisiën in die Nywerheid te werk of wat in besit is van 'n sertifikaat wat deur die Raad uitgereik is en wat aan hom as elektrisiën erkenning verleen. Waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'n 'ambagsman', moet dit geag word ook 'n verwysing na 'n 'Elektrisiën' te wees;"

(5) Voeg die uitdrukking "en sluit dit 'n arbeidsmakelaar in soos in die Wet omskryf;" in aan die einde van die omskrywing "werkgewer".

(6) Vervang die bestaande omskrywing van "bedryfsinrigting" deur die volgende:

"'bedryfsinrigting' 'n plek waar die werkgewer normaalweg sy besigheidsbedryf en waar sy loonstate gehou word;"

(7) Vervang die bestaande omskrywing van "arbeider graad II" deur die volgende:

"'Arbeider Graad II' 'n werknemer wat vir 'n tydperk van hoogstens ses maande in diens kan wees en wat enigeen van of al die volgende werksaamhede verrig:

(a) Materiaal laai of aflaai;

(b) gleuwe en gate in mure en betonvloere maak vir teypype, en beton- en baksteenwerk boor;

(c) gate en slote grawe, pale inplant en kables lê in slote, leidings en rakke, insluitende die vasmaak van sodanige kables;

(d) oortollige installasies en uitrusting in verband daarmee, waarvan die toevoerkables verwyder is, stroop;

(e) 'n meeslerelektrisiën, 'n elektrisiën, 'n ambagsman en 'n installasie-operateur help, maar nie selfstandig werk nie, behalwe soos in (a) tot (d) hierbo uiteengesit;

Met dien verstande dat—

(i) indien die werkgewer die dienste van die werknemer langer as die aanvanklike tydperk van ses maande wil behou, hy by die Raad aansoek moet doen om sy dienste as arbeider graad II te behou, en indien sodanige vrystelling verleen word, kan die werknemer een verdere tydperk van ses maande as arbeider graad II in diens bly;

(ii) indien vrystelling verleen word, die werknemer volgens die minimum voorgeskrewe loon vir 'n arbeider graad II na ses maande diens betaal moet word;

(iii) indien die werknemer 'n dienssertifikaat voorlê wat ingevolge kousule 30 uitgereik is of ander bewyse wat vir die Raad aanvaarbaar is en wat daarop dui dat hy voorheen as arbeider graad I in die Nywerheid in diens was, hy teen minstens die loon van 'n arbeider graad I in diens gemeen moet word;"

(8) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "toesluitplek":

"'meeslerelektrisiën' 'n werknemer wat in besit is van 'n registrasiesertifikaat as 'n installasie-elektrisiën, en waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'n 'Elkon' moet dit geag word 'n verwysing na 'n 'meeslerelektrisiën' te wees;"

### 3. KLOUSULE 5.—OORTYDWERK

(1) Voeg die uitdrukking "EN BETALING VIR WERK OP SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE" by die opskrif in.

(2) Voeg die uitdrukking "behoudens die bepaling van kousule 14 (2)" in aan die begin van subkousule (1) (c).

(3) Hernommer subkousule (2) (ii) tot "(2) (iii)".

In subkousule (2), voeg die volgende nuwe voorbehoudsbepaling (ii) in: "(ii) oortyd wat op 'n Saterdag gewerk word, vir die toepassing van hierdie subkousule beskou moet word as ingesluit te wees;"

(3) For the purposes of this Agreement, the "weekly wage rate" of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees and the "hourly rate" shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

### 2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Delete the definition "Electrician (Construction)".

(2) In the definition of "Electrical Installation Operative Trainee", substitute the expression "installation operator trainee" for the expression "Electrical Installation Operative Trainee (hereinafter referred to as 'EIOT')". Insert the following sentence at the end of the definition: "Any reference to an 'EIOT' in this Agreement shall be regarded as a reference to an 'installation operator trainee';"

(3) In the definition of "Electrical Installation Operative", substitute the expression "installation operator" for the expression "Electrical Installation Operative (hereinafter referred to as an 'EIO')". Insert the following sentence at the end of the definition: "Any reference to an 'EIO' in this Agreement shall be regarded as a reference to an 'installation operator';"

(4) Insert the following definition after the definition "electrical wiring":

"'electrician' means a person who has completed an apprenticeship in terms of the Manpower Training Act, 1981, in a trade relevant to the Industry or who has received training recognised by the Council as being sufficient to entitle such an employee to work as an electrician in the Industry or who is in possession of a certificate issued by the Council recognising him as an electrician. Any reference to an 'artisan' in this Agreement shall likewise be regarded as a reference to an 'electrician';"

(5) Insert the expression "and shall include a labour broker as defined in the Act;" at the end of the definition "employer".

(6) Substitute the following for the existing definition of "establishment":

"'establishment' means the place where the employer normally carries on his business and where his wage records are kept;"

(7) Substitute the following for the existing definition of "Labourer Grade II":

"'Labourer Grade II' means an employee who may be employed for a period of up to six months and who is engaged on any or all of the following tasks:

(a) Loading or unloading materials;

(b) chasing and cutting of walls and concrete floors for conduit, and drilling concrete and brickwork;

(c) digging of holes and trenches, planting of poles and laying of cables in trenches, ducts and racks, including the securing of such cables;

(d) stripping of redundant installations and equipment incidental thereto from which the supply cables have been removed;

(e) assisting a master electrician, an electrician, an artisan and an installation operator but not to perform any work individually, except as set out in (a) to (d) above;

Provided that—

(i) the employer shall, if he desires to retain the services of the employee beyond the initial six-months period, apply to the Council to retain his services as a Labourer Grade II, and if such exemption is granted, the employee may be employed as a Labourer Grade II for one further period of six months;

(ii) if exemption is granted, the employee shall be paid the minimum prescribed wage for a Labourer Grade II after six months;

(iii) should the employee produce a certificate of service issued in terms of clause 30 or other evidence acceptable to the Council indicating that he was previously employed in the Industry as a Labourer Grade I, he shall be employed at not less than the wage of a Labourer Grade I;"

(8) Insert the following new definition after the definition "lock-up":

"'master electrician' means an employee who is the holder of a certificate of registration as an installation electrician, and any reference to an 'Elkon' in this Agreement shall be regarded as a reference to a 'master electrician';"

### 3. CLAUSE 5.—OVERTIME

(1) Insert the expression "AND PAYMENT FOR WORK ON SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS" in the heading.

(2) At the end of subclause (1) (c), insert the expression "subject to the provisions of clause 14 (2)".

(3) Renumber subclause (2) (ii) to read (2) (iii).

(4) In subclause (2), insert the following new proviso (ii):

"(ii) For the purposes of this subclause, any overtime worked on a Saturday shall be deemed to be included;"



**4. KLOUSULE 8.—BETALING VAN BESOLDIGING**

- (1) Skrap subklausule (3).
- (2) Hernommer subklausule (4) tot "(3)".

**5. KLOUSULE 9.—JAARLIKSE VERLOF**

- (1) Hernommer subklausule (1) (b) (iv) tot "(1) (b) (v)".
- (2) Hernommer subklausule (1) (b) (v) tot "(1) (b) (vi)".
- (3) Hernommer subklausule (1) (b) (vi) tot "(1) (b) (vii)".
- (4) Voeg die volgende nuwe subparagraaf (iv) in subklausule (1) (b) in:  
 "(iv) Waar 'n openbare vakansiedag op 'n dag val wat andersins 'n gewone werkdag sou wees; moet die verloftydperk met een dag verleng word vir elke openbare vakansiedag wat binne sodanige verloftydperk val."
- (5) Voeg die volgende nuwe subklausule (2) in:  
 "(2) (a) Ondanks subklausule (1) van hierdie klausule kan 'n werkgewer verkies om 'n jaarlikse sluiting te handhaaf wat in Desember van elke jaar begin: Met dien verstande dat hy—  
 (i) die Raad voor of op 30 Junie van elke jaar in kennis moet stel van sy voorneme om 'n jaarlikse sluiting te handhaaf;  
 (ii) voor of op 1 Julie van elke jaar 'n kennisgewing in sy bedryfsinrigting moet oplak waarin die datums van die volgende jaarlikse sluiting aangegee word;  
 (iii) voor die datum van die jaarlikse sluiting aan werknemers wat vir verlof met besoldiging ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms kwalifiseer, die volle bedrag moet betaal van die verlofgeld en die verlofbonus wat aan hulle verskuldig is, en aan werknemers wat nie vir volle verlof met besoldiging ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms kwalifiseer nie, verlofgeld en verlofbonus moet betaal eweredig aan die kwalifikasie vir verlof met besoldiging wat op die datum van die jaarlikse sluiting voltooi is.  
 (b) Niks hierin vervat mag 'n werkgewer verhinder om die jaarlikse sluiting te kanselleer nie: Met dien verstande dat—  
 (i) sodanige kansellering die gevolg is van 'n verandering van die werksrooster van die bedryfsinrigting; en  
 (ii) kennis van sodanige kansellering voor 1 Oktober van daardie jaar gegee is.  
 (c) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms moet 'n werknemer wat op die datum van die jaarlikse sluiting nie vir verlofgeld of verlofbonus kwalifiseer nie, verlofgeld en verlofbonus betaal word in die verhouding soos in paragraaf (a) (iii) hierbo bepaal, ongeag die kwalifiserende tydperk in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf."
- (6) Voeg die uitdrukking "EN JAARLIKSE SLUITING" by die opskrif van hierdie klausule.

**6. KLOUSULE 10.—ADDISIONELE VERLOF MET BESOLDIGING**

In subklausule (1) (a), vervang die uitdrukking " 'n Elkon, ambagsman of EIW" deur die uitdrukking "Elke werknemer vir wie daar in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word."

7. Voeg die volgende nuwe klausule 13bis in:

**"13bis. UITBREIDING VAN ASSURANSIEDEKKING VIR BESERING OP DIENS"**

Elke werkgewer moet of reëlings tref met die Ongevallekommissaris om die dekking deur die Ongevallewet verskaf uit te brei na al sy werknemers wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word en om dié dekking in stand te hou, of anders moet hy 'n assuransiepolis uitneem en in stand hou wat vaste voordele bied wat basies minstens gelykstaande is met dié in die Ongevallewet voorgeskryf t.o.v. sy werknemers wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word maar wie se verdienste hoër is as die verdiensteplafon in die Ongevallewet voorgeskryf."

**8. KLOUSULE 15.—VERHOUDING VAN GESKOOLDE TOT ONGESKOOLDE WERKNEMERS**

- (1) Voeg die uitdrukking "of kwekeling installasie-operateur" in na die uitdrukking "installasie-operateur" oral waar dit in subklausule (1) voorkom.
- (2) Vervang die bestaande opskrif van hierdie klausule deur die volgende:

**"15. VERHOUDING VAN KATEGORIEË WERKNEMERS EN VERANTWOORDELIKHEDE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS"**

- (3) Voeg die volgende nuwe subklausule (3) in:

"(3) *Verantwoordelikheid.*—Geen werkgewer mag 'n installasie-operateur, kwekeling installasie-operateur of arbeider toelaat of verlof gee om ander werk te verrig as dié wat in die omskrywing van "installasie-operateur", "kwekeling installasie-operateur" of "arbeider" bedoel word nie, en insgelyks mag geen meesterelektisiën, elektisiën, ambagsman, installasie-operateur, vakleerling of kwekeling toelaat of verlof gee dat 'n arbeider wat onder sy beheer of toesig werk ander werk verrig as dié wat in die omskrywing van "arbeider" in klausule 3 van hierdie Ooreenkoms bedoel word nie."

**4. CLAUSE 8.—PAYMENT OF REMUNERATION**

- (1) Delete subclause (3).
- (2) Renumber subclause (4) to read (3).

**5. CLAUSE 9.—ANNUAL LEAVE**

- (1) Renumber subclause (1) (b) (iv) to read "(1) (b) (v)".
- (2) Renumber subclause (1) (b) (v) to read "(1) (b) (vi)".
- (3) Renumber subclause (1) (b) (vi) to read "(1) (b) (vii)".
- (4) In subclause (1) (b), insert the following new subparagraph (iv):  
 "(iv) Where a public holiday falls on what would otherwise be a normal working day, the leave period shall be extended by one day for each public holiday falling within such leave period."
- (5) Insert the following new subclause (2):  
 "(2) (a) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, an employer may elect to observe an annual shutdown commencing in December of each year: Provided that he shall—  
 (i) advise the Council by 30 June of each year of his intention to observe an annual shutdown;  
 (ii) post up a notice in his establishment by not later than 1 July of each year, setting out the dates of the next annual shutdown;  
 (iii) prior to the date of the annual shutdown, pay to employees who have qualified for paid leave in terms of this Agreement the full amount of the leave pay and leave bonus due to them, and to employees who have not qualified for full paid leave in terms of this Agreement, leave pay and leave bonus proportionate to the qualification for paid leave completed at the date of the annual shutdown.  
 (b) Nothing contained herein shall operate to preclude an employer from cancelling the annual shutdown: Provided that—  
 (i) such cancellation has resulted from a change in the work schedule of the establishment; and  
 (ii) notice of such cancellation is given prior to 1 October of that year.  
 (c) Notwithstanding any other provision of this Agreement, an employee who has not qualified for leave pay or leave bonus at the date of the annual shutdown shall be paid a proportionate leave pay and leave bonus as provided for in paragraph (a) (iii) above, irrespective of any qualifying period specified in this Agreement."
- (6) Insert the expression "AND ANNUAL SHUTDOWN" in the heading of this clause.

**6. CLAUSE 10.—ADDITIONAL PAID LEAVE**

In subclause (1) (a), substitute the expression "Every employee for whom wages are prescribed in this Agreement" for the expression "Any Elkon, artisan or EIO".

7. Insert the following new clause 13bis:

**"13bis. EXTENSION OF INSURANCE COVER FOR INJURY ON DUTY"**

Every employer shall either arrange with the Workmen's Compensation Commissioner to extend and maintain the cover provided by the Workmen's Compensation Act to all his employees who fall within the provisions of this Agreement or, alternatively, take out and maintain an insurance policy to provide fixed benefits basically at least equivalent to those provided by the Workmen's Compensation Act in respect of his employees who fall within the provisions of this Agreement whose earnings exceed the earnings ceiling specified in the Workmen's Compensation Act."

**8. CLAUSE 15.—RATIO OF SKILLED TO UNSKILLED EMPLOYEES**

- (1) Insert the expression "or installation operator trainee" after the expression "installation operator" wherever it appears in subclause (1).
- (2) Substitute the following for the existing heading of this clause:

**"15. EMPLOYEE CATEGORY RATIOS AND RESPONSIBILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES"**

- (3) Insert the following new subclause (3):

"(3) *Responsibility.*—No employer shall allow or permit any installation operator, installation operator trainee or labourer to perform any work other than that referred to in the definition of "installation operator", "installation operator trainee" or "labourer", and likewise no master electrician, electrician, artisan, installation operator, apprentice or trainee shall allow or permit any labourer working under his control or supervision to perform any work other than that referred to in the definition of "Labourer" in clause 3 of the Agreement."

**9. KLOUSULE 17.—BOETES**

Vervang die uitdrukking "een persent" deur die uitdrukking "een en driekwart persent".

**10. KLOUSULE 22.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS**

(1) In subklausule (1) (a) (ii), vervang die uitdrukking "besigheids-adres" deur die uitdrukking "adres van bedryfsinrigting".

(2) In subklausule (1) (b), voeg die volgende subparagrafe (iii) en (iv) in na subparagraaf (ii):

"(iii) bevredigende bewys dat hy 'n installasie-elektrisiën op 'n voltydse grondslag in diens het of dat hy self 'n installasie-elektrisiën is. Ingeval die installasie-elektrisiën die diens van sodanige werkgewer verlaat en sodanige werkgewer nie self 'n installasie-elektrisiën is nie, moet die werkgewer onmiddellik die installasie-elektrisiën vervang;

(iv) bevredigende bewys dat hy, indien hy self die installasie-elektrisiën is in subparagraaf (iii) bedoel, en dat hy 'n besigheid bedryf, d.w.s. dat hy by die Departement van Binnelandse Inkomste, die Ongevallekommissaris en die Werkloosheidsversekeringsfonds geregistreer is."

(3) In die laaste sin van subklausule (1) (b), vervang die uitdrukking "subparagrafe (i) en (ii) van hierdie paragraaf" deur die uitdrukking "hierdie subklausule".

(4) Vervang subklausule (4) deur die volgende:

"(4) Elke werkgewer in die Nywerheid moet die volledige straatadres en telefoonnommer van sy bedryfsinrigting aan die Raad verstrek, en waar die adres nie 'n gewone straatadres in 'n dorp of stad is nie, moet hy volle besonderhede van die ligging van sy bedryfsinrigting aan die Raad verskaf."

(5) Hernommer subklausule (5) (a) (iv) tot "(5) (a) (v)".

(6) Hernommer subklausule (5) (a) (v) tot "(5) (a) (vi)".

(7) Hernommer subklausule (5) (a) (vi) tot "(5) (a) (vii)".

(8) Hernommer subklausule (5) (a) (vii) tot "(5) (a) (viii)".

(9) In subklausule (5) (a), voeg die volgende nuwe subparagraaf (iv) in:

"(iv) kwekeling installasie-operateur: 450".

**11. KLOUSULE 31.—OPBERGING, VERSEKERING EN VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP**

(1) In subklausule (2), aan die einde van die eerste sin, voeg die uitdrukking "of werkerterrein" in tussen die woorde "perseel" en "is".

(2) In subklausule (4), aan die einde van die eerste sin, vervang die uitdrukking "die volgende verskaf: deur die uitdrukking "onder meer die volgende verskaf:".

12. Voeg die volgende nuwe klausule 40 in:

**"40. KATEGORIEË WAARVOOR DAAR NIE IN HIERDIE OOREENKOMS VOORSIENING GEMAAK WORD NIE**

(1) Daar moet ten behoewe van werknemers vir wie bydraes betaalbaar was ingevolge die klausules in die vorige Ooreenkoms van die Raad vervat, maar vir wie se kategorieë daar nie in hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word nie, bydraes betaal word volgens die skaal betaalbaar ingevolge die vorige Ooreenkoms.

(2) Werknemers in subklausule (1) bedoel, moet binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van inwerkingtreed van hierdie Wysigings-ooreenkoms toegewys word vir 'n beroep wat in hierdie Ooreenkoms gelys word."

**DEEL II**

**13. KLOUSULE 1.—TOELAES**

(1) In subklausule (1) (a), vervang die uitdrukking "buite 'n straal van" deur die uitdrukking "verder as".

(2) In subklausule (1) (e) (ii), voeg die uitdrukking "kwekeling installasie-operateur" in na die uitdrukking "Installasie-operateur".

**14. KLOUSULE 2.—UITGAWES VAN DIE RAAD**

(1) In subklausule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"A"	B	C
Loongroep of werknemersklas	Werknemers-bydrae	Werkgewers-bydrae
	Sent per week	Sent per week
Meesterelektrisiën .....	25	25
Werktuigkundige vir huishoudelike toestelle	20	20
Elektrisiën en ambagsman .....	20	20
Installasie-operateur .....	15	15
Kwekeling installasie-operateur ...	10	10
Drywer .....	10	10
Vakleerling .....	10	10
Arbeider graad I .....	3	
Arbeider graad II .....	2	2"

(2) In subklausule (4), vervang die bestaande syfer "R5" deur die syfer "R15".

**9. CLAUSE 17.—PENALTIES**

Substitute the expression "one and three-quarter per cent" for the expression "one per cent".

**10. CLAUSE 22.—REGISTRATION OF EMPLOYERS**

(1) In subclause (1) (a) (ii), substitute the expression "address of establishment" for the expression "business address".

(2) In subclause (1) (b), insert the following subparagraphs (iii) and (iv) after subparagraph (ii):

"(iii) satisfactory proof that he employs an installation electrician on a full-time basis or that he is himself an installation electrician. In the event of the installation electrician leaving the employ of such an employer and such employer is himself not an installation electrician, the employer shall immediately replace the installation electrician;

(iv) satisfactory proof that he, if he is himself the installation electrician referred to in subparagraph (iii) above, and conducts a business, i.e. that he is registered with the Department of Inland Revenue, the Workmen's Compensation Commissioner and the Unemployment Insurance Fund."

(3) In the final sentence of subclause (1) (b), substitute the expression "this subclause" for the expression "subparagraphs (i) and (ii) of this paragraph".

(4) Substitute the following for subclause (4):

"(4) Every employer in the Industry shall provide the Council with the full street address and telephone number of his establishment, or where this address is not a normal street address in a town or city, he shall provide the Council with full details of the whereabouts of his establishment."

(5) Renumber subclause (5) (a) (iv) to read "(5) (a) (v)".

(6) Renumber subclause (5) (a) (v) to read "(5) (a) (vi)".

(7) Renumber subclause (5) (a) (vi) to read "(5) (a) (vii)".

(8) Renumber subclause (5) (a) (vii) to read "(5) (a) (viii)".

(9) In subclause (5) (a), insert the following subparagraph (iv):

"(iv) Installation operator trainee: 450".

**11. CLAUSE 31.—STORAGE, INSURANCE AND PROVISION OF TOOLS**

(1) In subclause (2), at the end of the first sentence, insert the expression "or worksite." after the expression "premises".

(2) In subclause (4), at the end of the first sentence, substitute the expression "provide, inter alia:" for the expression "provide:".

12. Insert the following new clause 40:

**"40. CATEGORIES NOT PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT**

(1) Employees for whom contributions were payable in terms of any clauses in the previous Agreement of the Council, but whose categories are not provided for in this Agreement, shall have contributions paid on their behalf at the rates payable in terms of the previous Agreement.

(2) Employees referred to in subclause (1) shall be allocated to a scheduled occupation in this Agreement within a period of three months after the date of the coming into operation of this Amending Agreement."

**PART II**

**13. CLAUSE 1.—ALLOWANCES**

(1) In subclause (1) (a), substitute the expression "worksite is situated beyond" for the expression "job is situated outside a radius of".

(2) In subclause (1) (e) (ii), insert the expression "installation operator trainee" after the expression "Installation operator".

**14. CLAUSE 2.—EXPENSES OF THE COUNCIL**

(1) In subclause (1), substitute the following for the existing table:

"A"	B	C
Wage group or class of employee	Employee's contribution	Employer's contribution
	Cents per week	Cents per week
Master electrician .....	25	25
Domestic appliance mechanic .....	20	20
Electrician and artisan .....	20	20
Installation operator .....	15	15
Installation operator trainee .....	10	10
Driver .....	10	10
Apprentice .....	10	10
Labourer Grade I .....	3	3
Labourer Grade II .....	2	2"

(2) In subclause (4), substitute the figure "R15" for the existing figure "R5".



**15. KLOUSULE 4.—LONE EN/OF VERDIENSTES**

Vervang die bestaande loontabel deur die volgende:

	"Per uur
	c
Meesterelektrisiën .....	650
Elektrisiën, ambagsman en werktuigkundige vir huishoudelike toestelle .....	560
Installasie-operateur .....	375
Kwekeling installasie-operateur .....	263
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—	
(a) hoogstens 3 500 kg is .....	210
(b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is .....	252
(c) 9 001 kg en meer is .....	280
Arbeider:	
(a) Graad I .....	179
(b) Graad II .....	145
(c) Graad II na ses maande in die Nywerheid .....	153"

16. Voeg die volgende nuwe klausule 4bis in:

**"4bis. GEWAARBORGDE MINIMUM VERHOEGINGS EN VERGOEDING**

(1) Elke werknemer vir wie daar in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word en wat op 9 Julie 1984 in diens is by 'n werkgever in die Nywerheid moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgever is, en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir hom in hierdie ooreenkoms voorgeskryf word, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus, as 'n gewaarborgde persoonlike minimum verhoging, die volgende addisionele bedrag:

	Bedrag per uur
	c
Meesterelektrisiën .....	60
Elektrisiën, ambagsman en werktuigkundige vir huishoudelike toestelle .....	50
Installasie-operateur .....	34
Kwekeling installasie-operateur .....	24
Drywer:	
(a) hoogstens 3 500 kg .....	18
(b) Van 3 501 tot 9 000 kg .....	22
(c) 9 001 kg en meer .....	25
Arbeider:	
(a) Graad I .....	16
(b) Graad II, na ses maande diens .....	10

(2) Die addisionele bedrag ingevolge hierdie klausule betaalbaar aan 'n werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, kan verminder word met die bedrag van die verhoging of verhogings wat op of na 1 Januarie 1984 aan sodanige werknemer toegestaan is."

**17. KLOUSULE 5.—VERLOFBONUS**

(1) In subklausule (1), voeg die uitdrukking "en kwekeling installasie-operateur" in na die uitdrukking "Arbeider Graad I".

(2) In subklausule (3) (a), vervang die uitdrukking "Elkon, ambagsman of EIW" deur die uitdrukking "meesterelektrisiën, ambagsman of installasie-operateur".

(3) In subklausule (3) (b), vervang die uitdrukking "Elkon, ambagsman of EIW" deur die uitdrukking "meesterelektrisiën, elektrisiën, ambagsman of installasie-operateur".

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad op hede die 6de dag van Maart 1984 te Durban onderteken.

M. F. PRINSLOO, Voorsitter van die Raad.

T. EVANS, Lid van die Raad.

D. F. ANTHONY, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1315

29 Junie 1984

VERDEDIGINGSWET, 1957

REGULASIES TER REËLING VAN GE-MEENSKAPSDIENS WAT VERRIG MOET WORD DEUR PERSONE WAT INGEVOLGE ARTIKEL 72D (1) (a) (iii) VAN DIE VERDEDIGINGSWET, 1957, AS GODSDIENSBESWAARDES GEKLASSIFISEER IS

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 588 wat in Staatskoerant 9142 van 30 Maart 1984 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Engelse teks van die Bylae, vervang in—

(a) regulasie 1 in die woordskrywing van "headquarters" die woord "office" deur die woord "officer";

**15. CLAUSE 4.—SCHEDULE OF WAGES AND/OR EARNINGS**

Substitute the following for the existing table of wages:

	"Per hour
	c
Master electrician .....	650
Electrician, artisan and domestic appliance mechanic ...	560
Installation operator .....	375
Installation operator trainee .....	263
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—	
(a) up to 3 500 kg .....	210
(b) from 3 501 to 9 000 kg .....	252
(c) 9 001 kg and over .....	280
Labourer:	
(a) Grade I .....	179
(b) Grade II .....	145
(c) Grade II, after six months in the Industry .....	153"

16. Insert the following new clause 4bis:

**"4bis. GUARANTEED MINIMUM INCREASES AND OFFSET**

(1) Every employee for whom wages are prescribed in this Agreement and who on 9 July 1984 is employed by an employer in the Industry shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate prescribed for him in this Agreement, be paid not less than the actual wage rate he was receiving immediately prior to the said date, plus, as a guaranteed personal minimum increase, an additional amount as follows:

	Amount per hour
	c
Master electrician .....	60
Electrician, artisan and domestic appliance mechanic ...	50
Installation operator .....	34
Installation operator trainee .....	24
Driver:	
(a) up to 3 500 kg .....	18
(b) from 3 501 kg to 9 000 kg .....	22
(c) 9 001 kg and over .....	25
Labourer:	
(a) Grade I .....	16
(b) Grade II, after six months' service .....	10

(2) The additional amount payable in terms of this clause to an employee for whom wages are prescribed in this Agreement may be reduced by the amount of any increase or increases granted to such employee on or subsequent to 1 January 1984."

**17. CLAUSE 5.—LEAVE BONUS**

(1) In subclause (1), insert the expression "and installation operator trainee" after the expression "Labourer Grade I".

(2) In subclause (3) (a), substitute the expression "a master electrician, electrician, artisan or installation operator" for the expression "an Elkon, artisan or EIO".

(3) In subclause (3) (b), substitute the expression "a master electrician, electrician, artisan or installation operator" for the expression "an Elkon, artisan or EIO".

Signed at Durban as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 6th day of March 1984.

M. F. PRINSLOO, Chairman of the Council.

T. EVANS, Member of the Council.

D. F. ANTHONY, Secretary of the Council.

No. R. 1315

29 June 1984

DEFENCE ACT, 1957

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY SERVICE TO BE RENDERED BY PERSONS CLASSIFIED AS RELIGIOUS OBJECTORS IN TERMS OF SECTION 72D (1) (a) (iii) OF THE DEFENCE ACT, 1957

The following corrections to Government Notice R. 588, which appeared in Gazette 9142 of 30 March 1984, are published for general information:

1. In the English version of the Schedule, substitute in—

(a) regulation 1 in the definition of "headquarters" the word "officer" for the word "office";



(b) regulasie 30 (a) die woord "hom" deur die woord "home";

(c) regulasie 34 (c) die woord "traveling" deur die woord "travelling";

(d) regulasie 45 die woord "a" voor die woord "investigation" deur die woord "an";

(e) regulasie 47 (a) die uitdrukking "section 721 (2) (a)" deur die uitdrukking "section 721 (2) (a)";

(f) regulasie 47 (b) die uitdrukking "section 721 (3) (b)" deur die uitdrukking "section 721 (3) (b)";

(g) regulasie 47 (c) die uitdrukking "section 721 (2) (a)" deur die uitdrukking "section 721 (2) (a)";

(h) regulasie 51 (a) die uitdrukking "section 721 (2) (b)" deur die uitdrukking "section 721 (2) (b)";

(i) regulasie 51 (b) die uitdrukking "section 721 (2) (b)" deur die uitdrukking "section 721 (2) (b)".

2. In die Afrikaanse teks van die Bylae, vervang in—

(a) regulasie 7 die woord "laar" deur die woord "laat";

(b) die opskrif van Deel XI die woord "ongeskiktheid" deur die woord "ongesteldheid".

No. R. 1329

29 Junie 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—HERBEKRAGTIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Julie 1984 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausules 1 (1) (b), 2 en 3, met ingang van 1 Julie 1984 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klausule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NATIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

HOOFOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa  
Automotive Parts Production Engineers' Association  
Border Engineering Industries' Association  
Bright Bar Association  
Cape Engineers' and Founders' Association  
Constructional Engineering Association  
Covered Conductor Manufacturers' Association

(b) regulation 30 (a) the word "home" for the word "hom";

(c) regulation 34 (c) the word "travelling" for the word "traveling";

(d) regulation 45 the word "an" for the word "a" before the word "investigation";

(e) regulation 47 (a) the expression "section 721 (2) (a)" for the expression "section 721 (2) (a)";

(f) regulation 47 (b) the expression "section 721 (3) (b)" for the expression "section 721 (3) (b)";

(g) regulation 47 (c) the expression "section 721 (2) (a)" for the expression "section 721 (2) (a)";

(h) regulation 51 (a) the expression "section 721 (2) (b)" for the expression "section 721 (2) (b)";

(i) regulation 51 (b) the expression "section 721 (2) (b)" for the expression "section 721 (2) (b)".

2. In the Afrikaans version of the Schedule, substitute in—

(a) regulation 7 the word "laat" for the word "laar";

(b) the heading to Part XI the word "ongesteldheid" for the word "ongeskiktheid".

No. R. 1329

29 June 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—RE-ENACTMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 July 1984 and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b), 2 and 3 shall be binding, with effect from 1 July 1984 and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

MAIN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa  
Automotive Parts Production Engineers' Association  
Border Engineering Industries' Association  
Bright Bar Association  
Cape Engineers' and Founders' Association  
Constructional Engineering Association  
Covered Conductor Manufacturers' Association

East London Engineers' and Founders' Employers' Association  
 Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association  
 Electrical Engineering and Allied Industries Association  
 Electronics and Telecommunications Industries Association  
 Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Fire Protection Industries Association of South Africa  
 Forging Association of Southern Africa  
 Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal  
 Heavy Engineering Manufacturers' Association  
 Lift Engineering Association of South Africa  
 Light Engineering Industries Association of South Africa  
 Materials Handling Association  
 Natal Engineering Industries Association  
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa  
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa  
 Port Elizabeth Engineers' Association  
 Precision Manufacturing Engineers' Association  
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa  
 Sheetmetal Industries Association of South Africa  
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association  
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers  
 S.A. Electro-Plating Industries Association  
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association  
 S.A. Foundry Association  
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association  
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association  
 S.A. Pump Manufacturers' Association  
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association  
 S.A. Tube Makers' Association  
 S.A. Valve Manufacturers' Association  
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association  
 S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hierna die "werkgevers" of die "werkgeversorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa  
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa  
 Electrical and Allied Workers Union of South Africa  
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa  
 Iron Moulders' Society of South Africa  
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union  
 S.A. Electrical Workers' Association  
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association  
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie  
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

## DEEL I

### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet—

(a) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai, nagekom word;

(b) deur alle werkgevers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgeversorganisasies en die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—

(a) die installering, herstel en versiening van radio's en huishoudelike elektriese toestelle en die vervaardiging van radio's;

(b) die vervaardiging vir verkoop van standaardsnelygereedskap gemaak van sneldraaistaal deur middel van installasies en/of uitrusting en/of metodes wat spesiaal aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur herhalingsprosesse in die landdrostdistrikte Johannesburg, Boksburg, Vereeniging en Pietermaritzburg;

(c) die vervaardiging van aluminiumplaat en/of -foelie en werksaamhede wat in verband daarmee staan;

(d) die installering en/of herstel en/of onderhoud van elektriese hysers en roltrappe;

(e) die produksie van yster en/of staal en/of ysterlegerings;

Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association  
 Electrical Engineering and Allied Industries Association  
 Electronics and Telecommunications Industries Association  
 Engineer's and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Fire Protection Industries Association of South Africa  
 Forging Association of Southern Africa  
 Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal  
 Heavy Engineering Manufacturers' Association  
 Lift Engineering Association of South Africa  
 Light Engineering Industries Association of South Africa  
 Materials Handling Association  
 Natal Engineering Industries Association  
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa  
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa  
 Port Elizabeth Engineers' Association  
 Precision Manufacturing Engineers' Association  
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa  
 Sheetmetal Industries Association of South Africa  
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers  
 S.A. Electro-Plating Industries Association  
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association  
 S.A. Foundry Association  
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association  
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association  
 S.A. Pump Manufacturers' Association  
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association  
 S.A. Tube Makers' Association  
 S.A. Valve Manufacturers' Association  
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association  
 S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa  
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa  
 Electrical and Allied Workers' Union of South Africa  
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa  
 Iron Moulders' Society of South Africa  
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union  
 S.A. Electrical Workers' Association  
 S.A. Engine Drivers', Firemen's Operators' Association  
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie  
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

## PART I

### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay;

(b) by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and trade unions respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall not apply to—

(a) installation, repair and servicing of radios and domestic electrical appliances and the manufacture of radios;

(b) the manufacture for sale of standard high-speed cutting tools made from high-speed steel by means of plant and/or equipment and/or methods, specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes in the Magisterial Districts of Johannesburg, Boksburg, Vereeniging and Pietermaritzburg;

(c) the manufacture of aluminium sheet and/or foil and interrelated operations;

(d) the installation and/or repair and/or maintenance of electrical lifts and escalators;

(e) the production of iron and/or steel and/or ferro-alloys;



(f) die installering, onderhoud en herstel van elektriese uitrusting soos bedoel in paragraaf (b) van die omskrywing van "Elektroniese Ingenieursnywerheid" in klousule 3 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1329 van 27 Junie 1980, in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat en Natal;

(g) die vervaardiging van wolframcarbied (harde metaal);

(h) die monteer, versiening, installering, onderhoud en/of herstel van toestelle, uitrusting, masjiene, toestelle en apparaat, of dit van hand-fotografiese, meganiese, elektriese, elektrostatiese of elektroniese beginsels of enige kombinasie van sodanige beginsels gebruik maak, wat in die eerste plek bedoel is vir gebruik in rekeningkunde- en/of sake-en/of berekenings- en/of kantoor- en/of opvoedkundige prosedures;

(i) die Vervaardigingsnywerheid vir Hortjiesblindes en Verwante Produkte in die provinsie Transvaal;

(j) die installering en/of herstel van dief- en/of ander soortgelyke alarmstelsels in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat en Natal;

(k) die vervaardiging van loodgieters- en/of ingenieursgeelkoperware deur middel van swaartekragvormgiëting en/of drukvormgiëting en/of warmers en/of masjinerie;

(l) die ondernemings van die firma Union Steel Corporation of South Africa (Pty) Limited, in die landdrostrikte Vereeniging, Transvaal;

(m) die Slotmakerybedryf in die landdrostrikte Benoni, Boksburg, Die Kaap, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort en Springs;

(n) die produksie, vir verkoop, van sweiselektrodes deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesifiek aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur middel van herhalingsprosesse in die landdrostrikte Brits, Germiston, Kempton Park en Pretoria.

(o) die onderneming van Alusaf (Pty) Ltd in die landdrostrik Lower Umfolozi;

(p) (i) die vervaardiging deur middel van massaproduksiemetodes uit plaatmetaal met 'n dikte nie swaarder as 2,108 mm nie van—

(aa) kommersiële, gewone of gelitografeerde houers vir die verpakking van algemene handelsware, maar nie die vervaardiging van sodanige houers deur iemand vir die verpakking van sy eie produkte nie;

(ab) deksels vir bottels, flesses en ander houers;

(ac) gewone of gelitografeerde metaalspeelgoed;

(ad) gewone of gelitografeerde vertoonplatte;

(ii) die vervaardiging van gewone of gelitografeerde vaste en/of voubare buise uit nie-ysterhoudende metaalklompes. Vir die toepassing van hierdie subparagraaf beteken "vaste buis" 'n houer.

Vir die toepassing van subparagraaf (i) en (ii) beteken 'n "houer" 'n gewone of gelitografeerde artikel wat ontwerp is vir die verpakking van produkte wat vervoer of verkoop moet word en wat met 'n deksel of doppe of ander soort prop toegemaak kan word;

(q) die vervaardiging uit tinplaat van hoogstens 0,416 mm van koffers en ander houers wat ontwerp is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap en dokumente te bevat, en van ander ware wat hoofsaaklik uit sodanige tinplaat vervaardig is.

(3) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens vasgestel; en

(b) kwekelinge wat opgelei word kragtens klousule 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met daardie Wet of met voorwaardes daarkragtens vasgestel.

(4) Ondanks die beperkings van die Ooreenkoms tot die werksaamhede daarin gelys, is die bepalings van die klousules rakende verlofbesoldiging, addisionele verlofbesoldiging en verlofbonus van Deel I van die Ooreenkoms van toepassing op alle werknemers wat operatiewe prosesse verrig en 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir Loon D-werknemers of wat besoldig word teen minstens R647,40 per maand, uitgesonderd betaling vir oortydwerk.

(5) Die diensvoorwaardes van 'n wag word ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms gereël, behalwe ten opsigte van werkure, wat hoogstens 48 uur per week is.

## 2. GELDHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet vasstel en bly van krag tot 30 Junie 1985 of vir sodanige tydperk as wat die Minister mag bepaal.

## 3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousules 8 (3) (e), 8bis 23 en 28 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1329 van 27 Junie 1980, soos herbekragtig en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 295 van 20 Februarie 1981, R. 880 van 1 Mei 1981, R. 1201 van 25 Junie 1982, R. 45 van 14 Januarie 1983, R. 1293 van 24 Junie 1983, R. 1376 van 1 Julie 1983, R. 2191 van 7 Oktober 1983 en R. 922 van 11 Mei 1984 (hierin na verwys as die "vorige Ooreenkoms") sal van toepassing wees op werkgewers en werknemers.

(f) the installation, maintenance and repair of electrical equipment referred to in paragraph (b) of the definition "Electrical Engineering Industry" in section 3 of Part I of the Agreement published under Government Notice R. 1329 of 27 June 1980, in the Provinces of the Cape of Good Hope, the Orange Free State and Natal;

(g) tungsten carbide (hard metal) manufacture;

(h) assembling, servicing, installation, maintenance and/or repair of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles, or any combination of such principles, that are primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office and/or educational procedures;

(i) the Venetian Blind and Allied Products Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal;

(j) the installation and/or repair of burglar and/or other similar alarm systems in the Provinces of the Cape of Good Hope, the Orange Free State and Natal;

(k) the manufacture of plumbers' and/or engineers' brassware by means of the gravity die-casting and/or pressure die-casting and/or hot pressing and/or machining;

(l) the undertaking of Union Steel Corporation of South African (Pty) Limited, in the Magisterial District of Vereeniging, Transvaal;

(m) the Locksmithing Trade in the Magisterial District of Benoni, Boksburg, The Cape, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort and Springs;

(n) the production for sale of welding electrodes by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Brits, Germiston, Kempton Park and Pretoria;

(o) the undertaking of Alusaf (Pty) Ltd in the Magisterial District of Lower Umfolozi;

(p) (i) the manufacture by mass production methods from sheetmetal of a gauge not heavier than 2,108 mm of—

(aa) commercial, plain or lithographed containers for packaging of general merchandise, but excluding the manufacture of such containers by any person for the packaging of his own products;

(ab) bottle, jar and other container closures;

(ac) plain or lithographed metal toys;

(ad) plain or lithographed display tablets;

(ii) the manufacture of plain or lithographed, rigid and/or collapsible tubes from non-ferrous metal slugs. For the purposes of this subparagraph, "rigid tube" shall mean a container.

For the purposes of subparagraphs (i) and (ii), a "container" shall mean a plain or lithographed article designed for the packing for transport or sale of products and capable of being closed by means of a lid or cap or any other type of closure;

(q) the manufacture from tinplate not exceeding 0,416 mm of trunks and other containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools and documents, and other lines manufactured principally from such tinplate.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only to the extent to which they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder; and

(b) trainees under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

(4) Notwithstanding the limitation of the Agreement to the operations therein scheduled, the provisions of the section relating to leave pay, additional leave pay and leave bonus of Part I of the Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement for Rate D employees or paid at a rate of not less than R647,40 per month, excluding payment for overtime.

(5) The conditions of employment of watchmen shall be regulated by the provisions of this Agreement except in respect of working hours, which shall be a maximum of 48 hours per week.

## 2. PERIOD OF OPERATION

The terms of this Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower, in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force until 30 June 1985 or such period as may be determined by the Minister.

## 3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 8 (3) (e), 8bis 23 and 28 of Part I of the Agreement published under Government Notice R. 1329 of 27 June 1980, as re-enacted and amended by Government Notices R. 295 of 20 February 1981, R. 880 of 1 May 1981, R. 1201 of 25 June 1982, R. 45 of 14 January 1983, R. 1293 of 24 January 1983, R. 1376 of 1 July 1983, R. 2191 of 7 October 1983 and R. 922 of 11 May 1984 (hereinafter referred to as the former Agreement) shall apply to employers and employees.



**4. ALGEMENE BEPALINGS**

Die bepalings vervat in klousules 3 tot 4 (4), 4 (5) (soos gewysig deur klousule 5 hieronder), 4 (6) tot 8 (3) (d), 8 (3) (f) tot 8 (4), 9 tot 12, 13 (soos gewysig deur klousule 6 hieronder), 14 (soos gewysig deur klousule 7 hieronder), 15, 16 (soos gewysig deur klousule 8 hieronder), 17 tot 22, 24 tot 27 en 29 tot 35 van Deel I en Deel II (soos gewysig deur klousule 9 hieronder) van die vorige Ooreenkoms, sal op werkgewers en werknemers van toepassing wees.

**5. KLOUSULE 4.—WERKURE**

Vervang die bestaande sub-klousule (5) deur die volgende—

“(5) Daar mag nie van ’n werknemers vereis of hy mag nie toegelaat word om langer as vyf uur aaneen sonder ’n ononderbroke pouse van minstens een uur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag daar nie van die werknemer vereis of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie: met dien verstande dat—

(a) ’n werkgewer en sy werknemers mag, met die onderlinge goedkeuring van minstens 75 persent van sy werknemers, ooreenkom—

(i) om die tydperk van die pouse te verkort tot minstens 30 minute, en in so geval moet die werkgewer aan elkeen van sy werknemers ’n rus-pouse van minstens 10 minute toestaan so na as doenlik aan die middel van elke werkperiode voor en na sodanige pouse, en gedurende sodanige rus-pouse mag daar nie van die werknemer vereis word of mag hy nie toegelaat word om enige werk te verrig nie. Sodanige ruspouses word geag deel van die gewone werkure van die betrokke werknemer te wees; of

(ii) om die tydperk van die rus-pouse te verkort tot minstens 30 minute en in so rus-pouse van minstens 10 minute so na as doenlik aan die middel van die oggend werperiode na te kom en mag verder ooreenkom om weg te doen met die agtermiddag 10 minute rusperiode met dien verstande dat sodanige reeling sal beteken dat die normale sluitingstyd op Vrydae sal vervoeg word met 60 minute en dat werknemers besoldig sal word vir die ekwivalente tydperk sodanig nie gewerk;

(iii) wanneer daar, as gevolg van oortyd wat gewerk word, van ’n werkgewer vereis word om ’n tweede pouse aan ’n werknemer toe te staan, die pouse verminder kan word tot ’n pouse van minstens 15 minute.

(b) behoudens (a) (i), (ii) en (iii) hiervan sal werkydperke wat deur pouses van minder as 60 minute onderbreek word, geag word aaneenlopend te wees.”

**6. KLOUSULE 13.—ADDISIONELE VERLOFBESOLDIGING**

In subklousule (1) vervang die woord “sesde” deur die woord “vyfde”.

**7. KLOUSULE 14.—VERLOFBONUS**

(1) In subklousule (1) vervang die bestaande tabel deur die volgende:

“(i) “Loon	Eerste ver-lofsiklus	Tweede ver-lofsiklus	Derde ver-lofsiklus	Vierde of latere ver-lofsiklus
	R	R	R	R
A en A1.....	380	433	507	563
AA begin.....	380	433	485	540
AA na 6 maande....	380	433	485	540
AA na 12 maande ..	380	433	485	540
AB.....	380	433	485	540
B.....	380	433	485	540
C.....	380	433	485	540
D.....	380	433	485	540
DD.....	250	286	318	353
DDD.....	228	260	290	326
E.....	149	174	223	248
F.....	134	156	201	224
G.....	125	146	187	208
H en I.....	121	142	182	202

**4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 to 4 (4), 4 (5) (as amended by clause 5 hereunder), 4 (6) to 8 (3) (d), 8 (3) (f) to 8 (4), 9 to 12, 13 (as amended by clause 6 hereunder), 14 (as amended by clause 7 hereunder), 15, 16 (as amended by clause 8 hereunder), 17 to 22, 24 to 27 and 29 to 35 of Part I, and Part II (as amended by clause 9 hereunder) of the former Agreement, shall apply to employers and employees.

**5. SECTION 4.—HOURS OF WORK**

Substitute the following for the existing subsection (5)—

“(5) An employee shall not be required or permitted to work for more than five hours continuously without an uninterrupted interval of not less than one hour, during which interval the employee shall not be required or permitted to perform any work: Provided that—

(a) an employer and his employees may, by mutual consent of not less than 75 per cent of his employees, agree—

(i) to reduce the period of the interval to not less than 30 minutes, in which case the employer shall grant to each of his employees a rest interval of not less than 10 minutes as nearly as practicable in the middle of each work period before and after the interval during which periods the employee shall not be required or permitted to perform any work. Such rest intervals shall be deemed to be part of the ordinary hours of work of the employee concerned; or

(ii) to reduce the period of the interval to not less than 30 minutes and to observe a 10 minute rest interval as nearly as practicable to the middle of the morning work period and may further agree to dispense with the afternoon 10 minute rest interval, subject to the proviso that such an arrangement shall mean that the normal finishing time on Fridays shall be advanced by 60 minutes and employees paid for the equivalent time not so worked;

(iii) when, by reason of any overtime worked, an employer is required to give employees a second interval, such interval may be reduced to an interval of not less than 15 minutes.

(b) except as provided for in (a) (i), (ii) and (iii) hereof, periods of work interrupted by intervals of less than 60 minutes shall be deemed to be continuous”.

**6. SECTION 13.—ADDITIONAL LEAVE PAY**

In subsection (1) substitute the word “fifth” for the word “sixth”.

**7. SECTION 14.—LEAVE BONUS**

(1) Substitute the following for the existing table in subsection (1)—

“(i) A to I wage categories	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycle
A and A1.....	380	433	507	563
AA Start.....	380	433	485	540
AA after 6 months	380	433	485	540
AA after 12 months	380	433	485	540
AB.....	380	433	485	540
B.....	380	433	485	540
C.....	380	433	485	540
D.....	380	433	485	540
DD.....	250	286	318	353
DDD.....	228	260	290	326
E.....	149	174	223	248
F.....	134	156	201	224
G.....	125	146	187	208
H and I.....	121	142	182	202

(ii) Bylae F loon kategorie	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklus
Z.....	380	433	507	563
Y.....	380	433	485	540
IX.....	353	400	447	495
VI.....	250	286	318	353
V.....	228	260	290	326
IV.....	228	260	290	326
III.....	154	179	231	256
II.....	143	167	215	239
I.....	133	156	200	222

(iii) Werknemers wat operatiewe prosesse verrig en 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir Loon D-werknemers of wat besoldig word teen minstens R647,40 per maand, uitgesonderd betaling vir oortydwerk	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklus
Waar die werknemer se loonskaal 480,5 sent per uur nie oorskry nie	380	433	485	540
Waar die werknemer se loonskaal 481 sent per uur oorskry	380	433	507	563

(2) In subklousule (2) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende—

	R
“Eerste verlofsiklus .....	175
Tweede verlofsiklus .....	212
Derde verlofsiklus .....	279
Vierde verlofsiklus .....	380”

(3) In subklousule (2) (b) vervang die bestaande tabel deur die volgende—

	“Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklus
Tot en met 1 000 kg .....	R 146	R 161	R 206	R 229
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	175	175	215	239
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	188	203	261	290
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	292	292	292	315
Meer as 6 500 kg .....	292	292	292	321”

**8. KLOUSULE 16.—TOELAES**

In subklousule A (4) vervang—

- (a) die syfer “R10,85” deur die syfer “R11,85”
- (b) die syfer “R10,55” deur die syfer “R11,55”
- (c) die syfer “R4,50” deur die syfer “R5,05”.

(ii) Schedule F wage categories	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycle
Z.....	380	433	507	563
Y.....	380	433	485	540
IX.....	353	400	447	495
VI.....	250	286	318	353
V.....	228	260	290	326
IV.....	228	260	290	326
III.....	154	179	231	256
II.....	143	167	215	239
I.....	133	156	200	222

(iii) Employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement for Rate D employees or paid at a rate of not less than R647,40 per month excluding payment for overtime	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycle
Where the employee's wage rate does not exceed 480,5 c.p.h.	380	433	485	540
Where the employees's wage rate exceeds 481 c.p.h.	380	433	507	563”

(2) Substitute the following for the existing table in subsection (2) (a)—

	R
“First leave cycle .....	175
Second leave cycle .....	212
Third leave cycle .....	279
Fourth leave cycle .....	380”

(3) Substitute the following for the existing table in subsection (2) (b)—

	“First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycle
Up to 1 000 kg.....	R 146	R 161	R 206	R 229
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	175	175	215	239
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	188	203	261	290
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	292	292	292	315
Over 6 500 kg .....	292	292	292	321”

**8. SECTION 16.—ALLOWANCES**

In subsection A (4) substitute—

- (a) the figure “R11,85” for the figure “R10,85”
- (b) the figure “R11,55” for the figure “R10,55”
- (c) the figure “R5,05” for the figure “R4,50”.

**DEEL II**

**9. (1) KLOUSULE 1.—LONE EN/OF VERDIENSTE**

Vervang die bestaande subklausule (1) deur die volgende—

“(1) (a) 'n Werknemer wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n hoër loon ontvang het as dié wat in die Ooreenkoms voorgeskryf word vir die klas werk waarvoor hy in diens geneem is, moet nog minstens as sodanige hoër loon ontvang terwyl hy by dieselfde werkgever in diens is en terwyl hy dieselfde werk of ander werk waarvoor 'n laer loon voorgeskryf word, verrig.

(b) 'n Werknemer wat op 1 Julie 1984 by 'n werkgever in diens is vir die verrigting van werk wat in die Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgever is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer is, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus, as 'n gewaarborgde persoonlike minimum verhoging, die volgende addisionele bedrag vir sy klas werk:

Klas werk	Bedrag per uur c
Loon A en A1.....	40
Loon AA:	
Werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	33
Werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	34
Werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	35
Loon AB.....	30
Loon B.....	30
Loon C.....	29
Loon D.....	28
Loon DD.....	23
Loon DDD.....	22
Loon E.....	22
Loon F.....	21
Loon G.....	20
Lone H en I.....	20

Bedrag per uur  
c

Voertuie dryf:

*Binnervoer* (d.w.s. wat nie op openbare paaie gedryf word nie):

- (a) Voertuie wat, indien hulle op openbare paaie gedryf word, 'n rybewys vir 'n ligte motorvoertuig sal vereis: Bruto massa van voertuig tot en met 3 500 kg..... 21
- (b) Voertuie wat, indien hulle op openbare paaie gedryf word, 'n rybewys vir 'n swaar motorvoertuig sal vereis: Bruto massa van voertuig oor 3 500 kg en tot en met 13 600 kg..... 22
- (c) Voertuie wat, indien hulle op openbare paaie gedryf word, 'n rybewys vir 'n ekstra swaar motorvoertuig sal vereis: Bruto massa van voertuig oor 13 600 kg..... 23

*Buitervoer*:

Enige ander voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag tot en met die volgende perke te vervoer:

- Tot 1 000 kg..... 21
- Meer as 1 000 kg tot en met 3 000 kg..... 22
- Meer as 3 000 kg tot en met 4 500 kg..... 23
- Meer as 4 500 kg tot en met 6 500 kg..... 23
- Meer as 6 500 kg..... 24

**(1) BYLAE F**

	Bedrag per uur c
Groep Z.....	40
Groep Y.....	30
Groep IX.....	27
Groep VI.....	24
Groep V.....	23
Groep IV.....	22
Groep III.....	21
Groep II.....	20
Groep I.....	20

**(2) BYLAE G**

Vervang die volgende in Bylae G—

(a) In item 155—die syfers “267” en “287” deur onderskeidelik die syfers “292” en “313”.

**PART II**

**9. (1) SECTION 1.—WAGES AND/OR EARNINGS**

Substitute the following for subsection (1)—

“(1) (a) Any employee who at the date of coming into operation of this Agreement was in receipt of a higher rate than that prescribed in the Agreement for the class of work upon which he is employed shall continue to receive not less than such higher rate while he is employed by the same employer on the same work or any other work for which a lower rate is prescribed.

(b) Every employee who on 1 July 1984 is employed by an employer on work classified in the Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be paid not less than the actual rate he was receiving immediately prior to the said date plus, as a guarantee personal minimum increase, an additional amount for his class of work, as follows:

Class of work	Amount per hour c
Rate A and A1.....	40
Rate AA:	
Employees in their first six months on continuous service on the above date.....	33
Employees in their second six months of continuous service on the above date.....	34
Employees with more than 12 months' continuous service on the above date.....	35
Rate AB.....	30
Rate B.....	30
Rate C.....	29
Rate D.....	28
Rate DD.....	23
Rate DDD.....	22
Rate E.....	22
Rate F.....	21
Rate G.....	20
Rates H and I.....	20

Amount per hour  
c

Vehicle driving:

*Internal transport* (i.e. not driven on public roads):

- (a) Vehicles which would, if driven on public roads, require a light motor vehicle driving licence: Gross mass of vehicle up to 3 500 kg..... 21
- (b) Vehicles which would, if driven on public roads, require a heavy vehicle driving licence: Gross mass of vehicle over 3 500 kg and up to 13 600 kg..... 22
- (c) Vehicles which would, if driven on public roads, require an extra heavy motor vehicle driving licence: Gross mass of vehicle over 13 600 kg..... 23

*External transport*:

Driving of any other vehicle authorised to carry a pay-load:

- Up to and including 1 000 kg..... 21
- Over 1 000 kg and up to 3 000 kg..... 22
- Over 3 000 kg and up to 4 500 kg..... 23
- Over 4 500 kg and up to 6 500 kg..... 23
- Over 6 500 kg..... 24

**(1) SCHEDULE F**

	Amount per hour c
Group Z.....	40
Group Y.....	30
Group IX.....	27
Group VI.....	24
Group V.....	23
Group IV.....	22
Group III.....	21
Group II.....	20
Group I.....	20

**(2) SCHEDULE G**

In Schedule G substitute the following:

(a) In job 155—the figures “292” and “313” for the figures “267” and “287” respectively.



(b) In item 165—die syfers "170", "182" en "211" deur onderskeidelik die syfers "191", "204" en "234".

(c) In item 166—die syfers "175", "182", "225", "246" en "250" deur onderskeidelik die syfers "196", "204", "248", "269" en "274".

(d) In item 191 (a)—die syfers "319" en "323" deur onderskeidelik die syfers "348" en "353".

(e) In item 191 (b)—die syfers "268" en "304" deur onderskeidelik die syfers "294" en "332".

### (3) BYLAED

(a) In Afdeling D/4 vervang die syfers "173", "219", "262" en "279" deur onderskeidelik die syfers "189", "240", "287" en "305" in item 1.

(b) In Afdeling D/12 onder die opskrif 'Proeftydperk en lone daarvoor', vervang die syfer "257" deur die syfer "281" waar dit voorkom.

(c) In Afdeling D/19—

(i) In item 32 vervang die syfers "371" en "394" deur onderskeidelik die syfers "405" en "430".

(ii) In items 35 en 35 vervang die syfer "156" deur die syfer "176".

(d) In Afdeling D/22—

(i) In items 107 en 101 tot en met 105, vervang die syfer "276" deur die syfer "302".

(ii) In items 106 tot en met 108, vervang die syfer "206" deur die syfer "228".

(iii) In items 109 tot en met 121, vervang die syfer "160" deur die syfer "180".

(iv) In items 122 tot en met 133, vervang die syfer "154" deur die syfer "174".

(e) In Afdeling D/23 onder die opskrif 'Proeftydperk en lone daarvoor', vervang die syfers "171" en "156" deur die syfers "187" en "171".

(f) In Afdeling D/24 vervang die syfer "282" deur die syfer "308" in item 5.

(g) In Afdeling E/2 vervang die syfers "322", "338", "349", "357" en "369" deur onderskeidelik die syfers "353", "370", "382", "391" en "404" in item 21.

(h) In Bylae F—

(i) in Groep Z, vervang die syfer "4,41" deur die syfer "4,81"

(ii) in Groep Y, vervang die syfer "3,20" deur die syfer "3,50"

(iii) in Groep IX, vervang die syfer "2,89" deur die syfer "3,16"

(iv) in Groep VI, vervang die syfer "2,42" deur die syfer "2,66"

(v) in Groep V, vervang die syfer "2,27" deur die syfer "2,50"

(vi) in Groep IV, vervang die syfer "2,12" deur die syfer "2,34"

(vii) in Groep III, vervang die syfer "1,98" deur die syfer "2,19"

(viii) in Groep II, vervang die syfer "1,84" deur die syfer "2,04"

(ix) in Groep I, vervang die syfer "1,70" deur die syfer "1,90"

### (4) KLOUSULE 2.—LOONTABEL

Vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.):

	Loon per uur R
Loon A en A1 .....	4,81
Loon AA—begin .....	3,80
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 1 Julie 1984 .....	3,91
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 1 Julie 1984 .....	4,04
Loon AB .....	3,60
Loon B .....	3,50
Loon C .....	3,40
Loon D .....	3,32
Loon DD .....	2,64
Loon DDD .....	2,26
Loon E .....	2,12
Loon F .....	1,91
Loon G .....	1,78
Loon H .....	1,73
Loon I .....	1,73

Namens die partye op hede die 14de dag van Junie 1984 te Johannesburg onderteken.

H. FERREIRA, Onder-voorsitter.

D. L. VAN COLLER, Lid.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

(b) In job 165—the figures "191", "204" and "234" for the figures "170", "182" and "211" respectively.

(c) In job 166—the figures "196", "204", "248", "269" and "274" for the figures "175", "182", "225", "246" and "250" respectively.

(d) In job 191 (a)—the figures "348" and "353" for the figures "319" and "323" respectively.

(e) In job 191 (b)—the figures "294" and "332" for the figures "268" and "304" respectively.

### (3) SCHEDULE D

(a) In Division D/4 substitute the figures "189", "240", "287" and "305" for the figures "173", "219", "262" and "279" respectively, in Job 1.

(b) In Division D/12 substitute the figure "281" for the figure "257" where it appears under the heading 'Probationary periods and rates of pay therefor'.

(c) In Division D/19—

(i) In job 32 substitute the figures "405" and "430" for the figures "371" and "394" respectively.

(ii) In jobs 34 and 35 substitute the figure "176" for the figure "156"

(d) In Division D/22—

(i) In jobs 71 and 101 to 105 inclusive, substitute the figure "302" for the figure "276".

(ii) In jobs 106 to 108 inclusive, substitute the figure "228" for the figure "206".

(iii) In jobs 109 to 121 inclusive, substitute the figure "180" for the figure "160".

(iv) In jobs 122 to 133 inclusive, substitute the figure "174" for the figure "154".

(e) In Division D/23 substitute the figures "187" and "171" for the figures "171" and "156" respectively under the heading 'Probationary periods and rates of pay therefor'.

(f) In Division D/24 substitute the figure "308" for the figure "282" in job 5.

(g) In Division E/2 substitute the figures "353", "370", "382", "391" and "404" for the figures "322", "338", "349", "357" and "369" respectively in job 21.

(h) In Schedule F—

(i) in Group Z, substitute the figure "4,81" for the figure "4,41"

(ii) in Group Y, substitute the figure "3,50" for the figure "3,20"

(iii) In Group IX, substitute the figure "3,16" for the figure "2,89"

(iv) In Group VI, substitute the figure "2,66" for the figure "2,42"

(v) In Group V, substitute the figure "2,50" for the figure "2,27"

(vi) In Group IV, substitute the figure "2,34" for the figure "2,12"

(vii) In Group III, substitute the figure "2,19" for the figure "1,98"

(viii) In Group II, substitute the figure "2,04" for the figure "1,84"

(ix) In Group I, substitute the figure "1,90" for the figure "1,70".

### (4) SECTION 2.—TABLE OF WAGE RATES

Substitute the following for the existing table:

"Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

	Rate per hour R
Rates A and A1 .....	4,81
Rate AA—start .....	3,80
After six months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 1 July 1984 .....	3,91
After 12 months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 1 July 1984 .....	4,04
Rate AB .....	3,60
Rate B .....	3,50
Rate C .....	3,40
Rate D .....	3,32
Rate DD .....	2,64
Rate DDD .....	2,26
Rate E .....	2,12
Rate F .....	1,91
Rate G .....	1,78
Rate H .....	1,73
Rate I .....	1,73

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 14th day of June 1984.

H. FERREIRA, Vice-Chairman.

D. L. VAN COLLER, Member.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 1330

29 Junie 1984

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGI-  
GIESE NYWERHEID.—HERBEKRAGTING VAN  
ISPA-SUBGROEPOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Julie 1984 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir McWillaw Steel (Pty) Limited, Scaw Metals Limited en George Stott & Company (Pty) Limited en hul werknemers wat lede van die Verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 en 3, met ingang van 1 Julie 1984 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede geokkupeer deur die werkgewers in paragraaf (a) genoem in die landdrostrikte Durban, Germiston en Johannesburg.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

## BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-,  
INGENIEURS- EN METALLURGIIESE NYWERHEID

## ISPA-SUBGROEPOORENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

## Iron and Steel Producers' Association of South Africa

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

## Amalgamated Engineering Union of South Africa

## Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

## Iron Moulders' Society of South Africa

## S. A. Electrical Workers' Association

## S. A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association

## Suid-Afrikaanse Yster, Staal en Verwante Nywerhede Unie

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die landdrostrikte Durban, Germiston en Johannesburg nagekom word deur McWillaw Steel (Pty) Ltd, Scaw Metals Ltd en George Stott & Co. (Pty) Ltd en deur hul werknemers wat lede van die vakverenigings is.

## 2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat deur die Minister van Mannekrag ingevolge artikel 48 van die Wet vasgestel word, en het dieselfde tydsduur as die Hoofooreenkoms sodat dit gelyktydig daarmee verstryk.

No. R. 1330

29 June 1984

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGI-  
CAL INDUSTRY.—RE-ENACTMENT OF ISPA SUB-  
GROUP AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 July 1984 and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon McWillaw Steel (Pty) Limited, Scaw Metals Limited and George Stott and Company (Pty) Limited and their employees who are members of the Unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 and 3, shall be binding, with effect from 1 July 1984 and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas occupied by the employers specified in paragraph (a) in the Magisterial Districts of Durban, Germiston and Johannesburg.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

## SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL,  
ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

## ISPA SUBGROUP AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into between the

## Iron and Steel Producers' Association of South Africa

of the one part (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation"), and the

## Amalgamated Engineering Union of South Africa

## Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

## Iron Moulders' Society of South Africa

## S. A. Electrical Workers' Association

## S. A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association

## Suid-Afrikaanse Yster, Staal en Verwante Nywerhede Unie

of the other part (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"),

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Durban, Germiston and Johannesburg by McWillaw Steel (Pty) Limited, Scaw Metals Limited and George Stott & Company (Pty) Limited and by their employees who are members of the trade unions.

## 2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

The terms of this agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Act and shall run concurrently with the Main Agreement so as to expire simultaneously therewith.

**3. SPESIALE BEPALINGS**

Die bepaling vervat in klousules 4 (1) (b) en 4 (2) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1319 van 2 Augustus 1974 soos gewysig, verleng en herbekragtig by Goewermentskennisgewings R. 950 van 16 Mei 1975, R. 1097 en R. 1098 van 25 Junie 1976, R. 1158 van 24 Junie 1977, R. 1441 van 29 Julie 1977, R. 1685 en R. 1689 van 26 Augustus 1977, R. 161 van 27 Januarie 1978, R. 1318 en R. 1327 van 23 Junie 1978, R. 1465 en R. 1466 van 29 Junie 1979, R. 1341 en R. 1342 van 27 Junie 1980, R. 884 en R. 885 van 1 Mei 1981, R. 1203 en R. 1204 van 25 Junie 1982 en R. 1383 van 1 Julie 1983 (hierin na verwys as die vorige ooreenkoms) sal van toepassing wees op werkgewers en werknemers.

**4. ALGEMENE BEPALINGS**

Die bepaling vervat in klousules 4 (1) (a), 4 (1) (c) en 4 (2) [behalwe in die mate waarin dit op klousule 4 (1) (b)] betrekking het en die bepaling wat onder die opskrif "WYSIGINGS" voorkom (soos gewysig deur klousules 5 en 6 hieronder) van die vorige ooreenkoms, sal van toepassing wees op werkgewers en werknemers.

5. Skrap die volgende uitdrukking:

"KLOUSULE 4.—WERKURE

Vervang paragraaf (a) van subklousule (1) deur onderstaande:

'(a) Die gewone werkure mag hoogstens 46 uur in een enkele week beloop.'

6. Skrap die uitdrukking "DEEL III" en die loonskaaltabel wat daaronder voorkom.

Namens die partye op hede die 14de dag van Junie 1984 te Johannesburg onderteken.

**H. FERREIRA**, Onder-Voorsitter.

**D. L. VAN COLLER**, Lid.

**A. O. DE JAGER**, Hoofsekretaris.

No. R. 1331

29 Junie 1984

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepaling van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Julie 1984 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van 1 Julie 1984 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

**BYLAE****NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID****ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa  
Automotive Parts Production Engineers' Association  
Border Engineering Industries Association

**3. SPECIAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 4 (1) (b) and 4 (2) of the Agreement published under Government Notice R. 1319 of 2 August 1974 as amended, extended and re-enacted by Government Notices R. 950 of 16 May 1975, R. 1097 and R. 1098 of 25 June 1976; R. 1158 of 24 June 1977, R. 1441 of 29 July 1977, R. 1685 and R. 1689 of 26 August 1977, R. 161 of 27 January 1978, R. 1318 and R. 1327 of 23 June 1978; R. 1465 and R. 1466 of 29 June 1979, R. 1341 and R. 1342 of 27 June 1980, R. 884 and R. 885 of 1 May 1981, R. 1203 and R. 1204 of 25 June 1982 and R. 1383 of 1 July 1983 (hereinafter referred to as the former agreement) shall apply to employers and employees.

**4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 4 (1) (a), 4 (1) (c) and 4 (2) [except insofar as it relates to clause 4 (1) (b)] and the provisions specified under the heading "Amendments" (as amended by clauses 5 and 6 hereunder) of the former agreement, shall apply to employers and employees.

5. Delete the following expression:

"SECTION 4.—HOURS OF WORK

Delete paragraph (a) of subsection (1) and substitute the following:

'(a) The ordinary hours of work shall not exceed 46 in any one week.'

6. Delete the expression "PART III" and the table of wage rates which appears thereunder.

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 14th day of June 1984.

**H. FERREIRA**, Vice-Chairman.

**D. L. VAN COLLER**, Member.

**A. O. DE JAGER**, General Secretary.

No. R. 1331

29 June 1984

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 July 1984 and for the period ending 31 July 1984, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from 1 July 1984 and for the period ending 31 July 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

**SCHEDULE****NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY****ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa  
Automotive Parts Production Engineers' Association  
Border Engineering Industries Association



Bright Bar Association  
 Cape Engineers' and Founders' Association  
 Constructional Engineering Association  
 Covered Conductor Manufacturers' Association  
 Domestic Appliance Manufacturers' Association  
 Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association  
 Electrical Engineering and Allied Industries Association  
 Electronics and Telecommunications Industries Association  
 Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)  
 Ferro Alloy Producers' Association  
 Fire Protection Industries' Association of South Africa  
 Forging Association of Southern Africa  
 Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal  
 Heavy Engineering Manufacturers' Association  
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa  
 Lift Engineering Association of South Africa  
 Light Engineering Industries Association of South Africa  
 Materials Handling Association  
 Natal Engineering Industries Association  
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa  
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa  
 Plumbers and Engineers' Brassware Manufacturers' Association  
 Port Elizabeth Engineers' Association  
 Precision Manufacturing Engineers' Association  
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa  
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa  
 Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association  
 Sheetmetal Industries Association of South Africa  
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association  
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers  
 S.A. Electro Plating Industries Association  
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association  
 S.A. Foundry Association  
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association  
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association  
 S.A. Pump Manufacturers' Association  
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association  
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association  
 S.A. Tube Makers' Association  
 S.A. Valve Manufacturers' Association  
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association  
 S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersverenigings" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa  
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa  
 Electrical and Allied Workers Union of South Africa  
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa  
 Iron Moulders' Society of South Africa  
 Mynwerkersunie  
 Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union  
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society  
 S.A. Electrical Workers' Association  
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association  
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie  
 Steel, Engineering and Allied Workers Union of South Africa  
 Transvaal Radio, Television, Electronic and Allied Workers Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Ooreenkoms soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1379 van 1 Julie 1983 en verleng by Goewermentskennisgewings R. 141 van 27 Januarie 1984 en R. 797 van 27 April 1984, te wysig.

Bright Bar Association  
 Cape Engineers' and Founders' Association  
 Constructional Engineering Association  
 Covered Conductor Manufacturers' Association  
 Domestic Appliance Manufacturers' Association  
 Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association  
 Electrical Engineering and Allied Industries Association  
 Electronics and Telecommunications Industries Association  
 Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)  
 Ferro Alloy Producers' Association  
 Fire Protection Industries' Association of South Africa  
 Forging Association of Southern Africa  
 Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal  
 Heavy Engineering Manufacturers' Association  
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa  
 Lift Engineering Association of South Africa  
 Light Engineering Industries Association of South Africa  
 Materials Handling Association  
 Natal Engineering Industries Association  
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa  
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa  
 Plumbers and Engineers' Brassware Manufacturers' Association  
 Port Elizabeth Engineers' Association  
 Precision Manufacturing Engineers' Association  
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa  
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa  
 Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association  
 Sheetmetal Industries Association of South Africa  
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association  
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers  
 S.A. Electro Plating Industries Association  
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association  
 S.A. Foundry Association  
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association  
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association  
 S.A. Pump Manufacturers' Association  
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association  
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association  
 S.A. Tube Makers' Association  
 S.A. Valve Manufacturers' Association  
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association  
 S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa  
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa  
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa  
 Electrical and Allied Workers' Union of South Africa  
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa  
 Iron Moulders' Society of South Africa  
 Mineworkers' Union  
 Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union  
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society  
 S.A. Electrical Workers' Association  
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association  
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie  
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1379 of 1 July 1983 and extended by Government Notices R. 141 of 27 January 1984 and R. 797 of 27 April 1984.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet—

(a) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai, nagekom word;

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

(2) Ondanks subartikel (1), is hierdie ooreenkoms nie van toepassing nie op—

(a) die vervaardiging vir verkoop van standaard snelygereedskap gemaak van sneldraaistaal deur middel van installasies en/of uitrusting en/of metodes wat spesiaal aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur herhalingsprosesse in die landdrostdistrikte Johannesburg, Boksburg, Vereeniging en Pietermaritzburg;

(b) die installering, onderhoud en herstel van elektriese uitrusting soos bedoel in paragraaf (b) van die woordomsrywing van "Elektrotegniese Ingenieursnywerheid" in klousule 2 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 158 van 27 Januarie 1978, in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat en Natal;

(c) die monteer, versiening, installering, onderhoud en/of herstel van toestelle, uitrusting, masjiene, instrumente en apparaat, of dit van hand-, fotografiese, meganiese, elektriese, elektrostatiese of elektroniese beginsels of enige kombinasie van sodanige beginsels gebruik maak, wat in die eerste plek bedoel is vir gebruik in rekeningkundige en/of sake-en/of berekenings- en/of kantoor- en/of opvoedkundige prosedures;

(d) die Vervaardigingsnywerheid vir Hortjiesblindes en Verwante Produkte in die provinsie Transvaal;

(e) die installering en/of herstel van dief- en/of ander soortgelyke alarmstelsels in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat en Natal;

(f) die slotbedryf in die landdrostdistrikte Benoni, Boksburg, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Pretoria, Randburg, Roodepoort en Springs;

(g) die installering en/of herstel en/of versiening van radio's en/of koelkaste en/of huishoudelike elektriese toestelle in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, Natal en die Oranje-Vrystaat;

(h) die produksie, vir verkoop, van sweiselektrodes deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesifiek aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur herhaalprosesse, in die landdrostdistrikte Brits, Germiston, Kempton Park en Pretoria.

(3) Ondanks subklousule (1), is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalinge van die Wet op Mannekrageopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

**2. KLOUSULE 4.—BYDRAES**

(a) In subklousule (2) (a) vervang die syfer "4c" deur die syfer "6c";

(b) In subklousule (3) vervang die syfer "R3" deur die syfer "R4,50";

(c) In subklousule (4) (a) vervang—

(i) die syfer "R2,04" deur die syfer "R2,26";

(ii) die syfer "2c" deur die syfer "3c".

Namens die partye op hede die 14de dag van Junie 1984 te Johannesburg onderteken.

**H. FERREIRA**, Onder-voorsitter.**D. L. VAN COLLER**, Lid.**A. O. DE JAGER**, Hoofsekretaris.**DEPARTEMENT VAN  
NYWERHEIDSWESE EN HANDEL**

No. R. 1342

29 Junie 1984

**PRYSBEHEER****MAKSIMUM PRYSE VAN SEKERE  
STAALPRODUKTE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), wysig ek, Gerrit Johannes Jacobus Breyl, Prysbeheerder, hierby, met ingang vanaf 2 Julie 1984 Goewermentskennisgewing R. 1495 van 1 Julie 1983 deur die Bylae daarvan deur die volgende Bylae te vervang:

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay;

(b) by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and trade unions respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall not apply to—

(a) the manufacture for sale of standard high-speed cutting tools made from high-speed steel by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes in the Magisterial Districts of Johannesburg, Boksburg, Vereeniging and Pietermaritzburg;

(b) the installation, maintenance and repair of electrical equipment referred to in paragraph (b) of the definition "Electrical Engineering Industry" in section 2 of the Agreement published under Government Notice R. 158 of 27 January 1978 in the Provinces of the Cape, Natal and the Orange Free State;

(c) assembling, servicing, installation, maintenance and/or repair of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles, or any combination of such principles that are primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office and/or educational procedures;

(d) the Venetian Blind and Allied Products Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal;

(e) the installation and/or repair of burglar and/or other similar alarm systems in the Provinces of the Cape, Natal and the Orange Free State;

(f) the locksmithing trade in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Pretoria, Randburg, Roodepoort and Springs;

(g) the installation and/or repair and/or servicing of radios and/or refrigerators and/or domestic electrical appliances in the Provinces of the Cape, Natal and the Orange Free State;

(h) the production for sale of welding electrodes by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Brits, Germiston, Kempton Park and Pretoria.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

**2. SECTION 4.—CONTRIBUTIONS**

(a) In subsection (2) (a) substitute the figure "6c" for the figure "4c";

(b) In subsection (3) substitute the figure "R4,50" for the figure "R3";

(c) In subsection (4) (a) substitute—

(i) the figure "R2,26" for the figure "R2,04";

(ii) the figure "3c" for the figure "2c".

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 14th day of June 1984.

**H. FERREIRA**, Vice-Chairman.**D. L. VAN COLLER**, Member.**A. O. DE JAGER**, General Secretary.**DEPARTMENT OF INDUSTRIES AND  
COMMERCE**

No. R. 1342

29 June 1984

**PRICE CONTROL****MAXIMUM PRICES OF CERTAIN STEEL PRODUCTS**

By virtue of the powers conferred on me under section 4 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), I, Gerrit Johannes Jacobus Breyl, Price Controller, do hereby amend with effect from 2 July 1984 Government Notice R. 1495 of 1 July 1983 by the substitution of the Schedule thereto by the following Schedule:



BYLAE/SCHEDULE

Kolom 1 Kategorie staalprodukt	Kolom 2 Fabrikant se maksimum verkoopsprys per 1 000 kg V.O.S.-fabriek *	Column 1 Category of steel product	Column 2 manufacturers maximum selling price per 1 000 kg F.O.R. Factory *
1. Profile		1. Sections	
1.1 Hoekprofile en T-stawe	481,75	1.1 Angles and T-bars	481,75
1.2 Kanaalprofile	488,25	1.2 Channels	488,25
1.3 I-profile (tapsflens)	515,25	1.3 I-sections (taper flange)	515,25
1.4 Universeelbalke, -kolomme en draheipale	510,75	1.4 Universal beams, columns and bearing piles	510,75
1.5 I.P.E.-profile	435,75	1.5 I.P.E.-sections	435,75
2. Wapeningstaal (stawe en rolle)	457,25	2. Reinforcing steel (bars and coils)	457,25
3. Swartstawe (uitgesonderd wapeningstaal)		3. Black bars (excluding reinforcing steel)	
3.1 Rondstaal, 6 mm tot minder as 45 mm deursnee (insluitende gehaspelde rondstaal)	457,25	3.1 Rounds, 6 mm to under 45 mm diameter (including coiled rounds)	457,25
3.2 Rondstaal, 45 mm tot minder as 100 mm deursnee	518,25	3.2 Rounds, 45 mm to under 100 mm dia	518,25
3.3 Rondstaal, 100 mm deursnee en meer	559,75	3.3 Rounds, 100 mm diameter and over	559,75
3.4 Vierkantprofile, minder as 55 mm syvlak	494,75	3.4 Squares, under 55 mm side	494,75
3.5 Vierkantprofile, 55 mm syvlak en meer	559,75	3.5 Squares, 55 mm side and over	559,75
3.6 Platprofile, 20 mm tot minder as 80 mm wyd	510,75	3.6 Flats, 20 mm to under 80 mm wide	510,75
3.7 Platprofile, 80 mm tot 150 mm wyd	510,75	3.7 Flats, 80 mm to 150 mm wide	510,75
3.8 Platstawe, meer as 150 mm wyd	529,25	3.8 Flat bars, over 150 mm wide	529,25
3.9 Walsdraad	510,75	3.9 Wire rod	510,75
4. Spoorstawe		4. Rails	
4.1 10 kg per m tot 22 kg per m	553,25	4.1 10 kg per m to 22 kg per m	553,25
4.2 Meer as 22 kg per m	553,25	4.2 Over 22 kg per m	553,25
5. Grofplaat, meer as 16 mm dik	529,75	5. Plates, over 16 mm thick	529,75
6. Warmband, plaatdiktes-4.5 mm tot 16 mm (rolle, gesnyde lengtes en smalband in rolle)	517,75	6. Hotstrip, plate thicknesses-4.5 mm to 16 mm (coils, cut lengths and slit strip in coils)	517,75
7. Warmgewalste fynplaat (rolle, gesnyde lengtes en smalband in rolle)	526,75	7. Hot rolled sheets (coils, cut lengths and slit strip in coils)	526,75
8. Koudgewalste fynplaat (rolle, gesnyde lengtes en smalband in rolle)	654,25	8. Cold rolled sheets (coils, cut lengths and slit strip in coils)	654,25
9. Versinkte fynplaat (rolle, gesnyde lengtes en smalband in rolle)	728,25	9. Galvanised sheets (coils, cut lengths and slit strip in coils)	728,25
10. Versinkte profielfynplaat		10. Galvanised profile sheets	
10.1 Prima graad	768,25	10.1 Prime grade	768,25
10.2 Tweedegraad—gemark met 'n keep op die sy elke 1,0 m tot 1,5 m	617,25	10.2 Second grade—marked by means of indentation on the side every 1,0 m to 1,5 m	617,25

(\*) *Notas.*—1. Die v.o.s.-fabriekspryse geld slegs t.o.v. van versendings binne/na die PWV-gebied bestaande uit die volgende plekke: Alberton, Alexandradorp, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Edenvale, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Maraisburg, Sandton, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom.

2. Vir bepaling van die maksimum gelewerde pryse by enige punt buite die PWV-gebied mag die berekende spoorvrag vanaf Germiston na die afleweringpunt, verhoog met 2,5 persent ten opsigte van vereffeningsdiskonto, by die v.o.s.-fabriekspryse soos aangetoon in kolom 2, getel word.

3. V.o.s.-fabriek het betrekking op fabriek soos vermeld in paragraaf 8 (iv) van Goewermentskennisgewing R. 2842 van 31 Desember 1981.

(\*) *Notes.*—1. The f.o.r. factory prices will only apply to despatches within/to the PWV area, consisting of the following places: Alberton, Alexandra Township, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Edenvale, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Maraisburg, Sandton, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom.

2. For determination of the maximum delivered prices at any point outside the PWV area the calculated railage from Germiston to the point of delivery, escalated by 2,5 percent in respect of settlement discount, may be added to the f.o.r. factory prices as shown in column 2.

3. F.o.r. factory applies to factories as mentioned in paragraph 8 (iv), of Government Notice R. 2842 of 31 December 1981.



**DEPARTEMENT VAN VERVOER**

No. R. 1276

29 Junie 1984

**REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE VOORKOMING EN BESTRYDING VAN BESOEDELING VAN DIE SEE DEUR OLIE, 1984**

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 28 van die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1981 (Wet 6 van 1981), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE****REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORKOMING EN BESTRYDING VAN BESOEDELING VAN DIE SEE DEUR OLIE****HOOFSTUK I****Woordomskrywing**

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aanhoudingsbeampte” ’n beampte bedoel in regulasie 6 (1);

“belaaide skip”, met betrekking tot die oorpasing van olie, die skip of tenkskip waarvandaan olie oorgeplaas word;

“binnewaters” binnewaters soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Seeverkeer, 1981 (Wet 2 van 1981);

“die Wet” die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1981 (Wet 6 van 1981);

“hawe” een van die hawens soos omskryf in artikel 1 van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienstewet, 1981 (Wet 65 van 1981);

“immobiliseer” om ’n skip wat olie aan boord het (hetsy as vraag of andersins), of ’n tenkskip, onbekwaam te maak om op eie krag te vaar of te manoevreer soos beoog in artikel 21 (1) (a) van die Wet;

“klub”, ’n sogenaamde “P and I Club” wat ’n onderlinge beskermings- en vrywaringsgenootskap vir skeeps-eienaars is;

“ontvangerskip”, met betrekking tot die oorpasing van olie, die skip of tenkskip waarna olie oorgeplaas word;

“verteenwoordigende beampte” ’n beampte bedoel in regulasie 17 (1);

“vissershawe” ’n vissershawe soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), en het ’n ander woord of uitdrukking die betekenis wat in die Wet daaraan geheg word.

**HOOFSTUK II****UITREIKING VAN SERTIFIKATE VAN VERSEKERING OF ANDER FINANSIËLE SEKURITEIT****Aansoek om ’n sertifikaat**

2. Elke aansoek in artikel 14 (1) (a) van die Wet bedoel, gaan vergesel van die volgende besonderhede en geld:

(a) Die naam en adres van die eienaar van die betrokke tenkskip asook die adres van die plek waar hy sy ver naamste besigheid doen en van sy geregistreerde kantoor in die Republiek;

(b) ’n gesertifiseerde afskrif van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van bedoelde tenkskip uitgereik is;

(c) die oorspronklike en ’n gesertifiseerde afskrif van die kontrak vir versekering of ander finansiële sekuriteit wat ten opsigte van bedoelde tenkskip uitgereik is;

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

No. R. 1276

29 June 1984

**REGULATIONS UNDER THE PREVENTION AND COMBATING OF POLLUTION OF THE SEA BY OIL ACT, 1984**

The Minister of Transport Affairs, under section 28 of the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1981 (Act 6 of 1981), has made the regulations contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE****REGULATIONS RELATING TO THE PREVENTION AND COMBATING OF POLLUTION OF THE SEA BY OIL****CHAPTER I****Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“the Act” shall mean the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1981 (Act 6 of 1981);

“Club” shall mean a so-called P and I Club, being a shipowners’ mutual protection and indemnity association;

“detention officer” shall mean an officer referred to in regulation 6 (1);

“fishing harbour” means a fishing harbour as defined in section 1 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973);

“harbour” means a harbour as defined in section 1 of the Transport Services Act, 1981 (Act 65 of 1981);

“immobilise” shall mean render any ship having oil on board (whether as cargo or otherwise) or tanker, incapable of sailing or manoeuvring under its own power, as contemplated in section 21 (1) (a) of the Act;

“internal waters” means the internal waters as defined in section 1 of the Marine Traffic Act, 1981 (Act 2 of 1981);

“laden ship”, in relation to the transfer of oil, shall mean the ship or tanker from which oil is transferred;

“receiver ship”, in relation to the transfer of oil, shall mean the ship or tanker to which oil is transferred;

“representative officer” shall mean an officer referred to in regulation 17 (1);

and any other word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have such meaning.

**CHAPTER II****ISSUE OF CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY****Application for a certificate**

2. Every application referred to in section 14 (1) (a) of the Act shall be accompanied by the following particulars and payment:

(a) The name and address of the owner of the tanker concerned and also the address of his principal place of business and of his registered office in the Republic;

(b) a certified copy of the certificate of registry issued in respect of such tanker;

(c) the original and a certified copy of the contract of insurance or other financial security issued in respect of such tanker;

(d) die naam en adres van die persoon wat die versekering of ander finansiële sekuriteit in paragraaf (c) bedoel, verskaf asook die adres van die plek waar hy sy vernaamste besigheid doen en van sy geregistreerde kantoor in die Republiek;

(e) 'n sertifikaat, geteken deur die persoon in paragraaf (d) bedoel, waarin—

(i) vermeld word dat die betrokke kontrak vir versekering of ander finansiële sekuriteit van krag is en dat dit voldoen aan die vereistes van Artikel VII van die Konvensie en artikel 13 van die Wet;

(ii) die tydperk van geldigheid van die versekering of ander finansiële sekuriteit aangedui word;

(f) 'n bedrag van R100.

#### **Uitreiking van sertifikaat**

3. Elke sertifikaat wat deur die Direkteur-generaal uitgereik word, is in die vorm in Aanhangsel A uiteengesit. Met dien verstande dat die Direkteur-generaal, in die geval van 'n tenkskip wat die eiendom is van die Regering van die Republiek en vir tyd en wyl vir handelsdoeleindes gebruik word, 'n sertifikaat wat so na doenlik aan Aanhangsel A is, kan uitreik waarin verklaar word dat die tenkskip die eiendom van die Regering van die Republiek is en dat die aanspreeklikheid wat ingevolge Artikel III van die Konvensie of artikel 9 (1) van die Wet in verband met die tenkskip opgeloopt mag word, deur die Regering van die Republiek gedra sal word tot 'n bedrag wat gelyk is aan die maksimum bedrag wat in Artikel V van die Konvensie of artikel 9 (5) van die Wet bepaal is.

#### **Veranderings, opskortings of intrekings**

4. Die eienaar van 'n tenkskip en die persoon wat die betrokke versekering of ander finansiële sekuriteit verskaf, gee die Direkteur-generaal onverwyld kennis van verandering, opskorting of intrekking van 'n beding of voorwaarde waarop die versekering of ander finansiële sekuriteit verkry of verskaf is.

### **HOOFSTUK III**

#### **AANHOUDING VAN SKEPE EN TENKSKEPE**

##### **Kennisgewing van aanhouding**

5. (1) Wanneer 'n skip of tenkskip kragtens artikel 13 (5) of 19 (1) (a) (i) van die Wet aangehou moet word, reik die eerste beampte 'n kennisgewing van aanhouding van 'n skip of tenkskip uit.

(2) So 'n kennisgewing is in die vorm in Aanhangsel B uiteengesit.

##### **Betekening van kennisgewing van aanhouding**

6. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), word 'n kennisgewing van aanhouding aan die gesagvoerder van die betrokke skip of tenkskip beteken deur die eerste beampte of 'n senior beampte van sy kantoor wat behoorlik deur hom daartoe gelas is.

(2) Die aanhoudingsbeampte toon die oorspronklike kennisgewing van aanhouding aan die betrokke gesagvoerder en oorhandig 'n afskrif daarvan aan hom.

(3) Indien 'n kennisgewing van aanhouding om enige rede nie aan die betrokke gesagvoerder beteken kan word nie, moet die aanhoudingsbeampte 'n afskrif daarvan op 'n in die oogvallende plek op die skip of tenkskip laat of aanheg.

##### **Relaas van betekening**

7. (1) 'n Aanhoudingsbeampte wat 'n kennisgewing van aanhouding ingevolge regulasie 8 beteken, voltooi onverwyld 'n relaas van betekening.

(d) the name and address of the person who issued the contract of insurance or other financial security referred to in paragraph (c) and also the address of his principal place of business and of his registered office in the Republic;

(e) a certificate signed by the person referred to in paragraph (d) and stating—

(i) that such contract of insurance or other financial security is in force and that it satisfies the requirements of Article VII of the convention and section 13 of the Act;

(ii) the period of validity of such contract of insurance or other financial security;

(f) an amount of R100.

#### **Issue of certificate**

3. Each certificate issued by the Director-General shall be in the form of Annexure A: Provided that in relation to a tanker owned by the Government of the Republic and for the time being used for commercial purposes, the Director-General may issue a certificate adhering as closely as practicable to the said form and stating that such tanker is owned by the Government of the Republic and that any liability which may be incurred in connection with such tanker under Article III of the Convention or section 9 (1) of the Act will be met by the Government of the Republic to the extent of the aggregate amount referred to in Article V of the Convention or section 9 (5) of the Act.

#### **Variations, suspensions or cancellations**

4. The owner of a tanker and also the person providing the insurance or other financial security concerned shall forthwith notify the Director-General of any variation, suspension or cancellation of any stipulation or condition on which such insurance or other financial security was obtained or furnished.

### **CHAPTER III**

#### **DETENTION OF SHIPS AND TANKERS**

##### **Notice of detention**

5. (1) When a ship or tanker is to be detained under section 13 (5) or section 19 (1) (a) (i) of the Act, a principal officer shall sign and issue a notice of detention of a ship or tanker.

(2) Such notice shall be in the form laid down in Annexure B.

##### **Service of notice of detention**

6. (1) Subject to subregulation (2), a notice of detention shall be served upon the master of a ship or tanker by the principal officer or a senior member of his staff duly instructed thereto by him.

(2) Such detention officer shall exhibit the original of the said notice of detention to such master and hand him a copy thereof.

(3) If for any reason a notice of detention cannot be served upon the master of a ship or a tanker a copy of such notice shall be left or attached by the detention officer at a conspicuous place on such ship or tanker.

##### **Return of service**

7. (1) A detention officer having served a notice in terms of regulation 8 shall forthwith complete a return of service.



(2) 'n Relas van betekening is in die vorm in Aanhangsel C uiteengesit en verskyn op die keersy van 'n kennisgewing van aanhouding.

(3) Nadat 'n relas van betekening voltooi is, moet die aanhoudingsbeampte onverwyld die oorspronklike kennisgewing en relas aan die eerste beampte oorhandig en afskrifte daarvan aan elk van die volgende persone besorg:

(a) Die konsulêre verteenwoordiger, as daar een is, van die staat waarin die skip of tenkskip geregistreer is;

(b) die skip of tenkskip se agent, as daar een is;

(c) die Kommissaris van Doeane en Aksyns of ander bevoegde doeanebeampte by die hawe waar die skip of tenkskip vasgeanker of vasgemeer is of aanlê;

(d) die hawe- of ander owerheid, as daar een is, wat regsbevoegdheid of beheer het oor die see waar die skip of tenkskip vasgeanker of vasgemeer is of aanlê.

#### **Stappe of reëlings deur minister**

8. Indien die skip of tenkskip wat aangehou word of waarop daar beslag gelê is, nie in 'n hawe of 'n vissershawe is nie, kan die Minister die stappe doen of reëlings tref wat hy nodig ag om sodanige skip of tenkskip te verhoed om die binnewaters of die territoriale waters van die Republiek te verlaat.

#### **Vrystelling van aanhouding of beslaglegging**

9. (1) Wanneer enige skip, tenkskip of goed van aanhouding of beslaglegging vrygestel moet word in die omstandighede soos bedoel in artikel 13 (5) of 19 (2) van die Wet, reik die eerste beampte onverwyld 'n kennisgewing van vrystelling van aanhouding of beslaglegging uit in die vorm in Aanhangsel D uiteengesit.

(2) Die eerste beampte behou die oorspronklike kennisgewing van vrystelling van aanhouding of beslaglegging en hy laat 'n aanhoudingsbeampte onverwyld afskrifte daarvan aan die gesagvoerder van die betrokke skip of tenkskip en aan elke persoon bedoel in regulasie 7 (3) wat 'n afskrif van die kennisgewing van aanhouding ontvang het, aflewer.

(3) Die aanhoudingsbeampte stel die eerste beampte skriftelik in kennis van die datum en tyd waarop hy die kennisgewing van vrystelling van aanhouding of beslaglegging aan elke persoon bedoel in regulasie (2) afgelewer het.

### **HOOFSTUK IV**

#### **IMMOBILISERING VAN SKEPE EN TENKSKEPE**

##### **Aansoek om verlof tot immobilisering**

10. 'n Persoon wat 'n skip of tenkskip wil immobiliseer moet skriftelik by die Minister om verlof daartoe aansoek doen en die aansoek moet die volgende inligting bevat:

(a) Die naam van die skip of tenkskip, sy registrasie-hawe, sy amptelike nommer, sy bruto tonnemaat, die hoeveelheid en aard van sy vrag en die hoeveelheid olie aan boord, hetsy as vrag of andersins;

(b) die redes waarom en besonderhede van die doel waarvoor die skip of tenkskip geïmmobiliseer moet word en 'n beskrywing van die skade aan die skip of tenkskip, as daar is;

(c) die voorgename tydperk waarvoor die skip of tenkskip geïmmobiliseer sal word;

(d) die naam en adres van die eienaar van die skip of tenkskip en die naam en adres van sy verteenwoordiger in die Republiek;

(e) die naam van die Klub waarby die skip of tenkskip ingeskryf is en die naam en adres van die verteenwoordiger daarvan in die Republiek;

(2) A return of service shall be in the form laid down in Annexure C and shall appear on the reverse side of a notice of detention.

(3) Upon completing a return of service, the detention officer shall forthwith hand the original notice and return of service to the principal officer and deliver a copy thereof to each of the following persons:

(a) The consular representative, if any, of the State in which the ship or tanker is registered;

(b) the ship's or tanker's agent, if any;

(c) the Commissioner for Customs and Excise or other proper officer of customs at the harbour where the ship or tanker is anchored, moored or berthed;

(d) the harbour or other authority, if any, that has jurisdiction or control over the sea where the ship or tanker is anchored, moored or berthed.

#### **Steps or arrangements by minister**

8. If the detained or seized ship or tanker is not in a harbour or a fishing harbour, the Minister may take such steps or make such arrangements as he may deem necessary to prevent such ship or tanker from leaving the internal waters or the territorial waters of the Republic.

#### **Release from detention or seizure**

9. (1) When any ship, tanker or goods are to be released from detention or seizure in the circumstances referred to in section 13 (5) or 19 (2) of the Act, the principal officer shall forthwith sign and issue a notice of release from detention or seizure in the form laid down in Annexure D.

(2) The original notice of release from detention or seizure shall be retained by the principal officer, who shall forthwith cause a copy thereof to be delivered by a detention officer to the master of the ship or tanker concerned and to each person referred to in regulation 7 (3) who received a copy of the notice of detention.

(3) The detention officer shall notify the principal officer in writing of the date and time on and at which he delivered the notice of release from detention or seizure to each person referred to in subregulation (2).

### **CHAPTER IV**

#### **IMMOBILISATION OF SHIPS AND TANKERS**

##### **Application for permission to immobilise**

10. Any person desiring to immobilise a ship or a tanker shall apply in writing to the Minister for permission to do so and such application shall contain the following information:

(a) The name of such ship or tanker, its port of registry, its official number, its gross tonnage, the quantity and nature of its cargo and the quantity of oil on board, whether carried as cargo or otherwise;

(b) the reasons and particulars of the purpose for which such ship or tanker is to be immobilised and a description of the damage, if any, to such ship or tanker;

(c) the intended period for which such ship or tanker is to be immobilised;

(d) the name and address of the owner of such ship or tanker and the name and address of his representative in the Republic;

(e) the name of the Club with which such ship or tanker is entered and the name and address of the representative thereof in the Republic;



(f) die voorgestelde plek waar die skip of tenkskip geïmmobiliseer sal word en of dit die voorneme is om die skip of tenkskip vas te anker;

(g) ten opsigte van 'n tenkskip wat meer as 2 000 ton olie in massa as vrag vervoer, 'n gesertifiseerde afskrif van die sertifikaat wat aan boord van sodanige tenkskip is.

#### **Rapportering van vordering**

11. Die gesagvoerder van 'n skip of tenkskip wat geïmmobiliseer is, moet gereeld, minstens een maal per dag, aan die eerste beampte verslag doen oor die vordering van die werk wat onderneem word in verband met die doel waarvoor sodanige skip of tenkskip geïmmobiliseer is.

#### **Dienste van sleepbote**

12. As die Minister van 'n gesagvoerder van 'n skip of tenkskip wat geïmmobiliseer is of moet word, vereis om 'n sleepboot te gebruik, moet so 'n gesagvoerder die gesagvoerder van die sleepboot, of sy verteenwoordiger, aan boord van sy skip of tenkskip toelaat om die nodige toue en drade uit te lê of voor te berei, of om hom van raad te dien oor die uitleg of voorbereiding van sodanige toue en drade.

### **HOOFSTUK V**

#### **ORPLASING VAN OLIE VANAF 'N SKIP OF TENKSKIP NA 'N ANDER SKIP OF TENKSKIP**

##### **Toepassing van hoofstuk**

13. Die bepalinge van hierdie Hoofstuk is nie van toepassing nie op—

(a) 'n skip, tenkskip of oorlogskip wat uitsluitlik in diens van 'n staat gebruik word vir ander doeleindes as handelsdoeleindes en, in die geval van 'n ander staat, met die toestemming van die Regering van die Republiek in die verbode gebied aanwesig is;

(b) 'n skip of tenkskip met 'n hawe binne die verbode gebied as basis, wat olie wat in so 'n hawe verkry is vir eie gebruik oorplaas na die brandstoftenks van 'n ander skip of tenkskip;

(c) 'n skip of tenkskip waarna olie op die wyse bedoel in paragraaf (b) oorgeplaas word.

##### **Aansoek vir oorplasing van olie**

14. (1) 'n Aansoek vir die oorplasing van olie binne die verbode gebied vanaf 'n skip of tenkskip na 'n ander skip of tenkskip word deur bemiddeling van die Direkteur-generaal aan die Minister gerig en moet by die eerste beampte by die hawe wat die naaste is aan die plek waar die oorplasing sal plaasvind, ingedien word.

(2) 'n Aansoek bedoel in subregulasie (1) word skriftelik ingedien en bevat die volgende besonderhede:

(a) Die rede vir die oorplasing en 'n beskrywing van die skade, as daar is, aan die skip of tenkskip;

(b) die naam van die belaaide skip sowel as die ontvangerskip, hul onderskeie registrasiehawens, amptelike nommers, bruto registertonmeters en diepgange, die name van hul eienaars en die tipe en hoeveelheid olie wat oorgeplaas moet word;

(c) die voorgenome plek en datum en die vermoedelike duur van die oorplasing;

(d) die name en adresse van die agente of verteenwoordigers in die Republiek wat namens die eienaar, vrageienaar en die bevrachter van die belaaide skip en die ontvangerskip sal optree;

(e) die naam van die Klub waarby die belaaide skip en die ontvangerskip ingeskryf is en die naam en adres van die verteenwoordigers van sodanige Klub in die hawe naaste aan die plek van oorplasing.

(f) the proposed place where such ship or tanker is to be immobilised and whether it is proposed to anchor such ship or tanker;

(g) in respect of a tanker carrying, as cargo, oil exceeding 2 000 tons in bulk, a certified copy of the certificate which is carried on board such tanker.

#### **Progress reports**

11. The master of an immobilised ship or tanker shall regularly, at least once a day, report to the principal officer the progress of the work being undertaken in connection with the purpose for which such ship or tanker has been so immobilised.

#### **Services of tugboats**

12. Whenever the Minister requires the master of an immobilised ship or tanker to employ a tugboat, such master shall permit the master of such tugboat or his representative to board such ship or tanker and to lay out or to prepare the necessary ropes and wires or to advise the master of such ship or tanker on the layout or preparing of such ropes and wires.

### **CHAPTER V**

#### **TRANSFER OF OIL FROM A SHIP OR TANKER TO ANOTHER SHIP OR TANKER**

##### **Application of chapter**

13. The provisions of this Chapter shall not apply to—

(a) a ship, tanker or warship used exclusively in the service of a State for other than commercial purposes and, in the case of another State, present in the prohibited area with the consent of the Government of the Republic;

(b) a ship or tanker based in a harbour within the prohibited area and transferring oil obtained from such harbour into the fuel tanks of another ship or tanker for the latter's own use;

(c) a ship or tanker to which oil is transferred in the manner referred to in paragraph (b).

##### **Application for the transfer of oil**

14. (1) An application for the transfer of oil from a ship or tanker to another ship or tanker within the prohibited area shall be addressed to the Minister through the intercession of the Director-General and must be lodged with the principal officer at the port nearest to where the transfer operation is to take place.

(2) An application referred to in subregulation (1) shall be in writing and shall contain the following particulars:

(a) The reasons for the transfer operation and a description of the damage, if any, to the ship or tanker;

(b) the name of the laden ship and the receiver ship, their respective ports of registry, their official numbers, their gross register tons and drafts, the names of their owners and the type and quantity of oil to be transferred;

(c) the intended place and date and the estimated duration of the transfer operation;

(d) the names and addresses of the agents or representatives in the Republic who will act on behalf of the owner, the cargo owner and the charterer of the laden ship and the receiver ship;

(e) the name of the Club with which the laden ship and the receiver ship are entered and the name and address, in the port nearest to the place of transfer, of the representatives of such Club.

**Sertifikate en sekere bedrae of waarborg**

15. Indien daar 'n sertifikaat aan boord van die belaaide skip of ontvangerskip is, of indien 'n bedrag of waarborg gesertifiseerde afskrif van die sertifikaat ingedien word, of die bedrag gedeponeer of waarborg versrek word, minstens 48 uur voor die aanvang van die oorplassing.

**Sertifikaat van geskiktheid**

16. (1) Die eienaar of sy agent of die gesagvoerder van 'n ontvangerskip moet minstens 24 uur voor die aanvang van die oorplassing skriftelik sertifiseer dat sodanige skip in 'n geskikte toestand is en gehou sal word, wat betref sy stoomkeels, masjinerie, toerusting en bemanning en in alle ander opsigte, om die oorplassing te onderneem en om enige noodgeval wat mag ontstaan, die hoof te bied.

(2) Die bepaling van subregulasie (1) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n belaaide skip wat in alle opsigte seewaardig is en wat geen waarskynlikheid van 'n uitlating van olie teon nie.

**Verteenwoordigende beamptes**

17. (1) Die Direkteur-generaal kan een of meer beamptes aanwys om die Departement van Vervoer vir die duur van 'n oorplassing van olie te verteenwoordig.

(2) 'n Verteenwoordigende beampte moet hom daarvan vergewis dat die oorplassing behoorlik beplan is en uitgevoer word in ooreenstemming met die voorskryfte van hierdie Regulasies en met behoorlike inagneming van enige voorwaarde wat opgelê is om 'n uitlating van olie te voorkom, en indien olie wel uitgelat word, moet hy die betrokke gesagvoerders mededeel water maatreëls getref en water stappe gedoen moet word om die olie wat uitgelat is te beheer of te dispergeer.

(3) 'n Verteenwoordigende beampte het onbelemmerde toegang tot alle werplekke op die belaaide skip en ontvangerskip en word op die hoogte gehou van alle bedrywighede wat betrekking het op die oorplassing.

(4) 'n Verteenwoordigende beampte word vir die duur van die oorplassing voorstien van verbylf en maalye aan boord van die skip of tenkskip wat hy verkies.

**Aanstelling van persone om oorplassing aan te voer**

18. Die eienars van die betrokke skope of tenkskope moet, onderworpe aan die goedkeuring van die Direkteur-generaal, 'n persoon of persone met gepaste kwalifikasies en ondervindings aanstel om die naderings, dok of uit die dok bring van sodanige skope of tenkskope te behartig, en om die oorplassing te koördineer en te behartig en daarvoor toesig te hou.

**Dienste van sleepbote**

19. Die bepaling van regulasie 12 is *mutatis mutandis* van toepassing op die gesagvoerder van 'n belaaide skip of ontvangerskip.

**Voorsorgmaatreëls voor en tydens oorplassing**

20. (1) 'n Kommunikasiesisteesel met Engels as voertaal moet tussen die noodsaaklike personeel aan boord van die belaaide skip en die ontvangerskip ingestel word.

(2) Daar moet besluit word op 'n sein deur die belaaide skip of ontvangerskip se fluit of sirene om werk onder hande te staak, om vragstelsels te beveilig en as teken vir die bemanning om noodposisie in te neem.

(3) Vooraf die oorplassing 'n aanvang neem, moet die brandblusstoerusting aan boord van die belaaide skip sowel as die ontvangerskip opgestel, getoets en gereed gemaak word vir onmiddellike gebruik op enige plek aan boord of in die see langs sodanige skip en die druk op die hoofwaterpomp moet gedurende die oorplassing gehandhaaf word.

**Certifikates and certain deposits or guarantees**

15. If a certificate is carried on board the laden ship or the receiver ship, or if a deposit or guarantee is required under section 16 of the Act, a certified copy of such certificate shall be submitted, or such deposit paid or such guarantee furnished, not less than 48 hours prior to the commencement of the transfer.

**Certificate of fitness**

16. (1) Not less than 24 hours prior to the commencement of the transfer the owner of the receiver ship or his agent or the master thereof shall certify in writing that such ship is, and will be kept, in a fit state, as regards boilers, machinery, equipment and crew and in all other respects, to undertake the transfer operation and to contend with any emergency that may arise.

(2) The provisions of subregulation (1) shall apply *mutatis mutandis* to a laden ship that is seaworthy in all respects and that presents no likelihood of a discharge of oil.

**Representing officers**

17. (1) The Director-General may designate one or more officers to represent the Department of Transport for the duration of a transfer operation.

(2) A representing officer shall satisfy himself that such transfer operation is properly planned and conducted in accordance with these Regulations and with due regard to any condition imposed to prevent a discharge of oil and, in the event of a discharge of oil, shall inform the masters concerned what measures to apply and what steps to take so as to control or to disperse the oil discharged.

(3) A representing officer shall have unhindered access to all working areas on the laden ship and on the receiver ship and shall be kept informed of all activities pertaining to such transfer operation.

(4) For the duration of such transfer operation a representing officer shall be provided with accommodation and meals on board the ship or tanker of his choice.

**Appointment of persons to conduct transfer operation**

18. The owners of the ships or tankers concerned shall appoint, subject to the Director-General's approval, one or more suitably qualified and experienced persons to conduct the approach, docking and undocking of such ships or tankers, and to co-ordinate, conduct and supervise the transfer operation.

**Services of tugboats**

19. The provisions of regulation 12 shall apply *mutatis mutandis* to the master of a laden ship or receiver ship.

**Precautions prior to and during transfer operation**

20. (1) A communication system with English as the language medium shall be established between essential personnel on board the laden ship and the receiver ship.

(2) A signal, to be made on the whistle or siren of the laden ship or the receiver ship, shall be agreed upon, to stop any operation in hand, to secure cargo systems and for the crew to go to emergency stations.

(3) Prior to the commencement of the transfer operation the fire fighting equipment on board both the laden ship and the receiver ship shall be rigged, tested and made ready for instant use at any place on board or on the sea alongside such ship and pressure on the water mains shall be maintained during the transfer operation.



(4) As die belaaide skip of ontvangerskip toegerus is met 'n traegasstelsel moet die volle bedryfsprosedure, soos vir normale vraghantering, gevolg word, maar ingeval die traegasstelsel voor of gedurende die oorplasing van ballaswerk faal, mag sodanige bedrywigheid nie begin of hervat word voordat die traegasstelsel herstel is of 'n ander bron van trae gas voorsien is nie.

(5) Die gesagvoerder van 'n belaaide skip of ontvangerskip moet—

(a) die rompopgelegde stroomkatodiese beskermingstelsel wat aan sodanige skip aangebring is, minstens 24 uur voor die aanvang van die oorplasing afskakel;

(b) alle spuitgate toestop en oliedig maak;

(c) die hoeveelheid en tipe oliedisperseermiddel, die hoeveelheid en tipe apparaat om die disperseermiddel toe te dien en die hoeveelheid en tipe olieabsorberende materiaal wat die Direkteur-generaal goedkeur, verkry en aan boord hou;

(d) die see, die betrokke skepe of tenkskepe, slange en pypleidings gereeld visueel laat nagaan om vas te stel of olie uitgelaat word of waarskynlik uitgelaat sal word;

(e) drupbakke aanbring by alle plekke aan boord waar olie uitgelaat kan word;

(f) as olie uitgelaat word of waarskynlik uitgelaat sal word dit sonder versuim by die verteenwoordigende beampte aanmeld.

#### **Pligte van persone wat oorplasing aanvoer**

21. Iemand wat ingevolge regulasie 18 aangestel is, moet verseker—

(a) dat alle buigsame slange wat in die oorplasing gebruik gaan word—

(i) voor gebruik getoets word vir lekke en vir druk wat nie die druk deur die fabrikant daarvan bepaal, mag oorskry nie;

(ii) lank genoeg is om beweging toe te laat van die vaartuie terwyl hulle gedok is; en

(iii) nie die buigstrale deur die fabrikant daarvan bepaal, oorskry nie;

(b) dat die vloeitempo van die vloeistof wat deur 'n buigsame slang gepomp word nooit die maksimum snelheid deur die fabrikant daarvan voorgeskryf, oorskry nie;

(c) dat geen ballaswater behalwe die wat in afgesonderde ballastens gehou word, in die see uitgelaat word nie.

## **HOOFSTUK VI**

### **BESOEDELINGSVEILIGHEIDSERTIFIKATE**

#### **Aansoek om besoedelingsveiligheidsertifikaat**

22. 'n Aansoek bedoel in artikel 24 (3) van die Wet gaan vergesel van die volgende besonderhede en dokumente:

(a) Die volle naam en adres van die eienaar van die see-installasie en sy *domicilium citandi et executandi* in die Republiek;

(b) 'n afskrif van die ooreenkoms ingevolge waarvan die see-installasie opererig is;

(c) 'n beskrywing van die aard van die see-installasie en die doel waarvoor dit ontwerp is en gebruik word of gebruik sal word;

(d) 'n gesertifiseerde afskrif van die gebruiksaanwysings wat die eienaar van die see-installasie aan gebruikers uitreik;

(4) Where an inert-gas system is fitted to the laden ship or the receiver ship, full operating procedures shall be followed as for normal cargo operation but, in the event of a failure of such inert-gas system either prior to or during the transfer operation or prior to or during ballast operations, no such operation shall commence or continue until the inert-gas system has been restored or an alternative source of inert-gas has been provided.

(5) The master of a laden ship or receiver ship shall—

(a) not less than 24 hours prior to the commencement of the transfer operation, switch off the hull-impressed current cathodic protection system fitted to such ship;

(b) plug and render oil-tight all scuppers;

(c) provide and keep on board such quantity and type of oil dispersing agent, such quantity and type of dispersant application equipment and such quantity and type of oil absorbing material as may be approved by the Director-General;

(d) cause frequent visual checks to be made of the sea and of the ships or tankers, the hoses and the pipelines concerned so as to determine whether any oil is being discharged or is likely to be discharged;

(e) fit drip trays to all places on board where oil can be discharged;

(f) if any oil is being discharged or is likely to be discharged, report such fact forthwith to the representing officer.

#### **Duties of persons conducting transfer operation**

21. A person appointed in terms of regulation 18 shall ensure—

(a) that all flexible hoses to be used in the transfer operation—

(i) are, prior to use, tested for leaks and for pressure not exceeding the operating pressure specified by the manufacturer thereof;

(ii) are sufficient in total length to provide for movement of the vessels while docked; and

(iii) do not exceed the bending radii specified by the manufacturer thereof;

(b) that the flow rate of the liquid pumped through a flexible hose shall never exceed the maximum specified by the manufacturer of such hose;

(c) that no ballast water other than ballast water carried in segregated ballast tanks is discharged into the sea.

## **CHAPTER VI**

### **POLLUTION SAFETY CERTIFICATES**

#### **Application for pollution safety certificate**

22. An application referred to in section 24 (3) of the Act shall be accompanied by the following particulars and documents:

(a) The full name and address of the owner of the offshore installation and his *domicilium citandi et executandi* in the Republic;

(b) a copy of the agreement by which such offshore installation was established;

(c) a description of the nature of such offshore installation and of the purpose for which it was designed and is used or will be used;

(d) a certified copy of the operating instructions issued by the owner of such offshore installation to users thereof;



(e) 'n gesertifiseerde afskrif van 'n geldige klassifikasie- of inspeksiesertifikaat wat 'n skeepsklassifikasiegenootskap of soortgelyke instelling ten opsigte van sodanige see-installasie uitgereik het;

(f) 'n gebeurlikheidsplan, wat deur die Direkteur-generaal goedgekeur is, vir die bestryding van besoedeling veroorsaak deur die uitlating van olie uit die see-installasie of 'n skip of 'n tenkskip of uit 'n ander bron in die onmiddellike omgewing van die see-installasie, en vir die voorkoming van besoedeling deur 'n verdere uitlating van olie;

(g) die naam van die Klub, as daar een is, waarby sodanige see-installasie ingeskryf is en die naam en adres van die verteenwoordiger daarvan in die Republiek.

#### **Bou en werking van see-installasies**

23. 'n See-installasie moet—

(a) ontwerp of aangepas wees vir die doel waarvoor dit gebruik word of gebruik sal word;

(b) gebou wees in ooreenstemming met die toepaslike gebruikskode en met materiaal wat aan die erkende standaardspesifikasies voldoen;

(c) gebruik en bedien word in ooreenstemming met sy ontwerpvereistes en die gebruiksaanwysings wat aan die gebruikers daarvan uitgereik is; en

(d) in sy bou, gebruik en werking voldoen aan—

(i) die vereistes van al die toepaslike wette; en

(ii) indien van toepassing, die vereistes van 'n skeepsklassifikasiegenootskap of soortgelyke instelling.

#### **Ondersoek van see-installasies**

24. (1) Die Direkteur-generaal kan 'n beampte gelas om 'n see-installasie te ondersoek en aan hom verslag te doen—

(a) of die see-installasie 'n geldige klassifikasie- of inspeksiesertifikaat in regulasie 22 (e) bedoel aan boord het;

(b) of die see-installasie gebruik word vir die doel waarvoor dit ontwerp is;

(c) of die see-installasie gebruik en bedien word in ooreenstemming met die gebruiksaanwysings wat aan die gebruikers daarvan uitgereik is.

(2) Die gesagvoerder van sodanige see-installasie moet sodanige beampte toelaat om sodanige ondersoek te eniger tyd gedurende kantoorure of terwyl sodanige see-installasie in werking is, uit te voer.

#### **Uitreiking van besoedelingsveiligheidsertifikaat**

25. (1) Indien die Direkteur-generaal tevrede is dat die betrokke see-installasie voldoen aan die voorwaardes en vereistes betreffende die konstruksie en bedryf daarvan wat by hierdie Regulasies voorgeskryf is, reik hy 'n besoedelingsveiligheidsertifikaat in die vorm in Aangangsel E uitengesit ten opsigte van sodanige see-installasie uit.

(2) Die oorspronklike besoedelingsveiligheidsertifikaat word aan die eienaar van sodanige see-installasie oorhandig.

#### **Stappe om besoedeling te bestry of te voorkom**

26. Nadat 'n uitlating van olie uit 'n see-installasie ingevolge artikel 3 (1) van die Wet aan 'n eerste beampte gerapporteer is, doen die eienaar of die gesagvoerder van die see-installasie, tensy die eerste beampte anders gelas, die stappe wat in die gebeurlikheidsplan bedoel in regulasie 22 (f) beskryf is om die besoedeling te bestry of om die besoedeling deur 'n verdere uitlating van olie te voorkom.

(e) a certified copy of a valid certificate of classification or inspection issued, in respect of such offshore installation, by a ship classification society or similar institution;

(f) a contingency plan, approved by the Director-General, for combating the pollution caused by any discharge of oil from such offshore installation or from a ship or a tanker or from any other source in the immediate vicinity of such offshore installation, and for preventing the pollution of the sea by any further discharge of oil;

(g) the name of the club, if any, with which such offshore installation is entered, and the name and address in the Republic of the representative of such Club.

#### **Construction and operation of offshore installations**

23. An offshore installation shall—

(a) be designed for or adapted to the purpose for which it is used or is to be used;

(b) be constructed in accordance with the appropriate code of practice and of materials complying with the recognised standard specifications;

(c) be used and operated in accordance with its design requirements and in accordance with the operating instructions issued to users thereof; and

(d) comply, in its construction, use and operation, with—

(i) the requirements of all applicable laws; and

(ii) the requirements, where applicable, of a ship classification society or similar institution.

#### **Inspection of offshore installations**

24. (1) The Director-General may require an officer of the Department to inspect an offshore installation and report to him—

(a) whether such offshore installation has a valid certificate of inspection or classification as referred to in regulation 22 (e) on board;

(b) whether such offshore installation is used for the purpose for which it was designed;

(c) whether such offshore installation is used and operated in accordance with the operating instructions issued to users thereof.

(2) The master of such offshore installation shall permit such officer to carry out such inspection at any time during office hours or while such offshore installation is in operation.

#### **Issue of pollution safety certificate**

25. (1) If the Director-General is satisfied that the offshore installation concerned complies with the conditions and requirements prescribed by these Regulations in regard to the construction and operation thereof, he shall issue, in respect of such offshore installation, a pollution safety certificate in the form laid down in Annexure E.

(2) The original pollution safety certificate shall be handed to the owner of such offshore installation.

#### **Steps to combat or prevent pollution**

26. Upon a discharge of oil from an offshore installation having been reported to a principal officer in terms of section 3 (1) of the Act, the master or the owner of such offshore installation shall, unless such principal officer directs otherwise, take such steps as may be described in the contingency plan referred to in regulation 22 (f) in order to combat the pollution or to prevent pollution by any further such discharge of oil.



**AANHANGSEL B  
ANNEXURE B**

**DEPARTEMENT VAN VERVOER  
DEPARTMENT OF TRANSPORT**

**KENNISGEWING VAN AANHOUDING VAN \*SKIP/TENKSKIP  
NOTICE OF DETENTION OF \*SHIP/TANKER**

(Regulasie 5 van die Regulasies betreffende die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie)  
(Regulation 5 of the Regulations relating to the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil)

Aan: Die Gesagvoerder,  
To: The Master,

(Naam van \*skip/tenkskip)  
..... (Name of \*ship/tanker)

Naam van *skip/tenkskip Name of *ship/tanker	Registrasiehawe Port of registry	Amptelike No. Official No.	Waar *skip/tenkskip tans is Where *ship/tanker is at present
Naam en adres van eienaar Name and address of owner		Naam en adres van agent Name and address of agent	

*U word hierby in kennis gestel dat bogenoemde \*skip/tenkskip aangehou word kragtens die bepalings van die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie (Wet 6 van 1981), en dat die redes vir die aanhouding daarvan dié is wat hieronder aangedui word:*

*You are hereby notified that the above-named \*ship/tanker is being detained under the provisions of the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1981 (Act 6 of 1981), and that the reasons for its detention are as indicated below:*

*\*Artikel 13 (5) van genoemde Wet:*

*\*Section 13 (5) of the said Act:*

*\*Dat die tenkskip nie 'n geldige sertifikaat soos vereis deur artikel 13 (1) van genoemde Wet aan boord het nie.*

*\*That the tanker does not carry on board a valid certificate as required by section 13 (1) of the said Act.*

*\*Artikel 19 (1) (a) (i) van genoemde Wet:*

*\*Section 19 (1) (a) (i) of the said Act:*

*\*Dat die eienaar versuim het om die kostes te betaal wat ingevolge artikel 9 (1) (b) van genoemde Wet deur hom betaalbaar is.*

*\*That the owner failed to pay the costs payable by him in terms of section 9 (1) (b) of the said Act.*

*\*Dat die eienaar versuim het om geld te deponeer of 'n waarborg te verstrek wat hy ingevolge artikel 16 van genoemde Wet moes deponeer of verstrek.*

*\*That the owner failed to make a deposit or to furnish a guarantee which in terms of section 16 of the said Act he was required to make or to furnish.*

Geteken te ..... op hede die ..... dag van .....  
Signed at ..... this ..... day of .....

eenduisend negehoenderd .....  
one thousand nine hundred .....

.....  
*Eerste beampste  
Principal officer*

\* Skrap en parafeer indien nie van toepassing nie.  
\* Delete and initial if not applicable.

Relaas van betekening is op keersy.  
Return of service appears on reverse side.



**AANHANGSEL C  
ANNEXURE C**

**DEPARTEMENT VAN VERVOER  
DEPARTMENT OF TRANSPORT**

**RELAAS VAN BETEKENING  
RETURN OF SERVICE**

(Regulasie 7 van die Regulasies betreffende die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie)  
(Regulation 7 of the Regulations relating to the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil)

Ek, ....., verklaar hierby dat ek die kennisgewing van aanhouding bestel het op .....h.....

I, ....., hereby declare that I served the notice of detention at .....h.....

op die ..... dag van ..... 19.....  
on the ..... day of ..... 19.....

deur \*(a) 'n afskrif daarvan aan die gesagvoerder, ..... persoonlik te oorhandig;  
by \*(a) delivering a copy thereof to the master, ..... , personally;

\*(b) 'n afskrif daarvan te \*laat by/heg aan .....  
\*(b) leaving or attaching a copy thereof \*at/to .....

*Aanhoudingsbeampte  
Detention officer*

Hoedanigheid  
Capacity .....

Datum  
Date ..... 19.....

\* Skrap indien nie van toepassing nie.  
\* Delete if not applicable.

**AANHANGSEL D  
ANNEXURE D**

**DEPARTEMENT VAN VERVOER  
DEPARTMENT OF TRANSPORT**

**KENNISGEWING VAN VRYSTELLING VAN AANHOUDING OF BESLAGLEGGING  
NOTICE OF RELEASE FROM DETENTION OR SEIZURE**

(Regulasie 9 van die Regulasies betreffende die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie)  
(Regulation 9 of the Regulations relating to the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil)

Aan  
To .....

Naam van *skip/tenskip Name of *ship/tanker	Registrasiehawe Port of registry	Amptelike No. Official No.	Waar *skip/tenskip tans is Where *ship/tanker is at present
Naam en adres van eienaar Name and address of owner		Naam en adres van agent Name and address of agent	

Neem asseblief kennis dat—  
Please note that—

- \*(a) bogenoemde \*skip/tenskip, wat aangehou \*is/waarop beslag gelê is kragtens artikel \*13 (5)/19 (1) (a) of  
\*(a) the above-named \*ship/tanker, which was \*detained/seized under section \*13 (5)/19 (1) (a) or
- \*(b) die goedere waarop beslag gelê is, kragtens artikel 19 (1) (b) van die Wet op die Voorkoming van Besoedeling van die See deur Olie, 1981 (Wet 6 van 1981), hiermee vrygestel word van sodanige \*aanhouding/beslaglegging.  
\*(b) the goods seized under section 19 (1) (b) of the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1981 (Act 6 of 1981), \*is/are hereby released from such \*detention/seizure.

Geteken te ..... op hede die ..... dag van .....  
Signed at ..... this ..... day of .....

eenduisend negehoenderd  
one thousand nine hundred .....

*Aanhoudingsbeampte  
Detention officer*

\* Skrap indien nie van toepassing nie.  
\* Delete if not applicable.

**AANHANGSEL E  
ANNEXURE E**

**DEPARTEMENT VAN VERVOER  
DEPARTMENT OF TRANSPORT**

**BESOEDELINGSVEILIGHEIDCERTIFKAAT  
POLLUTION SAFETY CERTIFICATE**

(Regulasie 25 van die Regulasies betreffende die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie)  
(Regulation 25 of the Regulations relating to the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil)

Hierby word gesertifiseer dat ..... (naam van eienaar)  
This is to certify that ..... (name of owner)

geregtig is om ..... (naam waarby die see-installasie algemeen bekend is)  
is entitled to operate ..... (name by which the offshore installation is generally known)

onderworpe aan die volgende voorwaardes, te bedryf:  
subject to the following conditions:

(a) Dat bogenoemde see-installasie gebruik en bedryf word ooreenkomstig die bepalings van regulasies 23 (c) en (d) van genoemde Regulasies;  
(a) That the above-named offshore installation shall be used and operated in accordance with the provisions of regulations 23 (c) and (d) of the said Regulations;

(b) dat 'n geldige inspeksie- of klassifikasiesertifikaat in regulasie 22 (e) bedoel, te alle tye aan boord daarvan gehou word; en  
(b) that at all times a valid certificate of inspection or classification as referred to in regulation 22 (e) of the said Regulations shall be kept on board thereof; and

(c) .....

Geteken te ..... op hede die ..... dag van  
Signed at ..... this ..... day of .....

eenduisend negehoenderd .....  
one thousand nine hundred .....

.....  
*Direkteur-generaal*  
*Director-General*

## THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2,10 (Plus AVB) binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

## THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2,10 (GST included), other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

# **NOU BESKIKBAAR**

## **VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE**

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys

1972–1974: Plaaslik, R9,20 (Plus AVB); buitelands, R10,90; posvry  
1975–1977: Plaaslik, R7,40 (Plus AVB); buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

# **NOW AVAILABLE**

## **REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS**

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price

1972–1974: Local, R9,20 (Plus GST); other countries, R10,90; post free  
1975–1977: Local, R7,40 (Plus GST); other countries, R8,70; post free



**Spaar 'n sent en maak 'n rand —  
Spaar 'n druppel en vul die dam**



Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

## INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
<b>PROKLAMASIES</b>			
R. 106	Bemerkingswet (59/1968): Eierbeheerskema: Wysiging.....	1	9277
R. 107	Wysigingswet op Veeverbetering (31/1984): Inwerkingtreding van sekere bepalinge.....	2	9277
R. 108	Veeverbeteringswet (25/1977): Inwerkingtreding van sekere bepalinge.....	3	9277
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>			
<b>Finansies, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1277	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1025).....	3	9277
R. 1278	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1026)...	4	9277
R. 1279	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1027)...	5	9277
R. 1280	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/796).....	5	9277
R. 1281	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/797).....	6	9277
R. 1282	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/798).....	6	9277
R. 1283	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/156).....	7	9277
R. 1312	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Tariefindeling: TAR/103.....	7	9277
<b>Landbou, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1318	Verbeteringskennisgewing.....	8	9277
R. 1333	Bemerkingswet (59/1968): Vee- en Vleisreëlenskema: Heffing en spesiale heffing op slagvee geslag by abattoirs in beheerde gebiede: Wysiging.....	8	9277
R. 1334	do.: do.: Heffing en spesiale heffing op slagvee geslag by abattoirs en slagpale behalwe abattoirs en slagpale in beheerde gebiede: Wysiging.....	9	9277
R. 1339	Bemerkingswet (59/1968): Katoenskema: Heffing en spesiale heffing op katoenvesel: Wysiging.....	9	9277
R. 1340	do.: Suiwelskema: Oplegging van heffings en spesiale heffing.....	10	9277
R. 1341	do.: do.: Vasstelling van pryse en vervoertariewe.....	12	9277
<b>Mannekrag, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1284	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Verlenging van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie.....	15	9277
R. 1285	do.: do.: Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie: Wysiging van Hoofoor-eenkoms.....	15	9277
R. 1286	do.: Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Verlenging van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie.....	20	9277
R. 1287	do.: do.: Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie: Wysiging van Hoofoor-eenkoms.....	20	9277
R. 1315	Verdedigingswet, 1957: Regulasies ter reëling van gemeenskapdiens wat verrig moet word deur persone wat ingevolge artikel 72D (i) (a) (iii) van die Verdedigingswet, 1957, as Godsdienbeswaarde geklassifiseer is.....	25	9277
R. 1329	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Herbekragtiging van Hoofoor-eenkoms.....	26	9277
R. 1330	do.: do.: Herbekragtiging van ISPA-subgroep ooreenkoms.....	33	9277
R. 1331	do.: do.: Wysiging van Administrasiefonds-ooreenkoms.....	34	9277
<b>Nywerheidswese en Handel, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1342	Wet op Prysbeheer (25/1964): Maksimum pryse van sekere staalprodukte.....	36	9277

## CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
<b>PROCLAMATIONS</b>			
R. 106	Marketing Act (59/1968): Egg Control Scheme: Amendment.....	1	9277
R. 107	Livestock Improvement Amendment Act (31/1984): Commencement of certain provisions.....	2	9277
R. 108	Livestock Improvement Act (25/1977): Commencement of certain provisions.....	3	9277
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>			
<b>Agriculture, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 1318	Correction notice.....	8	9277
R. 1333	Marketing Act (59/1968): Livestock and Meat Control Scheme: Levy and special levy on slaughter animals slaughtered at abattoirs in controlled areas: Amendment.....	8	9277
R. 1334	do.: do.: Levy and special levy on slaughter animals slaughtered at abattoirs and slaughter poles excluding abattoirs and slaughter poles in controlled areas: Amendment.....	9	9277
R. 1339	Marketing Act (59/1968): Cotton Scheme: Levy and special levy on cotton lint: Amendment.....	9	9277
R. 1340	do.: Dairy Scheme: Imposition of levies and special levies.....	10	9277
R. 1341	do.: do.: Fixing of prices and conveyance rates.....	12	9277
<b>Finance, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 1277	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1025).....	3	9277
R. 1278	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1026).....	4	9277
R. 1279	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1027).....	5	9277
R. 1280	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/796).....	5	9277
R. 1281	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/797).....	6	9277
R. 1282	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/798).....	6	9277
R. 1283	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/156).....	7	9277
R. 1312	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification TAR/103.....	7	9277
<b>Industries and Commerce, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 1342	Price Control Act (25/1964): Maximum prices of certain steel products.....	36	9277
<b>Manpower, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 1284	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Extension of Agreement for the Electrical Contracting Section.....	15	9277
R. 1285	do.: do.: Agreement for the Electrical Contracting Section: Amendment of Main Agreement.....	15	9277
R. 1286	do.: Electrical Industry, Natal: Extension of Agreement for the Electrical Contracting Section.....	20	9277
R. 1287	do.: do.: Agreement for the Electrical Contracting Section: Amendment of Main Agreement.....	20	9277
R. 1315	Defence Act, 1957: Regulations governing the community service to be rendered by persons classified as religious objectors in terms of section 72D (i) (a) (iii) of the Defence Act, 1957.....	25	9277
R. 1329	Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Re-enactment of Main Agreement.....	26	9277
R. 1330	do.: do.: Re-enactment of ISPA Subgroup Agreement.....	33	9277
R. 1331	do.: do.: Amendment of Administration Expenses Agreement.....	34	9277

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
<b>Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing</b>			<b>Transport, Department of Government Notice</b>		
R. 1276	Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie (6/1981): Uitvaardiging van regulasies .....		R. 1276	Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act (6/1981): Promulgation of regulations .....	
	38	9277		38	9277